

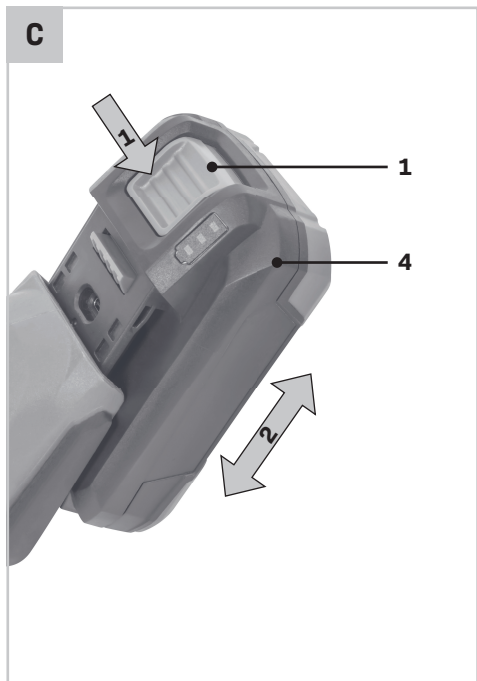
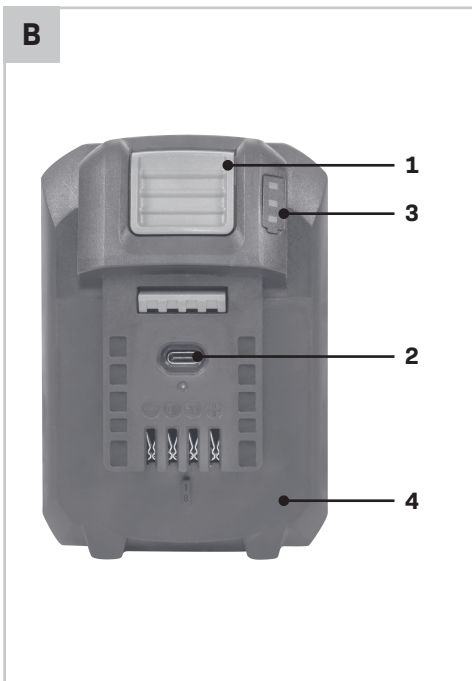
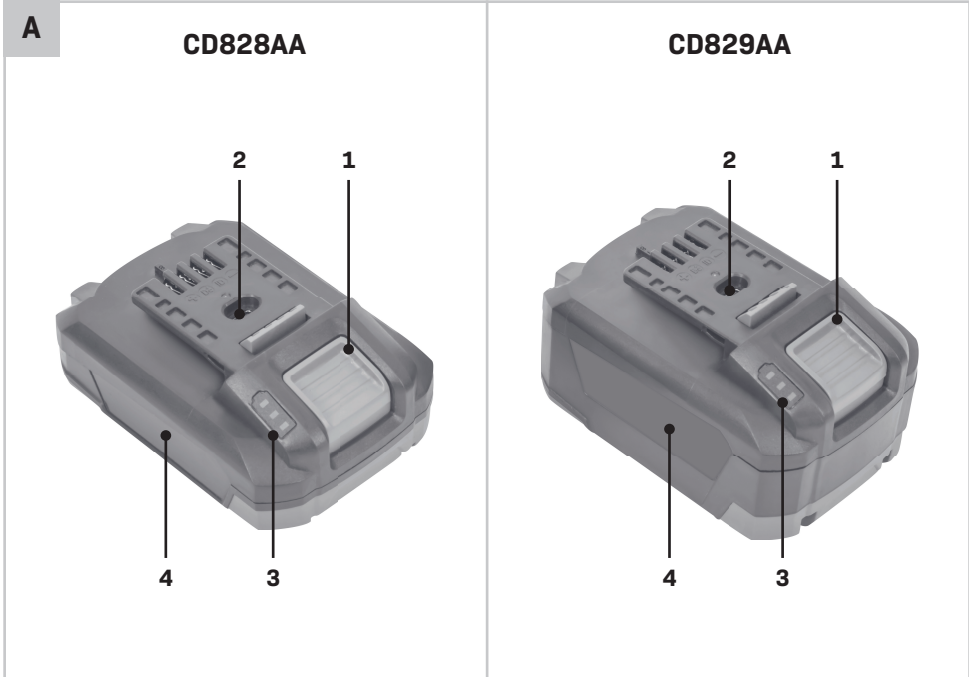


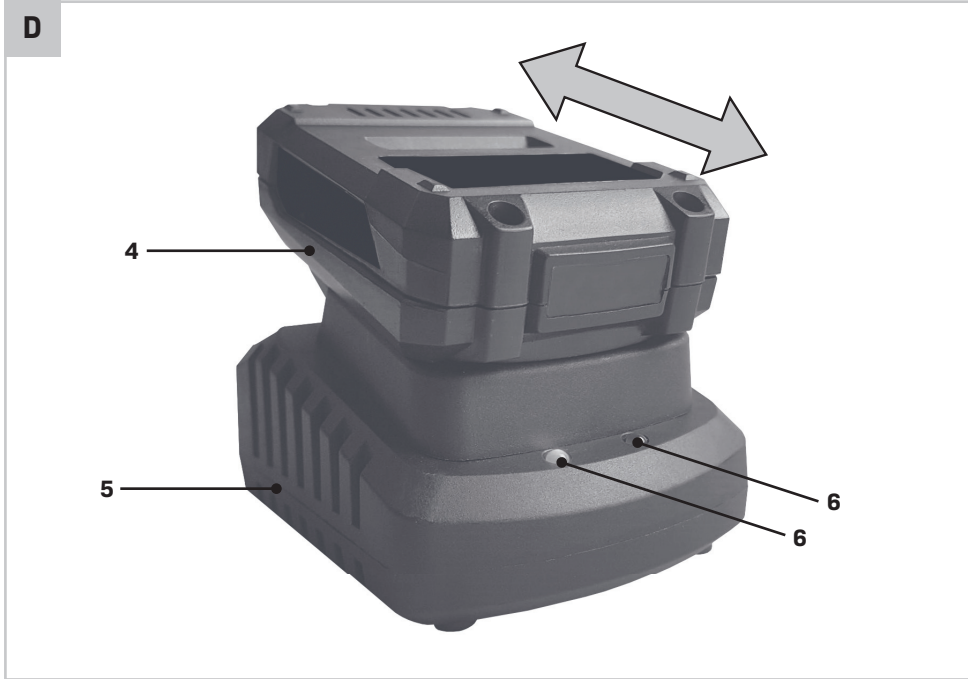
**VONROC®**

BUILD YOUR FUTURE

## BATTERY 20V - VPOWER20V PLATFORM CD828AA / CD829AA

<b>EN</b> Original Instructions	04	<b>HU</b> Eredeti használati utasítás fordítása	61
<b>DE</b> Übersetzung Der Originalbetriebsanleitung	08	<b>CS</b> Překlad původního návodu k používání	66
<b>NL</b> Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	13	<b>TR</b> Orijinal talimatların çevirisi	70
<b>FR</b> Traduction de la notice originale	17		
<b>ES</b> Traducción del manual original	22		
<b>IT</b> Traduzione delle istruzioni originali	27		
<b>SV</b> Översättning av bruksanvisning i original	31		
<b>FI</b> Alkuperäisten ohjeiden käännös	35		
<b>NO</b> Oversatt fra original veiledning	39		
<b>DA</b> Oversættelse af den originale brugsanvisning	43		
<b>PL</b> Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	48		
<b>RO</b> Traducere a instrucțiunilor originale	52		
<b>PT</b> Tradução do manual original	57		





## 1. SAFETY INSTRUCTIONS

Read the enclosed safety warnings, the additional safety warnings, and the instructions. Failure to follow the safety warnings and the instructions may result in electric shock, fire, and/or serious injury. Save the safety warnings and the instructions for future reference.

The following symbols are used in the user manual or on the product:



Read the user manual.



Denotes risk of personal injury, loss of life, or damage to the tool in case of non-observance of the instructions in this manual.



Max temperature 45°C.



Do not throw the battery into fire.



Do not throw the battery into water.



Do not dispose of the product in unsuitable containers.



Separate collection for Li-ion battery.



The product is in accordance with the applicable safety standards in the European directives.

### GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS



**WARNING! Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

#### Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mainst-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

#### 1) Battery tool use and care

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.

- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion. NOTE The temperature „130 °C“ can be replaced by the temperature „265 °F“.
- g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

#### 2) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

#### SAFETY WARNINGS FOR BATTERY

- a) **Only use the battery with products from the manufacturer.** This is the only way in which you can protect the battery against dangerous overload.
- b) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.

- c) **The battery is supplied partially charged.** To ensure full battery capacity, fully charge the battery in the charger before using your power tool for the first time.
- d) **Keep battery packs out of the reach of children.**
- e) **Do not open the battery.** There is a risk of short-circuiting.
- f) **In case of damage and improper use of the battery, vapours may be emitted. The battery can set alight or explode.** Ensure the area is well ventilated and seek medical attention should you experience any adverse effects. The vapours may irritate the respiratory system.
- g) **If used incorrectly or if the battery is damaged, flammable liquid may be ejected from the battery. Contact with this liquid should be avoided. If contact accidentally occurs, rinse off with water. If the liquid comes into contact with your eyes, seek additional medical attention.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- h) **If the battery is damaged, liquid can be ejected and cover nearby surfaces.** Check affected parts. Clean these parts or change them if necessary.
- i) **Do not short-circuit the battery pack. When the battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- j) **The battery can be damaged by pointed objects such as nails or screwdrivers or by force applied externally.** An internal short circuit may occur, causing the battery to burn, smoke, explode or overheat.
- k) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.
- l) **Protect the battery against heat, e.g., against continuous intense sunlight, fire, dirt, water, and moisture.** There is a risk of explosion and short-circuiting.
- m) **Only operate and store the battery at an ambient temperature between 0 °C and +40 °C.** Do not leave the battery in your car in the summer, for example. At temperatures of < 0 °C, some devices may experience a loss of power.

- n) **Only charge the battery at an ambient temperature which is between 0 °C and +35 °C. Only charge the rechargeable battery with a USB cable at an ambient temperature which is between +10 °C and +35 °C.** Charging outside of this temperature range can increase the risk of damage to the battery and pose a fire hazard.

## 2. PRODUCT INFORMATION

### Intended use

This 20V battery is intended for use with cordless power tools operating on the VPOWER20V platform. It is designed to provide electrical power to compatible handheld devices such as drills, saws, and other power tools used in construction, remodeling, woodworking, metalworking, and do-it-yourself projects. The battery is suitable for applications requiring portable power without the need for direct electrical connections, allowing for flexibility and mobility in various working environments. It is not intended for use with devices outside of the specified 20V range or for other than the prescribed applications. Misuse, such as attempting to power incompatible devices or modifying the battery for other uses, may result in damage to the device or personal injury. Users should ensure the battery is correctly inserted into compatible tools and adhere to all safety instructions provided with their power tools and the battery itself. This battery should not be exposed to water or extreme temperatures to avoid damage and ensure longevity.

Only use chargers from the VPOWER20V battery platform. Using any other chargers could cause serious injury or damage the batteries.

CD802AA	Quick charger 20V
CD820AA	Dual quick charger 20V
CD830AA	Quick charger 20V
CD831AA	Dual quick charger 20V

The batteries of the VPOWER 20V battery platform are interchangeable with all the VPOWER20V battery platform tools. NOTICE: Use of chargers or battery packs not manufactured by VONROC will void the warranty.

<b>Model No.</b>	<b>CD828AA</b>
Battery type	Lithium-Ion
Voltage	20V

Capacity	2.0 Ah / 40 Wh
USB-C® Input / Output	5/9/12/15V 3A Max, 20V 2.25A Max (45W)
Recommended charger	CD802AA, CD820AA, CD830AA, CD831AA
Recommended charging temperature	+10°C - +35°C
Recommended storage temperature	0°C - 40°C
Weight	0.3 kg

<b>Model No.</b>	<b>CD829AA</b>
Battery type	Lithium-Ion
Voltage	20V
Capacity	4.0 Ah / 80 Wh
USB-C® Input / Output	5/9/12/15V 3A Max, 20V 2.25A Max (45W)
Recommended charger	CD802AA, CD820AA, CD830AA, CD831AA
Recommended charging temperature	+10°C - +35°C
Recommended storage temperature	0°C - 40°C
Weight	0.65 kg

**\*USB Type-C® and USB-C® are registered trademarks of USB Implementers Forum**

## DESCRIPTION

The numbers in the text refer to the diagrams on pages 2.

1. Battery unlock button (and battery charge indication button)
2. USB-C® port
3. Battery LED indicators
4. Battery

## 3. ASSEMBLY



*Before any work on the power tool, remove the battery.*



*The battery must be charged before first use.*

### Inserting the battery into the machine (Fig. C)



*Ensure that the exterior of the battery is clean and dry before connecting to the charger or machine.*

1. Insert the battery (4) into the base of the machine as shown in Fig. C.
2. Push the battery further forward until it clicks into place.

### Removing the battery from the machine (Fig. C)

1. Push the battery unlock button (1)
2. Pull the battery out of the machine like shown in Fig. C.

### Checking the battery charging status (Fig. A)

- To check the battery charge status, fully press the Battery unlock button (1) shortly, without removing the actual battery.
- The battery has 3 lights indicating the charge level, the more lights that burn, the more charge the battery has left.
- When the lights are not burning it means the battery is empty and must be charged immediately.



*When the machine is not being used over a longer period of time it is best to store the battery in charged condition.*

### Charging the battery (Fig. B, C, D)

It is not required to deplete the battery pack completely before recharging. Lithium-Ion batteries can be recharged at any state of discharge without the risk of developing a "memory" effect. The battery can be charged via a charger or the USB-C® port:

#### Charging using a charger (Fig. D)

1. Take the battery (4) from the machine.
2. Turn the battery (4) to upside down position and slide it onto the charger (5) as shown in Fig. D.
3. Push the battery until it is fully pushed into the slot.
4. Plug the charger plug into an electrical outlet and wait for a while. The LED indicators on the charger (6) will lighten up and show the charging status.

#### Charging using USB-C® port (Fig. A, B)



*Always charge the battery with certified USB-C® chargers. Failure to obey this warning could cause battery damage and serious personal injury.*

1. Take the battery (4) from the machine.
2. Plug one end of the USB-C® cable in the USB-C® port on the battery (2).

3. Plug the other of the USB-C® cable to a USB power adapter (not included) or other device with USB-C® output e.g. a powerbank or laptop.
4. Now wait for a while. The LED indicators on battery (3) will lighten up and show the charging status.

#### Using the USB-C® port (fig. B)

The battery pack features a USB-C® port, which can provide 45W output to power compatible USB devices.



*Ensure your device supports the charging protocol of this battery before use. Devices with USB ports that lack protocol support cannot be charged. Verify compatibility to prevent charging failures. For compatibility details, consult your device's manual or contact support.*

1. Plug one end of the USB-C® cable in the USB-C® port on the battery (2).
2. Plug the other of the USB-C® cable to an appropriate USB device (cell phone, etc.)
3. To engage the charging process, press the Battery unlock button (1) shortly.
4. When finished powering an external device, disconnect the USB cable.

## 4. MAINTENANCE



*Before cleaning and maintenance, always switch off the machine and remove the battery pack from the machine.*

Clean the battery casings regularly with a soft cloth, preferably after each use. Make sure that the ventilation openings are free of dust and dirt. Remove very persistent dirt using a soft cloth moistened with soapsuds. Do not use any solvents such as gasoline, alcohol, ammonia, etc. Chemicals such as these will damage the synthetic components.

## ENVIRONMENT



*The crossed out wheeled bin symbol means that this product shall not be disposed of with normal household waste. Electronic and Electrical Equipment not included in the selective sorting process are potentially*

*dangerous for the environment and human health due to the presence of hazardous substances. Please dispose of responsibly at an approved waste or recycling facility.*

#### Only for EC countries

Do not dispose of power tools into domestic waste. According to the European Guideline 2012/19/ EC for Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national right, power tools that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally friendly way.

## WARRANTY

VONROC products are developed to the highest quality standards and are guaranteed free of defects in both materials and workmanship for the period lawfully stipulated starting from the date of original purchase. Should the product develop any failure during this period due to defective material and/or workmanship then contact VONROC directly.

The following circumstances are excluded from this guarantee:

- Repairs and or alterations have been made or attempted to the machine by unauthorized service centers;
- Normal wear and tear;
- The tool has been abused, misused or improperly maintained;
- Non-original spare parts have been used.

This constitutes the sole warranty made by company either expressed or implied. There are no other warranties expressed or implied which extend beyond the face hereof, herein, including the implied warranties of merchantability and fitness for a particular purpose. In no event shall VONROC be liable for any incidental or consequential damages. The dealers remedies shall be limited to repair or replacement of nonconforming units or parts.

**The product and the user manual are subject to change. Specifications can be changed without further notice.**

## 1. SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie die beigefügten Sicherheitswarnungen, die zusätzlichen Sicherheitswarnungen und die Anweisungen. Die Nichteinhaltung der Sicherheitswarnungen und der Anweisungen kann in einem Stromschlag, Brand und/oder in schweren Verletzungen resultieren. Bewahren Sie die Sicherheitswarnungen und Anweisungen für künftige Referenzzwecke auf.

Die folgenden Symbole werden im Benutzerhandbuch oder auf dem Produkt verwendet:



Lesen Sie das Benutzerhandbuch.



Bedeutet, dass bei Nichtbeachtung der Anweisungen in dieser Anleitung Verletzungen, Tod oder Beschädigung des Werkzeugs die Folge sein können.



Max. Temperatur 45 °C.



Werfen Sie den Akku nicht ins Feuer.



Werfen Sie den Akku nicht ins Wasser.



Das Produkt nicht in ungeeigneten Behältern entsorgen.



Li-Ionen-Akkus müssen separat entsorgt werden.



Das Produkt entspricht den geltenden Sicherheitsstandards in den europäischen Richtlinien.

### ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROWERKZEUGE



**WARNUNG! Beachten Sie alle Sicherheitswarnungen und Anweisungen.** Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann in einem Stromschlag, Brand und/oder in schweren Verletzungen resultieren.

### Bewahren Sie die Warnungen und Anweisungen für künftige Referenzzwecke auf.

Der Begriff „Elektrowerkzeug“ in den Warnhinweisen bezieht sich auf ein netzbetriebenes (kabelgebundenes) oder auf ein akkubetriebenes (kabelloses) Elektrowerkzeug.

#### 1) Verwendung und Pflege von Akkus

- a) **Laden Sie den Akku nur mit dem vom Hersteller angegebenen Ladegerät auf.** Ein Ladegerät, das für einen Akkutyp geeignet ist, kann bei Verwendung mit einem anderen Akkutyp eine Brandgefahr darstellen.
- b) **Verwenden Sie Elektrowerkzeuge nur mit den speziell dafür vorgesehenen Akkus.** Bei Verwendung anderer Akkus besteht Verletzungs- und Brandgefahr.
- c) **Wenn der Akku nicht in Gebrauch ist, halten Sie ihn von anderen Metallgegenständen wie Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallobjekten fern, die einen Kontakt zwischen den Anschlüssen herstellen können.** Das Kurzschließen von Batterieanschlüssen kann zu Verbrennungen oder einem Brand führen.
- d) **Unter missbräuchlichen Bedingungen kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten; vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei versehentlichem Kontakt gut mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen gelangt, suchen Sie zusätzlich einen Arzt auf.** Aus dem Akku austretende Flüssigkeit kann Reizungen oder Verbrennungen verursachen.
- e) **Verwenden Sie keinesfalls Akkus und Werkzeuge, die beschädigt oder verändert wurden.** Beschädigte oder veränderte Akkus können ein unvorhersehbares Verhalten zeigen, das zu Feuer, Explosionen oder Verletzungsgefahren führt.
- f) **Setzen Sie Akkus oder Werkzeuge keinem Feuer oder übermäßigen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können zu Explosionen führen. HINWEIS: Die Temperaturangabe „130 °C“ kann durch die Temperaturangabe „265 °F“ ersetzt werden.
- g) **Beachten Sie alle Hinweise zum Aufladen und laden Sie Akkus oder Werkzeuge nicht außerhalb der in der Anleitung angegebenen Temperaturbereiche auf.** Unsachgemäßes Aufladen oder Aufladen bei Temperaturen außerhalb des angegebenen Bereichs kann den Akku schädigen und die Brandgefahr erhöhen.

## 2) Wartung

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug von einer qualifizierten Fachwerkstatt warten, die nur identische Ersatzteile verwendet.** So wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs gewahrt bleibt.
- b) **Beschädigte Akkus dürfen keinesfalls gewartet werden.** Die Wartung von Akkus darf nur vom Hersteller oder von Vertragswerkstätten durchgeführt werden.

## SICHERHEITSHINWEISE FÜR AKKUS

- a) **Verwenden Sie den Akku nur mit Produkten des Herstellers.** Nur so können Sie den Akku vor gefährlicher Überlastung schützen.
- b) **Laden Sie den Akku nur mit dem vom Hersteller angegebenen Ladegerät auf.** Ein Ladegerät, das für einen Akkutyp geeignet ist, kann bei Verwendung mit einem anderen Akkutyp eine Brandgefahr darstellen.
- c) **Der Akku wird teilweise aufgeladen geliefert.** Um die volle Akkukapazität zu gewährleisten, laden Sie den Akku vor der ersten Benutzung des Elektrowerkzeugs vollständig im Ladegerät auf.
- d) **Bewahren Sie Akkus außerhalb der Reichweite von Kindern auf.**
- e) **Akku nicht öffnen.** Es besteht Kurzschlussgefahr.
- f) **Bei Beschädigung und unsachgemäßer Verwendung des Akkus können Dämpfe freigesetzt werden. Der Akku kann sich entzünden oder explodieren.** Stellen Sie sicher, dass der Bereich gut belüftet ist, und suchen Sie einen Arzt auf, wenn Sie irgendwelche Nebenwirkungen feststellen. Die Dämpfe können die Atemwege reizen.
- g) **Bei unsachgemäßer Verwendung oder Beschädigung des Akkus kann entzündliche Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Kontakt mit dieser Flüssigkeit sollte vermieden werden. Bei versehentlichem Kontakt gut mit Wasser abspülen. Sollte die Flüssigkeit mit den Augen in Berührung kommen, suchen Sie zusätzlich einen Arzt auf.** Aus dem Akku austretende Flüssigkeit kann Reizungen oder Verbrennungen verursachen.
- h) **Wenn der Akku beschädigt ist, kann Flüssigkeit austreten und nahe gelegene Flächen verunreinigen.** Überprüfen Sie betroffene Teile. Reinigen oder ersetzen Sie diese Teile, falls nötig.

- i) **Akku nicht kurzschließen. Wenn der Akku nicht in Gebrauch ist, halten Sie ihn von anderen Metallgegenständen wie Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallobjekten fern, die einen Kontakt zwischen den Anschlüssen herstellen können.** Das Kurzschließen von Batterieanschlüssen kann zu Verbrennungen oder einem Brand führen.
- j) **Der Akku kann durch spitze Gegenstände wie Nägel oder Schraubendreher oder durch äußere Krafteinwirkung beschädigt werden.** Es kann ein interner Kurzschluss auftreten, wodurch der Akku brennen, rauchen, explodieren oder überhitzen kann.
- k) **Beschädigte Akkus dürfen keinesfalls gewartet werden.** Die Wartung von Akkus darf nur vom Hersteller oder von Vertragswerkstätten durchgeführt werden.
- l) **Schützen Sie den Akku vor Hitze, zum Beispiel vor andauerndem intensiven Sonnenlicht, sowie vor Feuer, Schmutz, Wasser und Feuchtigkeit.** Es besteht Explosions- und Kurzschlussgefahr.
- m) **Den Akku nur bei Umgebungstemperaturen zwischen 0 °C und +40 °C betreiben und lagern.** Lassen Sie den Akku beispielsweise nicht im Sommer in einem Fahrzeug liegen. Bei Temperaturen von < 0 °C kann es bei einigen Geräten zu einem Leistungsverlust kommen.
- n) **Laden Sie den Akku nur bei einer Umgebungstemperatur zwischen 0 °C und +35 °C. Laden Sie den Akku mit einem USB-Kabel nur bei einer Umgebungstemperatur zwischen +10 °C und +35 °C.** Das Laden außerhalb dieses Temperaturbereichs kann das Risiko einer Beschädigung des Akkus erhöhen und eine Brandgefahr darstellen.

## 2. PRODUKTINFORMATIONEN

### Verwendungszweck

Dieser 20V-Akku ist für die Verwendung mit kabellosen Elektrowerkzeugen bestimmt, die mit der VPOWER 20V-Plattform arbeiten. Er dient der Stromversorgung kompatibler handgeführter Werkzeuge wie Bohrmaschinen, Sägen und anderer Elektrowerkzeuge, die im Baugewerbe, bei Renovierungsarbeiten, in der Holz- und Metallbearbeitung und für Heimwerkerprojekte verwendet werden.

Der Akku eignet sich für Anwendungen, die eine tragbare Stromversorgung erfordern, wenn kein direkter Stromanschluss vorhanden ist. Dadurch ermöglicht er Flexibilität und Mobilität in verschiedenen Arbeitsumgebungen. Er ist nicht für die Verwendung mit Geräten außerhalb des angegebenen 20V-Bereichs oder für andere als die genannten Anwendungen vorgesehen. Missbrauch, zum Beispiel der Versuch, inkompatible Geräte mit Strom zu versorgen oder den Akku für andere Zwecke zu modifizieren, kann zu Schäden am Gerät oder zu Verletzungen führen. Der Benutzer muss sicherstellen, dass der Akku korrekt in kompatible Werkzeuge eingesetzt wird, und alle Sicherheitshinweise beachten, die mit den Werkzeugen und dem Akku selbst geliefert werden. Dieser Akku darf nicht weder Wasser noch extremen Temperaturen ausgesetzt werden, da er sonst beschädigt wird bzw. seine Haltbarkeit verringert wird.

Verwenden Sie nur Ladegeräte der VPOWER 20V-Akkuplattform. Die Verwendung anderer Ladegeräte kann zu schweren Verletzungen oder einer Beschädigung des Akkus führen.

CD802AA	Schnellladegerät 20V
CD820AA	Duales Schnellladegerät 20V
CD830AA	Schnellladegerät 20V
CD831AA	Duales Schnellladegerät 20V

Die Akkus der VPOWER 20V-Akku-Plattform sind unter allen Werkzeugen der VPOWER 20V-Akku-Plattform austauschbar. HINWEIS: Die Verwendung von Ladegeräten oder Akkus, die nicht von VONROC hergestellt wurden, führt zum Erlöschen der Garantie.

Modellnr.	CD828AA
Akkutyp	Lithium-Ionen
Spannung	20V
Kapazität	2,0 Ah / 40 Wh
USB-C® Eingang / Ausgang	5/9/12/15V 3A Max., 20V 2,25A Max (45W)
Empfohlenes Ladegerät	CD802AA, CD820AA, CD830AA, CD831AA
Empfohlene Ladetemperatur	+10°C - +35°C
Empfohlene Ladetemperatur	0°C - 40°C
Gewicht	0,3 kg

Modellnr.	CD829AA
Akkutyp	Lithium-Ionen
Spannung	20V
Kapazität	4,0 Ah / 80 Wh
USB-C® Eingang / Ausgang	5/9/12/15V 3A Max., 20V 2,25A Max (45W)
Empfohlenes Ladegerät	CD802AA, CD820AA, CD830AA, CD831AA
Empfohlene Ladetemperatur	+10°C - +35°C
Empfohlene Ladetemperatur	0°C - 40°C
Gewicht	0,65 kg

**\* USB Type-C® und USB-C® sind eingetragene Marken des USB Implementers Forum.**

## BESCHREIBUNG

Die Zahlen im Text beziehen sich auf die Abbildungen auf Seite 2.

1. Taste zum Entsperren des Akkus (und Taste zur Anzeige der Akkuladung)
2. USB-C®-Port
3. Akku-LED-Anzeigen
4. Akku

## 3. MONTAGE



Entfernen Sie vor allen Arbeiten an dem Elektrowerkzeug den Akku.



Der Akku muss vor der erstmaligen Benutzung aufgeladen werden.

### Einlegen des Akkus in das Gerät (Abb. C)



Stellen Sie sicher, dass die Außenseite des Akkus sauber und trocken ist, bevor Sie ihn an das Ladegerät oder das Gerät anschließen.

1. Setzen Sie den Akku (4) in den Sockel des Geräts ein, wie in Abb. C dargestellt.
2. Schieben Sie den Akku weiter nach vorne, bis er einrastet.

### Entnehmen des Akkus aus dem Gerät (Abb. C)

1. Drücken Sie die Taste zum Entsperren des Akkus (1)
2. Ziehen Sie den Akku aus dem Gerät heraus, wie in Abb. C dargestellt.

**Überprüfen des Ladezustands des Akkus (Abb. A)**

- Zum Überprüfen des Ladezustands des Akkus drücken Sie die Taste zum Entsperren des Akkus (1) kurz ganz herein, ohne den Akku zu entnehmen.
- Der Akku hat 3 Leuchten, die den Ladezustand anzeigen. Je mehr Leuchten brennen, desto mehr Ladung hat der Akku noch.
- Wenn keine der Leuchten an ist, bedeutet das, dass der Akku leer ist und sofort aufgeladen werden muss.



*Wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht verwendet wird, ist es am besten, den Akku in geladenem Zustand zu lagern.*

**Laden des Akkus (Abb. B, C, D)**

Der Akku muss vor dem Aufladen nicht vollständig entladen werden. Lithium-Ionen-Akkus können in jedem beliebigen Entladungszustand wieder aufgeladen werden, ohne dass die Gefahr eines „Memory“-Effekts besteht. Der Akku kann über ein Ladegerät oder den USB-C®-Port aufgeladen werden:

Aufladen mit einem Ladegerät (Abb. D)

1. Nehmen Sie den Akku (4) aus dem Gerät.
2. Drehen Sie den Akku (4) um und schieben Sie ihn auf das Ladegerät (5), wie in Abb. D gezeigt.
3. Schieben Sie den Akku so weit herein, bis er vollständig im Steckplatz sitzt.
4. Verbinden Sie den Ladestecker mit einer Steckdose und warten Sie einen Moment. Die LED-Anzeigen am Ladegerät (6) leuchten auf und zeigen den Ladestatus an.

Aufladen mit dem USB-C®-Port (Abb. A, B)

*Laden Sie den Akku nur mit zugelassenen USB-C®-Ladegeräten auf. Die Nichtbeachtung dieser Warnung kann zu Schäden am Akku und zu schweren Verletzungen führen.*

1. Nehmen Sie den Akku (4) aus dem Gerät.
2. Stecken Sie ein Ende des USB-C®-Kabels in den USB-C®-Port am Akku (2).
3. Schließen Sie das andere Ende des USB-C®-Kabels an ein USB-Netzteil (nicht im Lieferumfang enthalten) oder ein anderes

Gerät mit USB-C®-Ausgang an, z. B. an eine Powerbank oder einen Laptop.

4. Warten Sie jetzt einen Moment ab. Die LED-Anzeigen am Akku (3) leuchten auf und zeigen den Ladestatus an.

**Verwenden des USB-C®-Ports (Abb. B)**

Das Akkupaket verfügt über einen USB-C®-Port, der für kompatible USB-Geräte eine Leistung von 45W bereitstellt.



*Überprüfen Sie vor der Verwendung, dass Ihr Gerät das Ladeprotokoll dieses Akkus unterstützt. Geräte mit USB-Anschlüssen, die das Protokoll nicht unterstützen, dürfen nicht geladen werden. Überprüfen Sie die Kompatibilität, um Fehler beim Aufladen zu vermeiden. Weitere Informationen zur Kompatibilität finden Sie im Handbuch Ihres Geräts oder indem Sie sich an den Kundendienst wenden.*

1. Stecken Sie ein Ende des USB-C®-Kabels in den USB-C®-Port am Akku (2).
2. Stecken Sie das andere Ende des USB-C®-Kabels in ein geeignetes USB-Gerät (Mobiltelefon usw.)
3. Zum Starten des Ladevorgangs drücken Sie kurz auf die Taste zum Entsperren des Akkus (1).
4. Wenn das externe Gerät aufgeladen haben, ziehen Sie das USB-Kabel ab.

**4. WARTUNG**

*Vor dem Beginn von Reinigungs- und Wartungsarbeiten immer erst das Gerät ausschalten und den Akku entfernen.*

Die Akkugehäuse regelmäßig mit einem weichen Tuch reinigen, vorzugsweise nach jedem Gebrauch. Sicherstellen, dass die Lüftungsöffnungen frei von Staub und Schmutz sind. Sehr hartnäckigen Schmutz mit einem mit Seifenlauge befeuchteten Tuch entfernen. Keine Lösungsmittel wie Benzin, Alkohol, Ammoniak usw. verwenden, da Chemikalien dieser Art die Kunststoffteile beschädigen.

## UMWELT



*Das Symbol mit der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Produkt nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Elektronische und elektrische Geräte enthalten gefährliche Substanzen und stellen daher bei unsachgemäßer Entsorgung eine potenzielle Gefährdung für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar. Entsorgen Sie sie daher verantwortungsbewusst bei einem zugelassenen Entsorgungs- oder Recyclingbetrieb.*

### Nur für EU-Länder

Entsorgen Sie Elektrowerkzeuge nicht im Hausmüll. Nach der europäischen Richtlinie 2012/19/EC über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen Elektrowerkzeuge, die nicht mehr verwendet werden sollen, getrennt gesammelt und auf umweltgerechte Weise entsorgt werden.

## GARANTIE

VONROC-Produkte werden nach den höchsten Qualitätsstandards entwickelt und sind für den gesetzlich festgelegten Zeitraum ab dem Datum des ursprünglichen Kaufs garantiert frei von Material- und Verarbeitungsfehlern. Sollte das Produkt während dieses Zeitraums aufgrund von Material- und/oder Verarbeitungsfehlern ausfallen, wenden Sie sich bitte direkt an VONROC.

Folgende Umstände sind aus der Garantie ausgeschlossen:

- An der Maschine wurden von nicht autorisierten Servicestellen Reparaturen und/oder Änderungen vorgenommen oder versucht;
- Normaler Verschleiß;
- Das Gerät wurde missbräuchlich oder falsch verwendet oder unsachgemäß gewartet;
- Es wurden keine Originalersatzteile verwendet.

Dies ist die einzige ausdrückliche oder stillschweigende Garantie, die das Unternehmen übernimmt. Es gibt keine weiteren ausdrücklichen oder stillschweigenden Garantien, die über die hierin enthaltenen Angaben hinausgehen, einschließlich der stillschweigenden Garantien

der Gebrauchstauglichkeit und Eignung für einen bestimmten Zweck. VONROC haftet in keinem Fall für zufällige Schäden oder Folgeschäden. Die Rechtsmittel des Händlers beschränken sich auf die Reparatur oder den Austausch der nicht konformen Geräte oder Teile.

**Das Produkt und die Bedienungsanleitung können Änderungen unterliegen. Technische Daten können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.**

## 1. VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN

Lees de bijgesloten veiligheidswaarschuwingen, de aanvullende veiligheidswaarschuwingen en de instructies. De veiligheidswaarschuwingen en instructies niet volgen kan een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben. Bewaar de veiligheidswaarschuwingen en de instructies zodat u ze later ook nog kunt raadplegen.

De volgende symbolen worden gebruikt in de gebruiksaanwijzing of op het product:



*Lees de gebruiksaanwijzing.*



*Duidt op risico op persoonlijk letsel, een ongeluk met dodelijke afloop of beschadiging van het gereedschap als de instructies in deze handleiding niet worden gevolgd.*



*Max temperatuur 45°C.*



*Gooi de accu niet in het vuur.*



*Gooi de accu niet in het water.*



*Gooi het product niet weg in containers die daarvoor niet geschikt zijn.*



*Gescheiden inzameling voor Li-ionaccu.*



*Het product voldoet aan de geldende veiligheidsnormen in de Europese richtlijnen.*

### ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR ELEKTRISCH GEREEDSCHAP



**WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle instructies.** Geeft u geen gevolg aan de waarschuwingen en de instructies, dan kan dat een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.

### Bewaar alle waarschuwingen en instructies zodat u ze later ook nog kunt raadplegen.

De woorden 'elektrisch gereedschap' zoals gebruikt in de waarschuwingen verwijzen naar uw elektrisch gereedschap dat via de stroomvoorziening (met snoer) of op basis van een accu (draadloos) wordt gebruikt.

- 1) **Gebruik en onderhoud van de accu**
  - a) **Laad de accu uitsluitend op met de door de fabrikant opgegeven lader.** Een lader die geschikt is voor het ene type accu, kan een risico op brand veroorzaken wanneer deze met een ander type accu wordt gebruikt.
  - b) **Gebruik elektrisch gereedschap alleen met de daarvoor specifiek aangewezen accu's.** Het gebruik van andere accu's kan een risico op letsel en/of brand tot gevolg hebben.
  - c) **Houd de accu, wanneer deze niet in gebruik is, weg bij metalen voorwerpen zoals paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven, of andere kleine metalen voorwerpen die een aansluiting tot stand kunnen brengen tussen de ene pool van de accu en de ander.** Kortsluiting tussen polen van de accu kan brandwonden of brand tot gevolg hebben.
  - d) **Wanneer de accu ruw wordt behandeld, kan er vloeistof uit de accu komen; vermijd contact hiermee. Als dat per ongeluk toch gebeurt, spoel het aangedane gebied dan met water. Als de vloeistof in contact komt met de ogen, roep dan ook medische hulp in.** Vloeistof afkomstig uit de accu kan irritatie of brandwonden veroorzaken.
  - e) **Gebruik geen accu of gereedschap dat is beschadigd of werd gewijzigd.** Beschadigde of aangepaste accu's kunnen onvoorspelbaar gedrag vertonen, wat brand, explosie of een risico van letsel met zich meebrengt.
  - f) **Stel een accu of gereedschap niet bloot aan open vuur of een uitzonderlijk hoge temperatuur.** Blootstelling aan vuur of een temperatuur hoger dan 130 °C, kan een explosie veroorzaken. NB De temperatuur van "130 °C" kan worden vervangen door de temperatuur van "265 °F".
  - g) **Houd u aan alle instructies voor het laden en laad de accu of het gereedschap niet op buiten het temperatuurbereik dat in de instructies wordt aangeduid.** Op een onjuiste wijze laden of laden bij temperaturen buiten het aangeduide bereik kan de accu beschadigen en het risico van brand doen toenemen.

- 2) **Onderhoud**
  - a) **Laat uw elektrisch gereedschap onderhouden door een gekwalificeerde reparateur die uitsluitend identieke vervangende onderdelen gebruikt.** Dit waarborgt dat de veiligheid van het elektrisch gereedschap behouden blijft.

- b) **Voer nooit onderhoudswerkzaamheden uit aan beschadigde accu's.** Alleen de fabrikant of geautoriseerde serviceproviders mogen onderhoudswerkzaamheden aan accu's uitvoeren.

## VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR DE ACCU

- a) **Gebruik de accu alleen met producten van de fabrikant.** Dit is de enige manier om de accu te beveiligen tegen gevaarlijke overbelasting.
- b) **Laad de accu uitsluitend op met de door de fabrikant opgegeven lader.** Een lader die geschikt is voor het ene type accu, kan een risico op brand veroorzaken wanneer deze met een ander type accu wordt gebruikt.
- c) **De accu wordt gedeeltelijk geladen geleverd.** Laat om de volledige accucapaciteit te verzekeren, de accu volledig op in de lader voordat u het elektrisch gereedschap voor de eerste keer gebruikt.
- d) **Houd accu's buiten bereik van kinderen.**
- e) **Open de accu niet.** Er is een risico op kortsluiting.
- f) **In geval van beschadiging en verkeerd gebruik van de accu kunnen dampen vrijkomen. De accu kan brand vatten of ontploffen.** Verzeker dat het gebied goed geventileerd is en zoek medische hulp als u bijwerkingen ervaart. De dampen kunnen tot irritatie van de luchtwegen leiden.
- g) **Bij onjuist gebruik of als de accu beschadigd is, kan ontvlambare vloeistof uit de accu komen. Contact met deze vloeistof dient vermeden te worden. Als dat per ongeluk toch gebeurt, spoel het aangedane gebied dan met water. Als de vloeistof in contact komt met de ogen, dient tevens medische hulp ingeroepen te worden.** Vloeistof afkomstig uit de accu kan irritatie of brandwonden veroorzaken.
- h) **Als de accu beschadigd is, kan er vloeistof uitkomen en op oppervlakken in de buurt terecht komen.** Controleer de beïnvloede onderdelen. Reinig deze onderdelen of vervang ze indien nodig.
- i) **De accu niet kortsluiten. Houd de accu, wanneer deze niet in gebruik is, uit de buurt van andere metalen voorwerpen zoals paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die de ene pool van de accu met de**

**andere kunnen verbinden.** Kortsluiting tussen polen van de accu kan brandwonden of brand tot gevolg hebben.

- j) **De accu kan beschadigd raken door puntige voorwerpen zoals spijkers of schroevendraaiers of door een kracht van buitenaf.** Er kan interne kortsluiting optreden en de accu kan gaan branden, roken, ontploffen of oververhit raken.
- k) **Voer nooit onderhoudswerkzaamheden uit aan een beschadigde accu.** Alleen de fabrikant of geautoriseerde serviceproviders mogen onderhoudswerkzaamheden aan accu's uitvoeren.
- l) **Bescherm de accu tegen hitte, bij ononderbroken intens zonlicht, vuur, vuil, water en vocht.** Er is een risico op explosie en kortsluiting.
- m) **De accu alleen gebruiken en bewaren bij een omgevingstemperatuur tussen 0 °C en +40 °C.** Laat de accu, bijvoorbeeld, in de zomer niet in uw auto. Bij temperaturen < 0 °C kunnen sommige apparaten wat vermogen verliezen.
- n) **Laad de accu alleen op bij een omgevingstemperatuur tussen 0 °C en +35 °C. Laat de oplaadbare accu alleen op met een USB-kabel en bij een omgevingstemperatuur tussen +10 °C en +35 °C.** Opladen buiten dit temperatuurbereik kan het risico op beschadiging van de accu vergroten en brandgevaar vormen.

## 2. PRODUCTINFORMATIE

### Bedoeld gebruik

Deze 20 V accu is bedoeld voor gebruik met snoerloos elektrisch gereedschap dat werkt op het VPOWER 20V-platform. Het is ontworpen om elektrische voeding te leveren aan compatibele draagbare apparaten zoals boren, zagen en ander elektrisch gereedschap gebruikt in de bouw, bij renovaties, houtbewerking, metaalbewerking en doe-het-zelf projecten. De accu is geschikt voor toepassingen die draagbare voeding vereisen, zonder de noodzaak voor rechtstreekse elektrische aansluitingen, voor flexibiliteit en mobiliteit in verschillende werkomgevingen. Het is niet bedoeld voor gebruik met apparaten buiten het opgegeven bereik van 20 V of voor andere dan de beschreven toepassingen. Misbruik, zoals het proberen voeden van niet compatibele apparaten of het aanpassen van de accu voor andere gebruiksdoelen, kan leiden tot beschadiging van het apparaat of letsel.

Gebruikers moeten ervoor zorgen dat de accu juist is geplaatst in compatibele apparaten en alle veiligheidsinstructies bijgesloten bij hun elektrisch gereedschap en de accu zelf naleven. De accu mag niet worden blootgesteld aan water of extreme temperaturen, om beschadiging te vermijden en een lange levensduur te verzekeren.

Gebruik alleen laders van het VPOWER 20V-accuplatform. Andere laders gebruiken kan leiden tot ernstig letsel of tot beschadiging van de accu's.

CD802AA Snellader 20 V  
 CD820AA Dubbele snellader 20 V  
 CD830AA Snellader 20 V  
 CD831AA Dubbele snellader 20 V

De accu's van het VPOWER 20 V-accuplatform kunnen worden gebruikt in combinatie met alle VPOWER 20V-accuplatformgereedschap. KENNISGEVING: Het gebruiken van laders of accu's niet gemaakt door VONROC zal de garantie doen vervallen.

<b>Modelnr.</b>	<b>CD828AA</b>
Type accu	Lithium-ion
Spanning	20V
Vermogen	2,0 Ah / 40 Wh
USB-C® Ingang / Uitgang	5/9/12/15 V 3 A Max, 20 V 2,25 A Max (45 W)
Aanbevolen lader	CD802AA, CD820AA, CD830AA, CD831AA
Aanbevolen laadtemperatuur	+10 °C - +35 °C
Aanbevolen opslagtemperatuur	0 °C - 40 °C
Gewicht	0,3 kg

<b>Modelnr.</b>	<b>CD829AA</b>
Type accu	Lithium-ion
Spanning	20V
Vermogen	4,0 Ah / 80 Wh
USB-C® Ingang / Uitgang	5/9/12/15 V 3 A Max, 20 V 2,25 A Max (45 W)
Aanbevolen lader	CD802AA, CD820AA, CD830AA, CD831AA
Aanbevolen laadtemperatuur	+10 °C - +35 °C
Aanbevolen opslagtemperatuur	0 °C - 40 °C
Gewicht	0,65 kg

**\* USB Type-C® en USB-C® zijn geregistreerde handelsmerken van het USB Implementers Forum**

**BESCHRIJVING**

De nummers in de tekst verwijzen naar de afbeeldingen op pagina 2.

1. Accu-ontgrendelknop (en laadindicatielampje accu)
2. USB-C®-poort
3. LED-indicatielampjes accu
4. Accu

**3. MONTAGE**



*Verwijder de accu voordat u werkzaamheden aan het elektrisch gereedschap gaat uitvoeren.*



*De accu moet voor het eerste gebruik worden opgeladen.*

**De accu in het apparaat plaatsen (Afb. C)**



*Verzekeer dat de buitenzijde van de accu schoon en droog is voordat u de accu in de lader of het apparaat plaatst.*

1. Plaats de accu (4) in de voet van de machine, zoals weergegeven op Afb. C.
2. Duw de accu verder naar voor tot deze op z'n plaats klikt.

**De accu uit het apparaat nemen (Afb. C)**

1. Duw op de accu-ontgrendelknop (1)
2. Trek de accu uit het apparaat, zoals weergegeven op Afb. C.

**De laadstatus van de accu controleren (Afb. A)**

- Duw om de laadstatus van de accu te controleren, de accu-ontgrendelknop (1) kort volledig in, zonder de accu te verwijderen.
- De accu heeft 3 indicatielampjes die de laadstatus aanduiden, hoe meer lampjes er branden, des te meer lading de accu nog heeft.
- Wanneer de lampjes niet branden, betekent dit dat de accu leeg is en de accu onmiddellijk moet worden opgeladen.



*Wanneer de machine gedurende langere tijd niet wordt gebruikt, kunt u de accu het beste in geladen toestand opbergen.*

**De accu opladen (Afb. B, C, D)**

Het is niet nodig om de accu te gebruiken tot deze volledig leeg is, voordat u deze oplaadt. Lithium-ionaccu's kunnen bij elke status opgeladen worden zonder het risico op het ontwikkelen van een 'geheugeneffect'. De accu kan worden opgeladen via een lader of de USB-C®-poort:

Opladen met een lader (Afb. D)

1. Neem de accu (4) uit de machine.
2. Draai de accu (4) ondersteboven en schuif de accu in de lader (5), zoals weergegeven op Afb. D.
3. Duw de accu aan tot deze geheel in de sleuf is geduwd.
4. Steek de stekker van de lader in een stopcontact en wacht een ogenblik. De LED-indicatielampjes op de lader (6) zullen gaan branden en de laadstatus weergeven.

Opladen via de USB-C®-poort (Afb. A, B)

*De accu altijd opladen met gecertificeerde USB-C®-laders. Deze waarschuwing niet naleven kan leiden tot beschadiging van de accu en ernstig letsel.*

1. Neem de accu (4) uit de machine.
2. Steek het ene einde van de USB-C®-kabel in de USB-C®-poort op de accu (2).
3. Steek het andere einde van de USB-C®-kabel in een USB-voedingsadapter (niet inbegrepen) of een ander apparaat met USB-C®-uitgang zoals een powerbank of laptop.
4. Wacht nu een tijdje. De LED-indicatielampjes op de accu (3) gaan branden en de laadstatus weergeven.

**De USB-C®-poort gebruiken (afb. B)**

De accu is uitgerust met een USB-C®-poort die 45 W kan leveren om compatibele USB-apparaten te voeden.



*Verzekeer vóór gebruik dat uw apparaat het laadprotocol van deze accu ondersteunt. Apparaten met USB-poorten die het protocol niet ondersteunen, kunnen niet opgeladen worden. Verifieer de compatibiliteit om mislukte laadpogingen te voorkomen. Raadpleeg de handleiding van uw apparaat of neem contact op met ondersteuning voor meer informatie over compatibiliteit.*

1. Steek het ene einde van de USB-C®-kabel in de USB-C®-poort op de accu (2).
2. Steek het andere einde van de USB-C®-kabel in een geschikt USB-apparaat (mobiele telefoon, enz.)
3. Druk kort op de accu-ontgrendelknop (1) om het laadproces te beginnen.
4. Koppel na afloop van het voeden van een extern apparaat de USB-kabel los.

**4. ONDERHOUD**

*Voorafgaand aan het reinigen en het onderhoud dient de machine te allen tijde uitgeschakeld te worden en moet de stekker uit het stopcontact worden genomen.*

Maak de accubehuizing regelmatig schoon met een zachte doek, bij voorkeur na ieder gebruik. Controleer of de ventilatieopeningen vrij zijn van stof en vuil. Verwijder hardnekkig vuil met een zachte doek vochtig gemaakt met een zeepoplossing. Gebruik geen oplosmiddelen zoals benzine, alcohol, ammoniak, enzovoorts. Chemicaliën zoals deze kunnen de synthetische componenten beschadigen.

**MILIEU**

*Het symbool met de doorgekruiste vuilnisbak betekent dat dit product niet samen met huishoudelijk afval weggegooid mag worden. Elektronische en elektrische apparaten die niet zijn opgenomen in het proces van gescheiden afvalinzameling zijn mogelijk gevaarlijk voor het milieu en de volksgezondheid, vanwege de aanwezigheid van gevaarlijke stoffen. Breng het apparaat naar een goedgekeurde afvalverwerkings- of recyclingfaciliteit.*

**Alleen voor landen in de EG**

Gooi geen elektrisch gereedschap bij het huisvuil. Volgens de Europese richtlijnen 2012/19/EC betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur en de implementatie hiervan in nationaal recht, moeten elektrische gereedschappen die niet langer gebruikt worden apart ingezameld en weggegooid worden op een milieuvriendelijke manier.

## GARANTIE

Producten van VONROC worden op basis van de hoogste kwaliteitsnormen ontwikkeld en zijn gegarandeerd vrij van defecten, zowel voor wat betreft het materiaal als de afwerking, gedurende de door de wet bepaalde periode, startend vanaf de datum van de originele aankoop. Mocht het product gedurende deze periode enige storingen vertonen als gevolg van gebrekkig materiaal en/of gebrekkige afwerking, dient direct contact met VONROC opgenomen te worden.

De volgende omstandigheden zijn uitgesloten van deze garantie:

- Reparatie en/of wijzigingen die door en niet erkend servicecentrum aan de machine werd/ werden aangebracht of waartoe een poging werd ondernomen;
- Normale slijtage;
- Het gereedschap werd misbruikt, verkeerd werd gebruikt en/of onjuist werd onderhouden;
- Niet-originele reserveonderdelen werden gebruikt.

Dit betreft de enige garantie die door de organisatie, impliciet of expliciet, wordt aangeboden. Er zijn geen andere garanties, impliciet noch expliciet, die verder strekken dan deze garantie, inclusief de impliciete garanties inzake de verkoopbaarheid en geschiktheid voor een specifiek doel. In geen geval zal VONROC aansprakelijk zijn voor incidentele schade of gevolgschade. De oplossingen van de dealers zullen beperkt zijn tot de reparatie of het vervangen van niet-conforme eenheden of onderdelen.

**Het product en de gebruiksaanwijzing kunnen worden gewijzigd. Specificaties kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.**

## 1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Veillez à lire les avertissements de sécurité, les avertissements supplémentaires de sécurité ainsi que toutes les instructions jointes. Le non-respect des avertissements de sécurité et des consignes peut entraîner des décharges électriques, des incendies et/ou de graves blessures. Conservez tous les avertissements et toutes les instructions liées à la sécurité afin de pouvoir vous y référer dans le futur.

Les symboles qui suivent sont utilisés dans la notice d'utilisation ou sur le produit :



*Lisez la notice d'utilisation.*



*Indique un risque de blessure, de décès ou de détérioration de l'outil en cas de non-respect des consignes de cette notice.*



Max 45°C

*Température maxi 45°C.*



*Ne jetez pas la batterie au feu.*



*Ne jetez pas la batterie dans l'eau.*



*Ne jetez pas le produit de façon inappropriée.*



Li-Ion

*Recyclez la batterie Li-Ion.*



*Le produit est conforme aux normes de sécurité en vigueur des directives européennes.*

### AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ GÉNÉRALE PROPRES AUX OUTILS ÉLECTRIQUES



**AVERTISSEMENT !** *Veillez à lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner des décharges électriques, des incendies et/ou de graves blessures.*

**Conservez tous les avertissements et toutes les instructions afin de pouvoir vous y référer dans le futur.**

Le terme "outil électrique" mentionné dans les avertissements fait référence à vos outils électriques branchés sur secteur (avec fil) ou fonctionnant sur pile ou batterie (sans fil).

- 1) **Utilisation et entretien des outils fonctionnant sur batterie**
- a) **Veillez à n'effectuer la recharge qu'à l'aide du chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur adapté pour un type de bloc-batterie peut occasionner un risque d'incendie s'il est utilisé avec un bloc-batterie différent.
- b) **N'utilisez les outils électriques qu'avec les blocs-batteries qui leur sont dédiés.** L'utilisation d'autres blocs-batteries peut créer un risque de blessures et d'incendie.
- c) **Lorsque le bloc-batterie n'est pas utilisé, éloignez-le des objets métalliques comme les trombones, les pièces de monnaie, les clés, les clous, les vis ou les autres petits objets qui pourraient créer un contact entre les deux bornes.** La mise en court-circuit des bornes d'une batterie peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- d) **Dans des conditions extrêmes, du liquide peut être éjecté de la batterie. Évitez tout contact. En cas de contact accidentel, rincez à l'eau. En cas de contact avec les yeux, consultez en plus un médecin.** Le liquide sortant de la batterie peut provoquer des irritations ou des brûlures.
- e) **N'utilisez pas un bloc-batterie ou un outil qui est endommagé ou qui a été modifié.** Une batterie endommagée ou altérée peut avoir un comportement imprévisible qui peut conduire à un incendie, une explosion ou un risque de blessure.
- f) **N'exposez ni le bloc-batterie ni l'outil au feu ou à des températures excessives.** L'exposition au feu ou à des températures dépassant 130 °C peut provoquer une explosion. REMARQUE La température de "130°C" équivaut à la température de "265°F".
- g) **Respectez toutes les instructions liées à la charge et ne rechargez pas le bloc-batterie ou l'outil en dehors de la plage de températures spécifiée dans les instructions.** Une charge mal effectuée ou à des températures hors de la plage spécifiée peut endommager le bloc-batterie et augmenter le risque d'incendie.
- 2) **Service**
- a) **Ne faites réviser/réparer votre outil électrique que par un réparateur qualifié qui n'utilise que des pièces de rechange d'origine.** Cela permet de garantir la sûreté de l'outil électrique.
- b) **Ne réparez jamais des blocs-batteries endommagés.** Les réparations sur les blocs-batteries ne doivent être effectuées que par le fabricant ou l'un de ses prestataires de services agréés.

### AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ CONCERNANT LA BATTERIE

- a) **N'utilisez la batterie qu'avec des produits du même fabricant.** C'est le seul moyen de protéger la batterie de surcharges qui pourraient être dangereuses.
- b) **Veillez à n'effectuer la recharge qu'à l'aide du chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur adapté pour un type de bloc-batterie peut occasionner un risque d'incendie s'il est utilisé avec un bloc-batterie différent.
- c) **La batterie est partiellement chargée à la livraison.** Afin de garantir sa pleine autonomie, veillez à charger la batterie complètement dans le chargeur avant d'utiliser votre outil électrique pour la première fois.
- d) **Gardez les blocs-batteries hors de portée des enfant.**
- e) **N'ouvrez pas la batterie.** Un court-circuit est sinon possible.
- f) **L'émission de vapeurs est possible si la batterie est endommagée ou mal utilisée. La batterie peut s'enflammer ou exploser.** Veillez à ce que la zone de travail soit bien aérée et faites appel à un médecin si vous ressentez des effets indésirables. Les vapeurs peuvent irriter les voies respiratoires.
- g) **Si l'appareil n'est pas utilisé correctement ou si la batterie est endommagée, il est possible que du liquide inflammable soit éjecté de la batterie. Évitez tout contact avec ce liquide. En cas de contact accidentel, rincez à l'eau. Si du liquide entre en contact avec vos yeux, consultez en plus un médecin.** Le liquide sortant de la batterie peut provoquer des irritations ou des brûlures.
- h) **Si la batterie est endommagée, du liquide peut être éjecté et recouvrir les surfaces à proximité.** Contrôlez les pièces touchées. Nettoyez ces pièces ou remplacez-les si nécessaire.
- i) **Ne court-circuitez pas le bloc-batterie. Quand le bloc-batterie n'est pas utilisé, éloignez-le des objets métalliques comme les trombones, les pièces, les clés, les clous, les vis ou les autres petits objets qui pourraient créer un**

**contact entre les deux bornes.** La mise en court-circuit des bornes d'une batterie peut provoquer des brûlures ou un incendie.

- j) **La batterie peut être endommagée par des objets pointus comme des clous ou des tournevis ou si son enveloppe extérieure est soumise à une trop grande force.** Un court-circuit est alors possible à l'intérieur de la batterie qui peut brûler, fumer, exploser ou monter en température.
- k) **Ne réparez jamais des blocs-batteries endommagés.** Les réparations sur les blocs-batteries ne doivent être effectuées que par le fabricant ou l'un de ses prestataires de services agréés.
- l) **Protégez la batterie de la chaleur, des rayons directs du soleil continu et intenses, du feu, de l'eau et de l'humidité.** Il existe sinon un risque d'explosion et de court-circuit.
- m) **N'utilisez et ne rangez la batterie qu'à une température comprise entre 0 °C et +40 °C.** Nelaissent pas la batterie dans votre véhicule en été, par exemple. Certains appareils peuvent perdre de la puissance à des températures < 0 °C.
- n) **Ne rechargez la batterie qu'à une température ambiante comprise entre 0 °C et +35 °C. Ne rechargez la batterie rechargeable à l'aide d'un câble USB qu'à une température ambiante comprise entre +10 °C et +35 °C.** La charge dans une plage de températures autre que celle-ci peut augmenter le risque d'endommagement de la batterie et occasionner un risque d'incendie.

## 2. INFORMATIONS SUR LE PRODUIT

### Utilisation prévue

Cette batterie 20V est destinée à servir avec les outils électriques sans fil fonctionnant avec des batteries de la plateforme VPOWER 20V. Elle est destinée à fournir une alimentation électrique aux appareils à main compatibles comme les perceuses, les scies et d'autres outils électriques utilisés dans le bâtiment, la rénovation, le travail du bois, le travail du métal et les projets de bricolage. La batterie peut servir pour les opérations nécessitant une alimentation sans fil, sans raccordement électrique direct. Elle apporte plus de flexibilité et de mobilité dans différents environnements de travail. Elle n'est pas destinée

aux appareils en dehors de la plage spécifiée de 20V ou pour d'autres utilisations que celles spécifiées. Toute mauvaise utilisation, comme tenter d'alimenter des appareils incompatibles ou de modifier la batterie pour d'autres utilisations, peut endommager l'équipement ou occasionner des blessures. Les utilisateurs doivent s'assurer que la batterie est correctement insérée dans les outils compatibles et ils doivent respecter toutes les consignes de sécurité fournies avec leurs outils électriques et la batterie elle-même. Cette batterie ne doit pas être exposé à l'eau ou à des températures extrêmes, afin d'éviter toute endommagement et de préserver sa durée de vie.

N'utilisez que des chargeurs de la plateforme de batteries VPOWER 20V. L'utilisation d'autres chargeurs pourrait provoquer de graves blessures ou endommager la batterie.

CD802AA	Chargeur rapide 20V
CD820AA	Chargeur rapide double 20V
CD830AA	Chargeur rapide 20V
CD820AA	Chargeur rapide double 20V

Les batteries de la plateforme de batteries VPOWER 20V sont interchangeables pour tous les outils de la plateforme de batteries VPOWER 20V. REMARQUE : L'utilisation de chargeurs ou de batteries d'un autre fabricant que VONROC annule la garantie.

N° de modèle	CD828AA
Type de batterie	Lithium-Ion
Tension	20V
Capacité	2.0 Ah / 40 Wh
Entrée/Sortie USB-C*	5/9/12/15V 3A maxi, 20V 2,25A maxi (45W)
Chargeur recommandé	CD802AA, CD820AA, CD830AA, CD831AA
Température de charge recommandée	+10°C - +35°C
Température de stockage recommandée	0°C - 40°C
Poids	0,3kg

N° de modèle	CD829AA
Type de batterie	Lithium-Ion
Tension	20V

Capacité	4.0 Ah / 80 Wh
Entrée/Sortie USB-C®	5/9/12/15V 3A maxi, 20V 2,25A maxi (45W)
Chargeur recommandé	CD802AA, CD820AA, CD830AA, CD831AA
Température de charge recommandée	+10°C - +35°C
Température de stockage recommandée	0°C - 40°C
Poids	0,65kg

**\* USB Type-C® et USB-C® sont des marques commerciales appartenant à USB Implementers Forum**

## PRÉSENTATION

Les numéros dans le texte font référence aux diagrammes de la page 2.

1. Bouton de libération de la batterie (et bouton indicateur de la charge de la batterie)
2. Port USB-C®
3. Voyants de la batterie
4. Batterie

## 3. ASSEMBLAGE



*Avant d'intervenir d'une quelconque façon sur l'outil électrique, retirez la batterie.*



*La batterie doit être chargée avant la première utilisation.*

### Installez la batterie dans la machine (Fig. C)



*Veillez à ce que l'extérieur de la batterie soit propre et sec avant de la raccorder au chargeur ou à la machine.*

1. Insérez la batterie (4) dans la base de la machine comme illustré par la Fig. C.
2. Enfoncez la batterie jusqu'à ce qu'elle s'enclenche en place.

### Retirez la batterie de la machine (Fig. C)

1. Enfoncez le bouton de libération de la batterie (1)
2. Tirez la batterie hors de la machine, comme illustré par la Fig. C.

### Contrôler le niveau de charge de la batterie (Fig. A)

- Pour contrôler l'état de charge de la batterie, appuyez brièvement sur le bouton de libération de la batterie (1), sans retirer la batterie.
- La batterie intègre 3 voyants qui indiquent le niveau de charge. Plus il y a de voyants allumés, plus le niveau de charge restant est élevé.
- Si les voyants ne s'allument pas, cela indique que la batterie est vide et qu'elle doit être rechargée immédiatement.



*Si la machine n'est pas utilisée pendant une certaine durée, il est préférable de la ranger complètement rechargée.*

### Recharger la batterie (Fig. B, C, D)

Il n'est pas nécessaire de décharger la batterie complètement avant de la recharger. Les batteries Lithium-ion peuvent être rechargées à n'importe quel état de charge, sans risque d'effet "mémoire". La batterie peut être rechargée avec le chargeur ou le port USB-C® :

#### Charger en utilisant le chargeur (Fig. D)

1. Retirez la batterie (4) de la machine.
2. Retournez la batterie (4) et glissez-la dans le chargeur (5), comme illustré par la Fig. D.
3. Enfoncez la batterie jusqu'à ce qu'elle soit entièrement dans la fente.
4. Branchez la prise du chargeur dans une prise de courant et patientez un moment. Les voyants sur le chargeur (6) s'allument et indiquent l'état de la charge.

#### Charger en utilisant le port USB-C® (Fig. A, B)



*Veillez à ne recharger la batterie qu'avec des chargeurs USB-C® certifiés. Le non-respect de cet avertissement peut endommager la batterie et occasionner de graves blessures.*

1. Retirez la batterie (4) de la machine.
2. Branchez une extrémité du câble USB-C® dans le port USB-C® sur la batterie (2).
3. Branchez l'autre extrémité du câble USB-C® dans un adaptateur électrique (non fourni) ou dans un autre appareil disposant d'une sortie USB-C®, comme un chargeur externe (powerbank) ou un ordinateur portable par exemple.

4. Patientez un moment. Les voyants sur la batterie (3) s'allument et indiquent l'état de la charge.

#### Utiliser le port USB-C® (Fig. B)

Le bloc-batterie intègre un port USB-C® qui offre une sortie 45W pour alimenter des appareils USB compatibles.



*Veillez à que votre appareil soit compatible avec le protocole de charge de cette batterie avant de l'utiliser. Les appareils avec ports USB incompatibles avec ce protocole ne peuvent pas être rechargés. Vérifiez la compatibilité afin d'éviter les problèmes. Pour obtenir plus de précisions sur la compatibilité, consultez la notice de l'appareil ou contactez l'assistance.*

1. Branchez une extrémité du câble USB-C® dans le port USB-C® sur la batterie (2).
2. Branchez l'autre extrémité du câble USB-C® dans un appareil USB compatible (téléphone, etc.)
3. Pour lancer la procédure de charge, appuyez brièvement sur le bouton de libération de la batterie (1).
4. Après avoir fini d'alimenter l'appareil externe, débranchez le câble USB.

## 4. MAINTENANCE



*Avant toute opération de nettoyage ou de maintenance, éteignez toujours la machine et retirez-en le bloc-batterie.*

Nettoyez régulièrement le boîtier de la batterie à l'aide d'un chiffon doux et de préférence après chaque utilisation. Assurez-vous que les aérations restent exemptes de poussière et de saletés. Supprimez les taches tenaces à l'aide d'un chiffon doux légèrement humidifié avec une solution savonneuse. N'utilisez aucun solvant, essence, alcool, ammoniac, etc. car ces produits chimiques peuvent endommager les composants synthétiques.

## ENVIRONNEMENT



*Le symbole de la poubelle sur roulettes barrée indique que ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers. Les équipements électriques et électroniques qui ne font pas l'objet d'un tri sélectif peuvent être dangereux pour l'environnement et la santé car ils contiennent des substances dangereuses. Veillez à les éliminer de façon responsable dans une déchetterie ou auprès d'une société de recyclage autorisées.*

#### Pour les pays de la Communauté Européenne uniquement

Ne pas jeter les outils électriques avec les déchets ménagers. Conformément à la Directive Européenne 2012/19/CE relative à l'élimination des déchets électriques et électroniques et sa transposition dans la législation nationale, les outils électriques inutilisables doivent être collectés séparément et être jetés de façon écologique.

## GARANTIE

Les produits VONROC sont développés avec les normes de qualité les plus hautes et ils sont garantis pour être exempts de défaut de pièces et de main d'œuvre pour la durée stipulée par la loi et à compter de la date d'achat initiale. Si, au cours de cette période, le produit devait rencontrer une quelconque panne due à un défaut de pièce ou de main d'œuvre, contactez VONROC directement.

Les conditions suivantes sont exclues de la garantie :

- Réparations ou modifications sur la machine, faites ou tentées par des réparateurs non agréés ;
- Usure normale ;
- L'outil a été maltraité, mal utilisé ou mal entretenu ;
- Utilisation de pièces détachées non d'origine.

Cela constitue l'unique garantie, explicite ou implicite, proposée par la société. Il n'existe aucune autre garantie, explicite ou implicite, qui puisse dépasser le cadre de la présente garantie, y compris les garanties implicites de qualité marchande et d'adaptation à un usage

particulier. En aucun cas, VONROC ne saurait être tenu responsable pour les dommages accidentels ou consécutifs. Les recours des revendeurs sont limités à la réparation ou au remplacement des équipements ou des pièces non conformes.

**Le produit et la notice d'utilisation sont sujets à modifications. Les caractéristiques peuvent être modifiées sans notification préalable.**

## 1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Lea las advertencias de seguridad, las advertencias de seguridad adicionales y las instrucciones adjuntas. Si no respeta las advertencias de seguridad y las instrucciones, pueden ocasionarse descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves. Guarde las advertencias de seguridad y las instrucciones para su futura consulta.

En el manual de usuario y en el producto se emplean los siguientes símbolos:



*Lea el manual de usuario.*



*Denota riesgo de lesiones corporales, muerte o daños a la herramienta en caso de incumplimiento de las instrucciones del presente manual.*



*Temperatura máx. 45 °C.*



*No arroje la batería al fuego.*



*No arroje la batería al agua.*



*No tire el producto en contenedores inadecuados.*



*Efectúe la recogida selectiva de las baterías de iones de litio.*



*El producto es conforme a las normas de seguridad aplicables establecidas por las directivas europeas.*

### ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD PARA HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS



**¡ADVERTENCIA!** *Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. Si no respeta las advertencias de seguridad y las instrucciones, pueden ocasionarse descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.*

### Guarde todas las advertencias y las instrucciones para su futura consulta.

El término "herramienta eléctrica" de las advertencias se refiere a la herramienta eléctrica alimentada por la red (con cable) o alimentada a batería (sin cable).

**1) Uso y cuidado de la herramienta de batería**

- a) **Recargue el aparato solo con el cargador especificado por el fabricante.** Un cargador apto para un tipo de batería puede ocasionar riesgos de incendio si se usa con otras baterías.
  - b) **Use las herramientas eléctricas solo con la batería especialmente diseñada.** El uso de otras baterías puede ocasionar riesgo de lesiones e incendios.
  - c) **Cuando no use la batería, manténgala alejada de otros objetos metálicos tales como grapas de papel, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan poner en conexión los terminales entre sí.** Poner en cortocircuito los terminales de la batería puede ocasionar quemaduras o incendios.
  - d) **En condiciones de uso indebido, la batería puede perder líquido, evite el contacto. En caso de contacto accidental, aclare con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, consulte también a un médico.** El líquido que expulsa la batería puede causar irritaciones o quemaduras.
  - e) **No utilice una batería o una herramienta que esté dañada o modificada.** Las baterías dañadas o modificadas pueden presentar un comportamiento impredecible y provocar un incendio, una explosión o riesgo de lesiones.
  - f) **No exponga una batería o una herramienta al fuego o a temperatura excesiva.** La exposición al fuego o a temperaturas superiores a 130 °C puede provocar una explosión. NOTA La temperatura "130 °C" puede sustituirse por la temperatura "265 °F".
  - g) **Siga todas las instrucciones de carga y no cargue la batería o la herramienta fuera del intervalo de temperatura especificado en las instrucciones.** La carga incorrecta o a temperaturas fuera del intervalo especificado puede causar daños a la batería y aumentar el riesgo de incendio.
- 2) Reparaciones**
- a) **Haga reparar su herramienta eléctrica por una persona cualificada, que use solo piezas de repuesto idénticas.** Esto garantiza el mantenimiento de la seguridad de la herramienta eléctrica.
  - b) **Nunca repare las baterías dañadas.** El mantenimiento de las baterías debe ser realizado solo por el fabricante o los proveedores de servicio autorizados.

**ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD PARA LA BATERÍA**

- a) **Use la batería solo con los productos del fabricante.** Este es el único modo de proteger la batería contra sobrecargas peligrosas.
- b) **Recargue el aparato solo con el cargador especificado por el fabricante.** Un cargador apto para un tipo de batería puede ocasionar riesgos de incendio si se usa con otras baterías.
- c) **La batería se suministra parcialmente cargada.** Para garantizar la plena capacidad de la batería, cárguela totalmente en el cargador antes de usar la herramienta eléctrica por primera vez.
- d) **Mantenga las baterías fuera del alcance de los niños.**
- e) **No abra la batería.** Existe el riesgo de corto circuito.
- f) **En caso de daño y de uso incorrecto de la batería, esta puede emitir vapores. La batería puede encenderse o explotar.** Asegúrese de que el área esté bien ventilada y solicite atención médica si experimenta algún efecto adverso. Los vapores pueden irritar el sistema respiratorio.
- g) **Si las baterías se utilizan en modo incorrecto o están dañadas, puede emitir líquido inflamable. Debe evitarse el contacto con este líquido. En caso de contacto accidental, aclare con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, consulte a un médico.** El líquido que expulsa la batería puede causar irritaciones o quemaduras.
- h) **Si la batería está dañada, el líquido puede salir expulsado y cubrir las superficies próximas.** Compruebe las piezas afectadas. Limpie tales piezas o cámbielas si es necesario.
- i) **No cortocircuite la batería. Cuando no use la batería, manténgala alejada de otros objetos metálicos tales como grapas de papel, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que pudieran poner en conexión los terminales entre sí.** Poner en cortocircuito los terminales de la batería puede ocasionar quemaduras o incendios.
- j) **La batería puede sufrir daños ocasionados por objetos puntiagudos tales como clavos o destornilladores o por fuerzas aplicadas externamente.** Puede producirse un cortocircuito interno que haga que la batería se incendie, emita humo, explote o se caliente en exceso.

- k) **Nunca repare las baterías dañadas.**  
El mantenimiento de las baterías debe ser realizado solo por el fabricante o los proveedores de servicio autorizados.
- l) **Proteja la batería del calor, p. ej., de la luz solar intensa continua, el fuego, la suciedad, el agua y la humedad.** Existe el riesgo de explosión y cortocircuito.
- m) **Use y guarde la batería solo a una temperatura ambiente comprendida entre 0 °C y +40 °C.**  
No deje la batería en su automóvil en verano, por ejemplo. A temperatura < 0 °C, algunos dispositivos pueden experimentar una pérdida de energía.
- n) **Cargue la batería a una temperatura ambiente comprendida entre 0 °C y +35 °C. Cargue la batería recargable solo con un cable USB, a una temperatura ambiente comprendida entre +10 °C y +35 °C.** Efectuar la carga fuera de este intervalo de temperatura puede aumentar el riesgo de daño a la batería y supone peligro de incendio.

## 2. INFORMACIÓN SOBRE EL PRODUCTO

### Usó previsto

Esta batería de 20 V ha sido concebida para usar con herramientas eléctricas sin cable que funcionen en la plataforma VPOWER 20V. Ha sido diseñada para proporcionar energía eléctrica a dispositivos portátiles compatibles tales como taladros, sierras y otras herramientas eléctricas utilizadas en construcción, remodelación, carpintería, metalmecánica y proyectos de bricolaje. La batería es apta para trabajos que requieren energía portátil sin necesidad de conexiones eléctricas directas, lo que permite flexibilidad y movilidad en diversos entornos de trabajo. No es apta para usar con dispositivos fuera del intervalo especificado de 20 V ni para otros usos distintos a los indicados. El uso impropio, como intentar alimentar dispositivos incompatibles o modificar la batería para otros usos, puede causar daños al dispositivo o lesiones personales. Los usuarios deben asegurarse de que la batería esté correctamente introducida en las herramientas compatibles y deben respetar todas las instrucciones de seguridad proporcionadas con las herramientas eléctricas y la batería. Esta batería no debe exponerse al agua ni a temperaturas extremas, para evitar daños y garantizar su durabilidad.

Use solo los cargadores de la plataforma para baterías VPOWER 20V. El uso de cualquier otro cargador puede causar lesiones graves o dañar las baterías.

CD802AA	Cargador rápido de 20 V
CD820AA	Cargador rápido doble de 20 V
CD830AA	Cargador rápido de 20 V
CD820AA	Cargador rápido doble de 20 V

Las baterías para la plataforma de baterías VPOWER 20V son intercambiables con todas las herramientas de la plataforma de baterías VPOWER 20V. AVISO: El uso de cargadores o baterías no fabricados por VONROC anulará la garantía.

Modelo n.º	CD828AA
Tipo de batería	Iones de litio
Voltaje	20 V
Capacidad	2,0 Ah / 40 Wh
Entrada / salida USB-C®	5/9/12/15V 3 A Máx., 20 V 2.25 A Máx. (45 W)
Cargador recomendado	CD802AA, CD820AA, CD830AA, CD831AA
Temperatura de carga recomendada	+10 °C - +35 °C
Temperatura de almacenamiento recomendada	0 °C - 40 °C
Peso	0,3 kg

Modelo n.º	CD829AA
Tipo de batería	Iones de litio
Voltaje	20 V
Capacidad	4,0 Ah / 80 Wh
Entrada / salida USB-C®	5/9/12/15V 3 A Máx., 20 V 2.25 A Máx. (45 W)
Cargador recomendado	CD802AA, CD820AA, CD830AA, CD831AA
Temperatura de carga recomendada	+10 °C - +35 °C
Temperatura de almacenamiento recomendada	0 °C - 40 °C
Peso	0,65 kg

**\*USB type-C® y USB-C® son marcas comerciales del Foro de implementadores de USB**

### DESCRIPCIÓN

Los números del texto se refieren a los diagramas de la página 2.

1. Botón de desbloqueo de la batería (y botón de indicación de carga de la batería)
2. Puerto USB-C®
3. Indicadores de LED de la batería
4. Batería

### 3. MONTAJE



*Antes de realizar cualquier trabajo en la herramienta eléctrica, extraiga la batería.*



*Hay que cargar la batería antes del primer uso.*

#### Colocación de la batería en la máquina (Fig. C)



*Compruebe que el exterior de la batería esté limpio y seco antes de conectarla al cargador o a la máquina.*

1. Inserte la batería (4) en la base de la máquina como se muestra en la Fig. C.
2. Pulse la batería más hacia delante hasta que haga clic en su sitio.

#### Extracción de la batería de la máquina (Fig. C)

1. Presione el botón de desbloqueo de la batería (1)
2. Extraiga la batería de la máquina como se muestra en la Fig. C.

#### Comprobación del estado de carga de la batería (Fig. A)

- Para comprobar el estado de carga de la batería, presione brevemente a fondo el botón de desbloqueo de la batería (1), sin retirar la batería.
- La batería tiene 3 luces que indican el nivel de carga, cuantas más luces estén encendidas, más carga tiene la batería.
- Cuando las luces están apagadas significa que la batería está vacía y debe cargarse inmediatamente.



*Quando la máquina no se utilizará por un largo periodo de tiempo, es conveniente guardar la batería cargada.*

#### Carga de la batería (Fig. B, C, D)

No es necesario agotar completamente la batería antes de recargarla. Las baterías de iones de litio pueden recargarse en cualquier estado de

descarga sin riesgo de desarrollar un efecto de "memoria". La batería puede cargarse con un cargador o mediante el puerto USB-C®:

#### Carga usando un cargador (Fig. D)

1. Extraiga la batería (4) de la máquina.
2. Dé vuelta la batería (4) y deslícela en el cargador (5) como se muestra en la Fig. D.
3. Empuje la batería hasta que quede totalmente colocada en la ranura.
4. Enchufe el enchufe del cargador en una toma de corriente y espere un poco. Los indicadores de LED del cargador (6) se encenderán y mostrarán el estado de la carga.

#### Carga usando el puerto USB-C® (Fig. A, B)



*Cargue siempre la batería con los cargadores certificados USB-C®. Si no tiene en cuenta esta advertencia, pueden producirse daños a la batería y lesiones personales graves.*

1. Extraiga la batería (4) de la máquina.
2. Enchufe el extremo del cable USB-C® en el puerto USB-C® de la batería (2).
3. Enchufe el otro extremo del cable USB-C® en un adaptador de corriente USB (no suministrado) o en otro dispositivo con salida USB-C®, por ejemplo, un cargador portátil o un ordenador portátil.
4. Espere un rato. Se encenderán los indicadores de LED de la batería (3) y mostrarán el estado de la carga.

#### Uso de un puerto USB-C® (Fig. B)

La batería tiene un puerto USB-C® que proporciona una salida de 45 W para alimentar dispositivos USB compatibles.



*Antes del uso, compruebe que su dispositivo sea compatible con el protocolo de carga de esta batería. Los dispositivos con puertos USB que no admiten el protocolo no pueden cargarse. Compruebe la compatibilidad para evitar fallos de carga. Para más datos sobre la compatibilidad, consulte el manual de su dispositivo o contacte a la asistencia.*

1. Enchufe el extremo del cable USB-C® en el puerto USB-C® de la batería (2).

2. Enchufe el otro extremo del cable USB-C® en un dispositivo USB apropiado (teléfono móvil, etc.)
3. Para iniciar el proceso de carga, presione brevemente el botón de desbloqueo de la batería (1).
4. Cuando haya finalizado de alimentar un dispositivo externo, desconecte el cable USB.

## 4. MANTENIMIENTO



*Antes de realizar la limpieza y el mantenimiento, apague siempre la máquina y extraiga la batería de la máquina.*

Limpie regularmente las carcasas de la batería con un paño suave, preferentemente después de cada uso. Compruebe que los orificios de ventilación estén libres de polvo y suciedad. Elimine el polvo persistente utilizando un paño suave humedecido con agua y jabón. No use disolventes tales como gasolina, alcohol, amoníaco, etc. Tales productos químicos pueden dañar los componentes sintéticos.

## MEDIOAMBIENTE



*El símbolo del cubo de basura tachado significa que este producto no debe desecharse con los residuos domésticos no clasificados. Los equipos eléctricos y electrónicos no incluidos en el proceso de clasificación selectiva son potencialmente peligrosos para el medioambiente y la salud humana debido a la presencia de sustancias peligrosas. Deseche el producto en modo responsable en un vertedero o punto de reciclaje autorizado.*

### Solo para países de la Comunidad Europea

No elimine las herramientas eléctricas como residuos domésticos. De acuerdo con la Directiva europea 2012/19/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, y su transposición a las legislaciones nacionales, las herramientas eléctricas que ya no se utilizan deben recogerse por separado y eliminarse en modo ecológico.

## GARANTÍA

Los productos VONROC han sido fabricados con los estándares de calidad más elevados y garantizamos que están exentos de defectos relacionados con los materiales y la mano de obra durante el período legalmente establecido a partir de la fecha de compra original. Si, durante este periodo, el producto presenta algún fallo de los materiales y/o la mano de obra, póngase en contacto directamente con VONROC.

La garantía se excluye en los siguientes casos:

- Si se han realizado o se ha intentado realizar reparaciones o alteraciones en la máquina por parte de centros de servicio no autorizados.
- Desgaste normal.
- La herramienta ha sido usada impropiaemente, mal utilizada o mantenida incorrectamente.
- Si se han utilizado piezas de repuesto no originales.

Esta constituye la única garantía, expresa e implícita, ofrecida por la empresa. No existen otras garantías expresas o implícitas distintas a la especificada en el presente documento, incluidas las garantías implícitas de comerciabilidad y de adecuación a un propósito particular. VONROC no será responsable bajo ninguna circunstancia de ningún daño incidental o consecuente. Los recursos de los distribuidores están limitados a la reparación o sustitución de las unidades o piezas no conformes.

**El producto y el manual de usuario están sujetos a variaciones. Las especificaciones pueden variarse sin aviso previo.**

## 1. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Leggere le avvertenze di sicurezza allegate, le avvertenze di sicurezza aggiuntive e le istruzioni contenute in questo manuale. La mancata osservanza delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni potrebbe dar luogo a scosse elettriche, incendi e/o lesioni personali gravi. Conservare le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per riferimenti futuri.

I simboli riportati di seguito vengono utilizzati all'interno del manuale d'uso oppure sono indicati sul prodotto:



*Leggere il manuale d'uso.*



*Denota il rischio di lesioni personali, morte o danni al prodotto in caso di mancata osservanza delle istruzioni contenute in questo manuale.*



*Temperatura max. 45 °C.*



*Non gettare la batteria nel fuoco.*



*Non gettare la batteria nell'acqua.*



*Non smaltire il prodotto in contenitori non idonei.*



*Raccolta differenziata per la batteria agli ioni di litio.*



*Il prodotto è conforme alle norme di sicurezza applicabili ai sensi delle direttive europee vigenti.*

### AVVERTENZE DI SICUREZZA GENERALI RIGUARDANTI GLI ELETTROUTENSILI



**AVVERTENZA! Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e tutte le istruzioni.** La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può dar luogo a scosse elettriche, incendi e/o lesioni personali gravi.

#### Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimenti futuri.

Il termine "elettroutensile" che ricorre nelle avvertenze si riferisce a un utensile elettrico alimentato tramite la rete (con cavo) o a batteria (senza cavo o cordless).

#### 1) Uso e cura dell'elettroutensile a batteria

- a) **Ricaricare la batteria esclusivamente con il caricabatterie specificato dal fabbricante.** Un caricabatterie adatto a un determinato tipo di pacco batteria potrebbe comportare il rischio di incendio se viene utilizzato con un pacco batteria diverso.
- b) **Gli elettroutensili devono essere usati esclusivamente con i tipi di pacchi batteria specificatamente concepiti per gli stessi.** L'uso di pacchi batteria di tipi diversi può comportare il rischio di lesioni e di incendio.
- c) **Quando il pacco batteria non viene utilizzato, tenerlo lontano da oggetti metallici, come fermagli, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti di metallo, che potrebbero provocare un contatto dei terminali.** La messa in cortocircuito accidentale dei morsetti della batteria potrebbe provocare ustioni o un incendio.
- d) **In condizioni di sovraccarico, potrebbe fuoriuscire del liquido dalla batteria: evitare il contatto. In caso di contatto, sciacquare con abbondante acqua. Se il liquido dovesse venire a contatto con gli occhi, rivolgersi anche a un medico.** Il liquido fuoriuscito dalla batteria può causare irritazione o ustioni.
- e) **Non utilizzare un pacco batteria o l'apparecchio se danneggiati o manomessi.** Pacchi batterie danneggiati o manomessi potrebbero avere comportamenti imprevedibili con il rischio di incendiarsi, esplodere o provocare lesioni a persone.
- f) **Non esporre un pacco batteria o l'elettroutensile al fuoco o a temperature troppo elevate.** L'esposizione alle fiamme o a temperature superiori a 130 °C potrebbe provocare un'esplosione. NOTA: la temperatura di "130 °C" corrisponde a "265 °F".
- g) **Seguire tutte le istruzioni per la carica e non caricare il pacco batterie o l'elettroutensile a temperature che non rientrino nell'intervallo specificato nelle istruzioni.** Una ricarica effettuata in maniera scorretta o a una temperatura che non rientra nell'intervallo di valori specificato, potrebbe danneggiare la batteria aumentando il rischio d'incendio.

#### 2) Assistenza

- a) **L'assistenza per l'elettroutensile deve essere prestata da un tecnico qualificato che utilizzi soltanto ricambi originali.** In tal modo viene garantita la sua sicurezza.

- b) **Non tentare di riparare pacchi batterie danneggiati.** Gli interventi tecnici sui pacchi batteria devono essere effettuati esclusivamente dal fabbricante o da un tecnico di un centro di assistenza autorizzato.

### AVVERTENZE DI SICUREZZA RIGUARDANTI LA BATTERIA

- a) **Utilizzare la batteria solo con prodotti del fabbricante.** Questo è l'unico modo per proteggere la batteria da pericolosi sovraccarichi.
- b) **Ricaricare la batteria esclusivamente con il caricabatterie specificato dal fabbricante.** Un caricabatterie adatto a un determinato tipo di pacco batteria potrebbe comportare il rischio di incendio se viene utilizzato con un pacco batteria diverso.
- c) **La batteria viene fornita parzialmente carica.** Per garantire la piena capacità della batteria, caricarla completamente nel caricabatterie prima di utilizzare l'elettrotensile la prima volta.
- d) **Tenere i pacchi batteria fuori dalla portata dei bambini.**
- e) **Non aprire la batteria.** Sussiste il rischio di cortocircuito.
- f) **In caso di danni e uso improprio della batteria, potrebbero fuoriuscire dei vapori. La batteria può incendiarsi o esplodere.** Assicurarsi che l'area sia ben ventilata e rivolgersi a un medico in caso di effetti negativi. I vapori potrebbero irritare l'apparato respiratorio.
- g) **In caso di utilizzo scorretto o se la batteria è danneggiata, è possibile che dalla stessa fuoriesca del liquido infiammabile. Evitare il contatto con questo liquido. In caso di contatto accidentale, sciacquare con abbondante acqua. Se il liquido entra in contatto con gli occhi, richiedere ulteriore assistenza medica.** Il liquido fuoriuscito dalla batteria può causare irritazione o ustioni.
- h) **Se la batteria è danneggiata, è possibile che fuoriesca del liquido e vada a finire sulle superfici vicine.** Controllare le parti interessate. Se necessario, pulirle o sostituirle.
- i) **Non cortocircuitare il pacco batteria. Quando il pacco batteria non viene utilizzato, tenerlo lontano da oggetti metallici, come fermagli, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti di metallo, che potrebbero provocare un**

**contatto dei terminali.** La messa in cortocircuito accidentale dei morsetti della batteria potrebbe provocare ustioni o un incendio.

- j) **La batteria può essere danneggiata da oggetti appuntiti come chiodi o cacciaviti o da una forza applicata esternamente.** Vi è la possibilità che si verifichi un cortocircuito interno, che la batteria bruci, emetta del fumo, esploda o si surriscaldi.
- k) **Non tentare mai di intervenire su pacchi batteria danneggiati.** Gli interventi tecnici sui pacchi batteria devono essere effettuati esclusivamente dal fabbricante o da un tecnico di un centro di assistenza autorizzato.
- l) **Proteggere la batteria dal calore (ad esempio in caso di esposizione prolungata alla luce solare intensa), dal fuoco, dalla sporcizia, dall'acqua e dall'umidità.** Sussiste il rischio di esplosione e cortocircuito.
- m) **Utilizzare e conservare la batteria solo a una temperatura ambientale compresa tra 0 °C e +40 °C.** Ad esempio, non lasciare la batteria all'interno di un'automobile d'estate. A temperature inferiori a 0 °C, alcuni dispositivi potrebbero subire una perdita di potenza.
- n) **Caricare la batteria solo a una temperatura ambientale compresa tra 0 °C e +35 °C. Caricare la batteria ricaricabile con un cavo USB solo a una temperatura ambientale compresa tra +10 °C e +35 °C.** Caricare la batteria a temperature che non rientrano in questo intervallo di valori può aumentare il rischio di danneggiamento della batteria e di incendio.

## 2. INFORMAZIONI RELATIVE AL PRODOTTO

### Uso previsto

Questa batteria da 20 V è destinata all'uso con elettrotensili cordless operanti con la piattaforma di batterie VPOWER 20V. Essa è progettata per fornire alimentazione elettrica a dispositivi portatili compatibili, quali trapani, seghe e altri elettrotensili, utilizzati in edilizia, nei lavori di ristrutturazione, per la lavorazione del legno e dei metalli e per il fai-da-te. Questa batteria è ideale nelle situazioni in cui serve disporre di corrente, senza bisogno di collegarsi direttamente alla rete elettrica, garantendo flessibilità e mobilità in diversi ambienti lavorativi. Non è destinata

all'uso con dispositivi che non rientrano nel range di 20 V specificato o per applicazioni diverse da quelle prescritte. Un uso improprio, come il tentativo di alimentare dispositivi non compatibili o di modificare la batteria per altri impieghi, potrebbe provocare danni al dispositivo o lesioni alle persone. Gli utilizzatori devono assicurarsi che la batteria sia inserita correttamente negli elettrodomestici compatibili e attenersi a tutte le istruzioni di sicurezza fornite con gli elettrodomestici e con la batteria stessa. Questa batteria non deve essere esposta all'acqua o a temperature estreme per evitare che si danneggi e garantirne la longevità.

Usare solo caricabatterie per batterie della piattaforma VPOWER 20V. L'uso di caricabatterie diversi potrebbe causare gravi lesioni personali o danni alle batterie.

CD802AA	Caricabatterie rapido 20V
CD820AA	Doppio caricabatterie rapido 20V
CD830AA	Caricabatterie rapido 20V
CD831AA	Doppio caricabatterie rapido 20V

Le batterie della piattaforma VPOWER 20V sono intercambiabili con tutti gli elettrodomestici della piattaforma VPOWER 20V. AVVISIO: l'uso di caricabatterie o pacchi batteria non fabbricati da VONROC comporta l'annullamento della garanzia.

Codice modello	CD828AA
Tipo di batteria	Ioni di litio
Tensione	20 V
Capacità	2,0 Ah / 40 Wh
Ingresso/Uscita USB-C®	5/9/12/15 V 3 A max, 20 V 2,25 A max (45 W)
Caricabatterie consigliato	CD802AA, CD820AA, CD830AA, CD831AA
Temperatura di carica consigliata	+10 °C - +35 °C
Temperatura di conservazione consigliata	0 °C - 40 °C
Peso	0,3 kg

Codice modello	CD829AA
Tipo di batteria	Ioni di litio
Tensione	20 V
Capacità	4,0 Ah / 80 Wh

Ingresso/Uscita USB-C®	5/9/12/15 V 3 A max, 20 V 2,25 A max (45 W)
Caricabatterie consigliato	CD802AA, CD820AA, CD830AA, CD831AA
Temperatura di carica consigliata	+10 °C - +35 °C
Temperatura di conservazione consigliata	0 °C - 40 °C
Peso	0,65 kg

**\* USB Type-C® e USB-C® sono marchi commerciali registrati dell'USB Implementers Forum**

## DESCRIZIONE

I numeri che compaiono nel testo si riferiscono alle figure riportate alle pagine 2 e 3.

1. Pulsante di sblocco batteria (e Pulsante per indicazione della carica batteria)
2. Presa USB-C®
3. Spie a LED della batteria
4. Batteria

## 3. ASSEMBLAGGIO



Prima di compiere qualsiasi intervento sull'apparecchio, rimuovere la batteria.



Prima del primo utilizzo la batteria deve essere caricata.

### Inserimento della batteria nell'apparecchio (Fig. C)



Assicurarsi che la batteria sia pulita esternamente e asciutta prima di collegarla al caricabatterie o all'apparecchio.

1. Inserire la batteria (4) nella base dell'apparecchio, come illustrato nella Fig. C.
2. Spingere avanti la batteria finché non scatterà in posizione.

### Rimozione della batteria dall'apparecchio (Fig. C)

1. Premere il pulsante di sblocco batteria (1)
2. Estrarre la batteria dalla macchina, come illustrato nella Fig. C.

### Verifica dello stato di carica della batteria (Fig. A)

- Per verificare lo stato di carica della batteria, premere brevemente il pulsante di sblocco batteria (1), senza rimuoverla.

- Sulla batteria sono presenti 3 spie che indicano il livello di carica: più spie sono accese più la batteria è carica.
- Se le spie non sono illuminate significa che la batteria è completamente scarica e deve essere ricaricata immediatamente.



*Se si prevede che l'elettrotensile non verrà usato per molto tempo si consiglia di conservare le batterie cariche.*

#### **Caricamento della batteria (Fig. B, C, D)**

Non è necessario esaurire completamente la carica della batteria prima di ricaricarla. Le batterie agli ioni di litio possono essere ricaricate in qualsiasi stato di scarica senza il rischio di sviluppare un effetto "memoria". La batteria può essere caricata con un caricabatterie oppure tramite la presa USB-C®:

##### Caricamento con un caricabatterie (Fig. D)

1. Rimuovere la batteria (4) dall'apparecchio.
2. Capovolgere la batteria (4) e inserirla nel caricabatterie (5), come illustrato nella Fig. D.
3. Spingere la batteria finché si incastrerà nel rispettivo alloggiamento.
4. Collegare la spina del caricabatterie a una presa di corrente e attendere un momento. Le spie a LED sul caricabatterie (6) si illumineranno e mostreranno lo stato di carica della batteria.

##### Caricamento tramite la presa USB-C® (Fig. A, B)



*Caricare sempre la batteria con cavi caricabatterie certificati per l'uso con connettori USB-C®. La mancata osservanza di questa avvertenza può comportare il danneggiamento della batteria e gravi lesioni personali.*

1. Rimuovere la batteria (4) dall'apparecchio.
2. Inserire un'estremità del cavo USB-C® nella presa USB-C® (2) della batteria.
3. Collegare l'altra estremità del cavo USB-C® a un adattatore di alimentazione USB (non fornito) o a un altro dispositivo con uscita USB-C®, come, ad esempio, una powerbank o un computer portatile.
4. A questo punto attendere un momento. Le spie a LED sulla batteria (3) si illumineranno e mostreranno lo stato di carica batteria.

#### **Uso della presa USB-C® (Fig. B)**

La batteria è dotata di una porta USB-C® in grado di offrire un'uscita da 45 W per alimentare i dispositivi USB compatibili.



*Prima dell'uso, accertarsi che il proprio apparecchio supporti il protocollo di carica di questa batteria. I dispositivi dotati di prese USB che non supportano tale protocollo non possono essere caricati. Verificare la compatibilità per evitare problemi di carica. Per informazioni sulla compatibilità, consultare il manuale dell'apparecchio o rivolgersi all'assistenza.*

1. Inserire un'estremità del cavo USB-C® nella presa USB-C® (2) della batteria.
2. Inserire l'altra estremità del cavo USB-C® nella presa di un dispositivo USB adeguato (telefono cellulare, ecc.).
3. Per avviare il processo di carica premere brevemente il pulsante di sblocco batteria (1).
4. Una volta terminato di alimentare un dispositivo esterno, scollegare il cavo USB.

## **4. MANUTENZIONE**



*Prima di eseguire qualsiasi operazione di pulizia e intervento di manutenzione, spegnere sempre l'apparecchio e rimuovere la batteria dallo stesso.*

Pulire regolarmente il corpo della batteria con un panno morbido, preferibilmente dopo ogni uso. Assicurarsi che le prese d'aria siano libere da polvere e sporcizia. Rimuovere lo sporco particolarmente ostinato con un panno morbido inumidito con acqua e sapone. Non utilizzare solventi come benzina, alcol, ammoniaca, ecc. Le sostanze chimiche di questo tipo danneggiano i componenti sintetici.

## **PROTEZIONE DELL'AMBIENTE**



*Il simbolo del cassonetto barrato indica che questo prodotto non può essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Le apparecchiature elettriche ed elettroniche non rientranti nel processo di raccolta differenziata sono potenzialmente pericolose per l'ambiente e la salute delle persone per via della presenza di sostanze*

*pericolose. Smaltire il prodotto in maniera responsabile presso un centro di smaltimento o riciclaggio dei rifiuti autorizzato.*

### Solo per i Paesi CE

Non smaltire gli apparecchi elettrici insieme ai rifiuti domestici. Secondo la Direttiva europea 2012/19/UE sui rifiuti delle apparecchiature elettriche ed elettroniche e la relativa implementazione nelle normative locali, gli elettrodomestici ormai inutilizzabili devono essere raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

## GARANZIA

I prodotti VONROC sono sviluppati secondo gli standard di qualità più elevati e sono garantiti esenti da difetti sia per quanto riguarda i materiali che la lavorazione, per il periodo stabilito per legge a decorrere dalla data di acquisto iniziale. Se durante questo periodo il prodotto dovesse presentare dei difetti di materiali e/o di lavorazione, contattare direttamente VONROC.

Le seguenti circostanze sono escluse dalla garanzia:

- esecuzione o tentativo di esecuzione di riparazioni o modifiche all'apparecchio da parte di personale di centri di assistenza non autorizzati;
- usura normale;
- maltrattamento, uso in maniera impropria o manutenzione inadeguata dell'apparecchio;
- impiego di ricambi non originali.

La presente costituisce l'unica garanzia espressa o implicita fornita dall'azienda. Non sono concesse altre garanzie, né espresse né implicite, oltre a quelle descritte in questo documento, comprese le garanzie implicite di commerciabilità e idoneità per uno scopo particolare. In nessun caso VONROC sarà ritenuta responsabile di alcun danno incidentale o consequenziale. I rimedi offerti dai rivenditori si limiteranno alla riparazione o alla sostituzione delle unità o dei componenti non conformi.

**Il prodotto e il manuale d'uso sono soggetti a modifiche. I dati tecnici possono essere modificati senza ulteriore notifica.**

## 1. SÄKERHETSANVISNINGAR

Läs de medföljande säkerhetsvarningarna, de kompletterande säkerhetsvarningarna och anvisningarna. Underlåtenhet att följa säkerhetsvarningarna och anvisningarna kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarlig skada. Spara säkerhetsvarningarna och anvisningarna som framtida referensmaterial.

Följande symboler används i användarhandboken eller på produkten:



Läs användarhandboken.



Anger risk för personskada, dödsfall eller skada på verktyget om anvisningarna i denna handbok inte följs.



Maxtemperatur 45 °C



Kasta inte batteriet i elden.



Kasta inte batteriet i vatten.



Kassera inte produkten i olämpliga containrar.



Separat återvinning av litiumjonbatteriet.



Produkten uppfyller gällande säkerhetsnormer i EU-direktiven.

## ALLMÄNNA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER FÖR ELVERKTYG



**VARNING! Läs alla säkerhetsvarningar och alla anvisningar.** Underlåtenhet att följa varningar och instruktioner kan resultera i elstöt, brand och/eller allvarliga skador.

### Spara alla varningar och instruktioner för framtida referens.

Uttrycket "elverktyg" i varningarna avser ditt nätanslutna (med sladd) verktyg eller batteridrivna (sladdlösa) elektriska verktyg.

#### 1) Användning och skötsel av batteridrivna verktyg

- a) **Ladda endast med den laddare som är specificerad av tillverkaren.** En laddare som passar till en typ av batteri kan ge upphov till brandfara när den används tillsammans med ett annat batteri.

- b) **Använd elverktygen enbart med det därtill avsedda batteriet.** Användning av andra batterier kan skapa en risk för skada och brand.
- c) **När batteriet inte används, håll det borta från andra metallföremål, såsom gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar eller andra små metallföremål som kan skapa en förbindelse från ena polen till den andra.** Kortslutning av batteriets terminaler kan leda till brännskada eller brand.
- d) **Vid felaktig hantering kan vätska komma ut från batteriet, undvik kontakt med denna. Spola med vatten vid oavsiktlig kontakt. Sök läkarhjälp om vätska kommer i kontakt med ögon.** Vätska som kommer ut från batteriet kan orsaka irritation eller brännskada.
- e) **Använd inte batterier eller verktyg som är skadade eller modifierade.** Skadade eller modifierade batterier kan uppvisa oförutsägbart beteende som kan leda till brand, explosion eller risk för skada.
- f) **Utsätt inte batteri eller verktyg för eld eller överdriven temperatur.** Exponering för brand eller temperatur över 130 °C kan orsaka explosion. OBS! Temperaturen "130 °C" kan ersättas med temperaturen "265 °F".
- g) **Följ alla laddningsanvisningar och ladda inte batteriet eller verktyget utanför det temperaturområde som anges i instruktionerna.** Om du laddar batteriet felaktigt eller vid temperaturer utanför det angivna området kan det skada batteriet och öka risken för brand.
- 2) Service**
- a) **Se till att ditt elverktyg får service av en kvalificerad reparatör, som endast använder identiska ersättningsdelar.** Detta säkerställer att elverktygets säkerhet upprätthålls.
- b) **Utför aldrig service på skadade batterier.** Service av batteri ska endast utföras av tillverkaren eller auktoriserade serviceleverantörer.
- SÄKERHETSVARNINGAR FÖR BATTERI**
- a) **Använd endast batteriet med produkter från tillverkaren.** Detta är det enda sättet på vilket du kan skydda batteriet mot farlig överbelastning.
- b) **Ladda endast med den laddare som är specificerad av tillverkaren.** En laddare som passar till en typ av batteri kan ge upphov till brandfara när den används tillsammans med ett annat batteri.
- c) **Batteriet levereras delvis laddat.** För att säkerställa full batterikapacitet, ladda batteriet helt i laddaren innan du använder ditt elverktyg för första gången.
- d) **Förvara batterier utom räckhåll för barn.**
- e) **Öppna inte batteriet.** Det finns risk för kvävning.
- f) **Vid skada och felaktig användning av batteriet kan ångor läcka ut. Batteriet kan antändas eller explodera.** Se till att området är väl ventilerat och sök läkarvård om du upplever några negativa effekter. Ångorna kan irritera andningssystemet.
- g) **Vid felaktig användning, eller om batterierna är skadade, kan brandfarlig vätska läcka från batterierna. Kontakt med denna vätska ska undvikas. Skölj med vatten vid oavsiktlig kontakt. Om vätskan kommer i kontakt med ögonen, sök läkarhjälp.** Vätska som kommer ut från batteriet kan orsaka irritation eller brännskada.
- h) **Om batteriet är skadat kan vätska spruta ut och täcka närliggande ytor.** Kontrollera berörda delar. Rengör dessa delar eller byt ut dem vid behov.
- i) **Kortslut inte batteriet. När batteriet inte används, håll det borta från andra metallföremål, såsom gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar eller andra små metallföremål, som kan skapa en förbindelse från ena polen till den andra.** Kortslutning av batteriets terminaler kan leda till brännskada eller brand.
- j) **Batteriet kan skadas av vassa föremål såsom spikar eller skruvmejslar eller externa krafter.** En intern kortslutning kan uppstå och batteriet kan börja brinna, avge rök, explodera eller överhettas.
- k) **Utför aldrig service på skadade batterier.** Service av batteri ska endast utföras av tillverkaren eller auktoriserade serviceleverantörer.
- l) **Skydda batteriet mot hetta, t.ex. mot kontinuerlig intensiv solstrålning, brand, vatten och fukt.** Det finns risk för explosion och kortslutning.
- m) **Använd och förvara batteriet endast i en omgivningstemperatur mellan 0 °C och +40 °C.** Lämna inte batteriet i din bil på sommaren till exempel. Vid temperaturer på < 0 °C kan vissa enheter få strömvabrott.
- n) **Ladda batteriet endast vid en omgivningstemperatur som är mellan 0 °C och +35 °C. Ladda det uppladdningsbara batteriet endast med en USB-kabel vid**

**en omgivningstemperatur som är mellan +10 °C och +35 °C.** Laddning utanför detta temperaturområde kan öka risken för skador på batteriet och utgöra en brandrisk.

## 2. PRODUKTINFORMATION

### Avsedd användning

Detta 20V-batteri är avsett för användning med sladdlösa elverktyg som arbetar på VPOWER 20V-plattformen. Det är utformat för att ge elektrisk kraft till kompatibla handhållna enheter som borrar, sågar och andra elverktyg som används i konstruktion, ombyggnad, träbearbetning, metallbearbetning och gör-det-själv-projekt. Batteriet är lämpligt för applikationer som kräver bärbar ström utan behov av direkta elektriska anslutningar, vilket möjliggör flexibilitet och rörlighet i olika arbetsmiljöer. Det är inte avsett att användas med enheter utanför det specificerade 20V-intervallet eller för andra än de föreskrivna applikationerna. Felanvändning, som att försöka driva inkompatibla enheter eller modifiera batteriet för annan användning, kan leda till skador på enheten eller personskada. Användare bör se till att batteriet är korrekt isatt i kompatibla verktyg och följa alla säkerhetsinstruktioner som medföljer deras elverktyg och själva batteriet. Detta batteri bör inte utsättas för vatten eller extrema temperaturer för att undvika skador och säkerställa lång livslängd.

Använd endast laddare från VPOWER 20V batteriplattform. Användning av andra laddare kan orsaka allvarliga skador eller skador på batteriet.

CD802AA	Snabbbladdare 20 V
CD820AA	Dubbel snabbbladdare 20V
CD830AA	Snabbbladdare 20V
CD831AA	Dubbel snabbbladdare 20V

Batterierna från POWER 20V batteriplattform är utbytbara mellan alla VPOWER 20V batteriplattformens verktyg. OBS! Användning av laddare eller batterier som inte är tillverkade av VONROC upphäver garantin.

<b>Modell-nr</b>	<b>CD828AA</b>
Batterityp	Litiumjonteknik
Spänning	20V
Kapacitet	2,0 Ah / 40 Wh

USB-C® ingång/utgång	5/9/12/15V 3A max, 20V 2,25A max (45W)
Rekommenderad laddare	CD802AA, CD820AA, CD830AA, CD831AA
Rekommenderad laddningstemperatur	+10 °C - +35 °C
Rekommenderad förvaringstemperatur	0 °C - 40 °C
Vikt	0,3 kg

<b>Modell-nr</b>	<b>CD829AA</b>
Batterityp	Litiumjonteknik
Spänning	20V
Kapacitet	4,0 Ah / 80 Wh
USB-C® ingång/utgång	5/9/12/15V 3A max, 20V 2,25A max (45W)
Rekommenderad laddare	CD802AA, CD820AA, CD830AA, CD831AA
Rekommenderad laddningstemperatur	+10 °C - +35 °C
Rekommenderad förvaringstemperatur	0 °C - 40 °C
Vikt	0,65 kg

**\* USB Type-C® och USB-C® är registrerade varumärken som tillhör USB Implementers Forum**

### BESKRIVNING

Siffrorna i texten hänvisar till diagrammen på sidan 2.

1. Batteriupplåsningsknapp (och knapp för batteriladdningsindikering)
2. USB-C®-uttag
3. Batteri-LED-indikatorer
4. Batteri

## 3 MONTERING



*Ta bort batteriet innan du utför något arbete på elverktyget.*



*Batteriet måste laddas innan det används för första gången.*

### Insättning av batteriet i maskinen (fig. C)



*Se till att batteriets utsida är ren och torr innan du ansluter det till laddaren eller maskinen.*

1. Sätt in batteriet (4) i maskinens bas enligt fig. C.

- Skjut batteriet framåt tills det klickar på plats.

#### Borttagning av batteriet från maskinen (fig. C)

- Tryck på batteriupplåsningsknappen (1)
- Dra ut batteriet ur maskinen enligt fig. C.

#### Kontroll av batteriets laddningsstatus (fig. A)

- För att kontrollera batteriets laddningsstatus, tryck helt kort på batteriupplåsningsknappen (1) utan att ta bort det faktiska batteriet.
- Batteriet har 3 lampor som indikerar laddningsnivån. Ju fler lampor som lyser, desto mer är batteriet laddat.
- När lamporna inte lyser betyder det att batteriet är tomt och måste laddas omedelbart.



När maskinen inte används under längre tid är det bäst att lagra batteriet i laddat tillstånd.

#### Ladda batteriet (fig. B, C, D)

Det finns ingen anledning att köra slut batterierna helt innan laddning. Litiumjon-batterier kan laddas vid vilket urladdningstillstånd som helst utan risk för att utveckla en "minneseffekt". Batteriet kan laddas via en laddare eller ett USB-C®-uttag:

##### Laddning med en laddare (fig. D)

- Ta ut batteriet (4) från maskinen.
- Vänd batteriet (4) upp och ner och tryck in det i laddaren (5) enligt fig. D.
- Tryck in batteriet tills det kommer in i luckan helt.
- Koppla in laddarens kontakt i ett eluttag och vänta en stund. Laddarens LED-indikering (6) kommer att lysa och visa laddningsstatusen.

##### Laddning med USB-C®-uttag (fig. A, B)



Ladda alltid batteriet med certifierade USB-C®-laddare. Underlåtenhet att följa denna varning kan orsaka batteriskador och allvarliga personskador.

- Ta ut batteriet (4) från maskinen.
- Anslut ena änden av USB-C®-kabeln i USB-C®-uttaget på batteriet (2).
- Anslut den andra änden av USB-C®-kabeln till en USB-strömadapter (ingår ej) eller annan enhet med USB-C®-uttag, t.ex. en powerbank eller bärbar dator.

- Vänta nu ett tag. Batteriets LED-indikeringar (3) kommer att lysa och visa laddningsstatusen.

#### Använda USB-C®-uttaget (fig. B)

Batteriet har ett USB-C®-uttag, som kan ge 45W uteffekt till kompatibla USB-enheter.



Se till att din enhet stöder laddningsprotokollet för detta batteri före användning. Enheter med USB-portar som saknar protokollstöd kan inte laddas. Verifiera kompatibiliteten för att förhindra laddningsfel. För kompatibilitetsinformation, se enhetens manual eller kontakta support.

- Anslut ena änden av USB-C®-kabeln i USB-C®-uttaget på batteriet (2).
- Anslut den andra änden av USB-C®-kabeln till en lämplig USB-enhet (mobiltelefon, etc.)
- Aktivera laddningsprocessen genom att trycka kort på batteriupplåsningsknappen (1).
- När du är klar med strömförsörjningen till en extern enhet kopplar du bort USB-kabeln.

## 4. UNDERHÅLL



Stäng alltid av maskinen och ta ut batteriet från maskinen innan rengöring och underhåll.

Rengör laddarens höljen regelbundet med en mjuk trasa, helst efter varje användning. Se till att ventilationsöppningarna är fria från damm och smuts. Ta bort mycket ihållande smuts med en mjuk trasa fuktad med tvålösning. Använd inte lösningsmedel som bensin, alkohol, ammoniak osv. Sådana kemikalier skadar de syntetiska komponenterna.

## MILJÖ



Symbolen med en överkorsad soptunna betyder att denna produkt inte får slängas med vanligt hushållsavfall. Elektronisk och elektrisk utrustning som inte ingår i den selektiva sorteringsprocessen är potentiellt farliga för miljön och människors hälsa på grund av förekomsten av farliga ämnen. Kassera på ett ansvarsfullt sätt på en godkänd avfalls- eller återvinningsanläggning.

### Endast för EU-länder

Kassera inte elverktyg i hushållsavfall. Enligt den europeiska riktlinjen 2012/19/EG om kasserad elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning i nationell rätt måste elverktyg som inte längre är användbara samlas in separat och kasseras på ett miljövänligt sätt.

### GARANTI

VONROC-produkter är utvecklade enligt högsta kvalitetsstandard och garanteras fria från defekter i både material och utförande under den period som lagen föreskriver från och med inköpsdatumet. Om produkten skulle utveckla fel under denna period på grund av defekt material och/eller utförande, kontakta då VONROC direkt.

Följande omständigheter är undantagna från denna garanti:

- Reparationer och/eller ändringar har gjorts eller försökts utföras på maskinen av obehöriga servicecenter;
- Normalt slitage;
- Verktuget har missbrukats, använts på fel sätt eller underhållits felaktigt;
- Reservdelar som inte är original har använts.

Detta utgör den enda garantin som företaget ger antingen uttryckt eller underförstått. Det finns inga andra garantier uttryckta eller underförstådda som sträcker sig bortom detta, inklusive de underförstådda garantierna för säljbarhet och lämplighet för ett visst syfte. Under inga omständigheter ska VONROC hållas ansvarigt för indirekta skador eller följdskador. Återförsäljarnas åtgärder ska begränsas till reparation eller byte av enheter eller delar som inte uppfyller kraven.

**Produkten och användarhandboken kan ändras. Specifikationerna kan ändras utan förvarning.**

## 1. TURVALLISUUSOHJEET

Lue tämän ohjekirjan varoitukset, lisäturvallisuusohjeet ja ohjeet. Jos turvallisuusvaroituksia ja ohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla sähköisku, tulipalo ja/tai vakava henkilövahinko. Säilytä turvallisuusvaroitukset ja ohjeet tulevaa käyttöä varten.

Ohjekirjassa ja tuotteessa käytetään seuraavia merkkejä:



*Lue ohjekirja.*



*Ilmoittaa henkilövahingon, kuoleman tai työkalun vaurioitumisen vaarasta, jos tämän ohjekirjan ohjeita ei noudateta.*



*Maksimilämpötila 45 °C.*



*Akkua ei saa hävittää tuleen.*



*Akkua ei saa hävittää veteen.*



*Älä hävitä tuotetta virheellisesti.*



*Hävitä litiumioniakku erilliskeräykseen.*



*Tuote täyttää Euroopan direktiivien soveltuvien turvallisuusstandardien vaatimukset.*

### SÄHKÖTYÖKALUN YLEISET VAROITUKSET



**VAROITUS! Lue kaikki turvallisuutta koskevat varoitukset ja ohjeet.** Jos varoituksia ja ohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla sähköisku, tulipalo ja/tai vakava henkilövahinko.

**Säilytä kaikki varoitukset ja ohjeet tulevaa käyttöä varten.**

Varoituksissa oleva termi "sähkötyökalu" viittaa verkkovirralla toimivaan (johdolliseen) sähkötyökaluun tai akkukäyttöiseen (johdottomaan) sähkötyökaluun.

#### 1) Akkutoimisen työkalun käyttö ja hoito

- Lataa ainoastaan valmistajan määrittämällä laturilla.** Yhteen akkutyypin sopiva laturi voi luoda tulipalovaaran, jos sitä käytetään toisenlaisella akulla.

- b) **Käytä sähkötyökaluja ainoastaan määritetyillä akuilla.** Muiden akkujen käyttö voi aiheuttaa henkilövahinkoja ja tulipalovaaran.
- c) **Kun akkua ei käytetä, pidä se kaukana muista metalliesineistä (esim. klemmarit, kolikot, avaimet, naulat, ruuvit jne. muut pienet metalliesineet, jotka luovat yhteyden napojen välille.** Akkunapojen oikosulku voi aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.
- d) **Nestettä voi tulla akusta virheellisissä olosuhteissa. Vältä koskettamasta siihen. Jos kosketat siihen vahingossa, huuhtelee vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, ota tämän lisäksi yhteyttä lääkäriin.** Akusta ulos tuleva neste voi aiheuttaa ärsytystä ja palovammoja.
- e) **Älä käytä akkua tai työkalua, joka on vaurioitunut tai jota on muutettu.** Vaurioituneet ja muutetut paristot voivat aiheuttaa odottamatonta toimintaa, mikä voi johtaa tulipaloon, räjähdykseen tai henkilövahinkovaaraan.
- f) **Suojaa akku ja työkalu tulelta ja kuumuudelta.** Tullelle tai yli 130 °C lämpötilalla altistuessa seurauksena voi olla räjähdys. HUOMAA: Lämpötila 130 °C vastaa 265 °F lämpötilaa.
- g) **Noudata kaikki latausohjeita ja lataa akku tai työkalu ainoastaan ohjeiden mukaisessa lämpötilassa.** Virheellinen tai määritetyistä lämpötilasta poikkeavassa lämpötilassa lataaminen voi vaurioittaa akkua ja lisätä tulipalovaaraa.
- 2) Huolto**
- a) **Anna pätevän korjaajan korjata sähkötyökalu käyttäen ainoastaan samanlaisia varaosia.** Täten taataan sähkötyökalun turvallisuus.
- b) **Vaurioituneita akkuja ei saa koskaan huoltaa.** Ainoastaan valmistaja tai valtuutettu huoltoliike saa huoltaa akkua.
- AKUN TURVALLISUUSVAROITUKSET**
- a) **Käytä akkua vain valmistajan tuotteiden kanssa.** Tämä on ainoa tapa suojata akkua vaaralliselta ylikuormitukselta.
- b) **Lataa ainoastaan valmistajan määrittämällä laturilla.** Yhteen akkutyyppiin sopiva laturi voi luoda tulipalovaaran, jos sitä käytetään toisenlaisella akulla.
- c) **Akku toimitetaan osittain ladattuna.** Varmistaaksesi täyden akun kapasiteetin lataa akku täyteen laturissa ennen sähkötyökalun ensimmäistä käyttökertaa.
- d) **Pidä akut poissa lasten ulottuvilta.**
- e) **Älä avaa akkua.** Oikosulun vaara.
- f) **Jos akku vaurioituu tai sitä käytetään virheellisesti, siitä voi päästä höyryä. Akku voi syttyä palamaan tai räjähtää.** Varmista, että alue on hyvin tuuletettu ja hakeudu lääkärin hoitoon, jos havaitset haittavaikutuksia. Höyryt voivat aiheuttaa ärsytystä hengitysteihin.
- g) **Jos akkua käytetään väärin tai jos akku on vaurioitunut, akusta saattaa vuotaa syttyvää nestettä. Vältä koskettamista tämän nesteen kanssa. Jos kosketat siihen vahingossa, huuhtelee se pois vedellä. Jos nestettä joutuu silmiin, hakeudu lääkäriin.** Akusta ulos tuleva neste voi aiheuttaa ärsytystä ja palovammoja.
- h) **Jos akku on vaurioitunut, nestettä voi päästä ulos ja se voi peittää lähellä olevat pinnat.** Tarkista vahingoittuneet osat. Puhdista nämä osat tai vaihda ne tarvittaessa.
- i) **Vältä asettamasta akkua oikosulkuun. Kun akkua ei käytetä, pidä se kaukana muista metalliesineistä (esim. klemmarit, kolikot, avaimet, naulat, ruuvit jne. muut pienet metalliesineet), jotka luovat yhteyden napojen välille.** Akkunapojen oikosulku voi aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.
- j) **Terävät kohteet (esim. naulat tai ruuvimeisselit) tai ulkoiset iskuvoimat voivat vahingoittaa akkua.** Seurauksena voi olla oikosulku ja akku voi palaa, räjähtää tai ylikuumentua tai siitä voi päästä savua.
- k) **Vaurioituneita akkuja ei saa koskaan huoltaa.** Ainoastaan valmistaja tai valtuutettu huoltoliike saa huoltaa akkua.
- l) **Suojaa akku lämmöltä (esim. jatkuvalta auringonvaloilta), tulelta, vedeltä sekä kosteudelta.** Räjähdysten ja oikosulun vaara.
- m) **Käytä ja säilytä akkua vain ympäristölämpötilassa 0 °C – +40 °C.** Älä jätä akkua autoosi esimerkiksi kesällä. Joissakin laitteissa saattaa esiintyä tehonmenetystä alle 0 °C lämpötiloissa.
- n) **Lataa akkua vain ympäristölämpötilassa 0 °C – +35 °C. Lataa akkua vain USB-kaapelilla ympäristölämpötilassa +10 °C – +35 °C.** Lataaminen tämän lämpötila-alueen ulkopuolella voi lisätä akun vaurioitumisriskiä ja aiheuttaa tulipalovaaran.

## 2. TUOTETIEDOT

### Käyttötarkoitus

Tämä 20 V akku on tarkoitettu käytettäväksi VPOWER 20V-alustalla toimivien akkutyökalujen kanssa. Se on suunniteltu syöttämään sähköä yhteensopiville kädessä pidettäville laitteille, kuten porakoneille, sahoille ja muille sähkötyökaluille, joita käytetään rakentamisessa, remontoinnissa, puuntyöstössä, metallintyöstössä ja tee se itse -projekteissa. Akku sopii sovelluksiin, joissa tarvitaan kannettavaa virtaa ilman suoria sähköliitännöitä. Se mahdollistaa joustavuuden ja liikkuvuuden erilaisissa työympäristöissä. Sitä ei ole tarkoitettu käytettäväksi määritellyn 20 V alueen ulkopuolella olevien laitteiden kanssa tai muihin kuin määritettyihin sovelluksiin. Väärinkäyttö, kuten yhteensopimattomien laitteiden virransyöttö tai akun muokkaaminen muuta käyttöä varten, voi johtaa laitteen vaurioitumiseen tai henkilövahinkoon. Käyttäjien tulee varmistaa, että akku on asetettu oikein yhteensopiviin työkaluihin, ja noudatettava kaikkia sähkötyökalujen ja akun mukana toimitettuja turvallisuusohjeita. Tätä akkua ei saa altistaa vedelle tai ääriämpötiloille vaurioiden välttämiseksi ja pitkän käyttöiän varmistamiseksi.

Käytä vain VPOWER 20V-akkualustan latureita. Muiden latureiden käyttö voi aiheuttaa vakavia henkilövahinkoja tai vaurioittaa akkuja.

CD802AA	Pikalaturi 20 V
CD820AA	Kaksoispikalaturi 20 V
CD830AA	Pikalaturi 20 V
CD831AA	Kaksoispikalaturi 20 V

VPOWER 20 V -akkualustan akut sopivat kaikkiin VPOWER 20V-akkualustan työkaluihin. HUOMAA: Muiden kuin VONROCin valmistamien laturien tai akkujen käyttö mitätöi takuun.

<b>Mallinro</b>	<b>CD828AA</b>
Akkutyyppi	Litiumioni
Jännite	20 V
Kapasiteetti	2,0 Ah / 40 Wh
USB-C®-tulo/-lähtö	Enintään 5/9/12/15 V 3 A, enintään 20 V 2,25 A (45 W)
Suosittelut laturi	CD802AA, CD820AA, CD830AA, CD831AA

Suosittelu latauslämpötila	+10 °C - +35 °C
Suosittelu säilytyslämpötila	0 °C - 40 °C
Paino	0,3 kg

<b>Mallinro</b>	<b>CD829AA</b>
Akkutyyppi	Litiumioni
Jännite	20 V
Kapasiteetti	4,0 Ah / 80 Wh
USB-C®-tulo/-lähtö	Enintään 5/9/12/15 V 3 A, enintään 20 V 2,25 A (45 W)
Suosittelu laturi	CD802AA, CD820AA, CD830AA, CD831AA
Suosittelu latauslämpötila	+10 °C - +35 °C
Suosittelu säilytyslämpötila	0 °C - 40 °C
Paino	0,65 kg

**\* USB Type-C® ja USB-C® ovat USB Implementers Forumin rekisteröityjä tavaramerkkejä**

### KUVAUS

Tekstin numerot viittaavat sivun 2 kaavioihin.

1. Akun vapautuspainike (ja akun varaustason painike)
2. USB-C®-portti
3. Akun LED-merkkivalot
4. Akku

## 3. KOKOAMINEN



Poista akku aina ennen sähkötyökalun käsittelemistä.



Akkua tulee ladata ennen ensimmäistä käyttökertaa.

### Akun asentaminen laitteeseen (kuva C)



Varmista, että akku on ulkoisesti puhdas ja kuiva ennen sen liittämistä laturiin tai laitteeseen.

1. Aseta akku (4) koneen kantaan kuvan C mukaisesti.
2. Paina akkua syvemmälle, kunnes se napsahtaa paikoilleen.

### Akun poistaminen laitteesta (kuva C)

1. Paina akun vapautuspainiketta (1).
2. Vedä akku pois laitteesta kuvan C mukaisesti.

### Akun lataustason tarkistaminen (kuva A)

- Tarkista akun varaustaso painamalla akun vapautuspainike (1) lyhyesti kokonaan pohjaan irrottamatta akkua.
- Akussa on 3 merkkivaloa, jotka osoittavat lataustason. Mitä enemmän merkkivaloja palaa, sitä enemmän akussa on virtaa jäljellä.
- Kun merkkivalot ovat sammuneet, akku on tyhjä ja se tulee ladata välittömästi.



*Kun konetta ei käytetä pitkään aikaan, akku kannattaa varastoida ladattuna.*

### Akun lataaminen (kuvat B, C, D)

Akkua ei tarvitse tyhjentää kokonaan ennen lataamista. Litiumioniakut voidaan ladata missä tahansa purkautumistilassa ilman muisti-ilmiön vaaraa. Akku voidaan ladata laturilla tai USB-C®-portin kautta:

#### Lataaminen laturilla (kuva D)

1. Poista akku (4) laitteesta.
2. Käännä akku (4) ylösalaisin ja liu'uta se laturiin (5) kuvan D mukaisesti.
3. Paina akkua, kunnes se on kokonaan asennusaukossa.
4. Liitä laturin pistoke sähköverkkoon ja odota hetki. Laturin LED-merkkivalot (6) syttyvät ja osoittavat varaustason.

#### Lataaminen USB-C®-portin avulla (kuvat A, B)



*Lataa akku aina sertifioituilla USB-C®-latureilla. Tämän varoituksen noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa akun vaurioitumisen ja vakavan henkilövahingon.*

1. Poista akku (4) laitteesta.
2. Liitä USB-C®-kaapelin pää akun USB-C®-porttiin (2).
3. Liitä toinen USB-C®-kaapelin pää USB-virtasovittimeen (ei sisälly toimitukseen) tai muuhun laitteeseen, jossa on USB-C®-lähtö (esim. varavirtalähde tai kannettava tietokone).
4. Odota nyt hetki. Akun LED-merkkivalot (3) syttyvät ja osoittavat varaustason.

### USB-C®-portin käyttäminen (kuva B)

Akussa on USB-C®-portti, joka voi syöttää 45 W tehoa yhteensopiviin USB-laitteisiin.



*Varmista ennen käyttöä, että laitteesi tukee tämän akun latausprotokollaa. Protokollaa tukemattomia USB-porteilla varustettuja laitteita ei voi ladata. Varmista yhteensopivuus lataushäiriöiden estämiseksi. Katso yhteensopivuustiedot laitteesi käyttöoppaasta tai ota yhteyttä tukipalveluun.*

1. Liitä USB-C®-kaapelin pää akun USB-C®-porttiin (2).
2. Liitä USB-C®-kaapelin toinen pää asianmukaiseen USB-laitteeseen (matkapuhelin jne.)
3. Voit käynnistää latausprosessin painamalla akun vapautuspainiketta (1) lyhyesti.
4. Kun ulkoinen laite on latautunut, irrota USB-kaapeli.

## 4. YLLÄPITO



*Sammuta laite ja irrota akku laitteesta aina ennen puhdistusta ja huoltoa.*

Puhdista akun ulkokuoret säännöllisesti pehmeällä liinalla, mieluiten jokaisen käyttökerran jälkeen. Varmista, että tuuletusaukoissa ei ole pölyä tai likaa. Poista vaikeat tahrat käyttämällä saippuavaahtoon kostutettua pehmeää liinaa. Älä käytä liuottimia, kuten bensiiniä, alkoholia, ammoniakkaa jne. Vastaavat kemikaalit vaurioittavat synteettisiä komponentteja.

## YMPÄRISTÖ



*Ylivivattu roskakorin symboli tarkoittaa, että tätä tuotetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana. Elektroniikka ja sähkölaitteet, joita ei hävitetä erillisessä erillisessä, ovat mahdollisesti vaarallisia ympäristölle ja ihmisten terveydelle vaarallisten aineiden vuoksi. Hävitä ne vastuullisesti viemällä ne hyväksytyyn jätteenkeräykseen tai kierrätyspisteeseen.*

### Vain EU-maat

Älä hävitä sähkötyökaluja kotitalousjätteen mukana. Sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan direktiivin 2012/19/EY ja vastaavien kansallisten lakien mukaisesti sähkötyökalut tulee hävittää

erilliskeräyksessä ja ympäristöystävällisesti niiden käyttöön päätyttyä.

## TAKUU

VONROC-tuotteet on kehitetty korkeimpien laatustandardien mukaan ja ne sisältävät materiaali- ja valmistusviat kattavan takuun, joka on voimassa lain mukaan määritetyn ajan alkuperäisestä ostopäivämäärästä lähtien. Mikäli tuotteessa ilmenee materiaali- ja/tai valmistusvikoja tämän aikajakson aikana, ota yhteyttä suoraan VONROC-yhtiöön.

Tämä takuu ei kata seuraavia olosuhteita:

- Valtuuttamattomat huoltopalvelut ovat tehneet tai yrittäneet tehdä tuotteeseen korjauksia.
- Normaali kuluminen.
- Työkalua on väärinkäytetty, käytetty tai ylläpidetty virheellisesti.
- Tuotteessa on käytetty muita kuin alkuperäisiä varaosia.

Yhtiö myöntää yksinomaan tämän takuun.

Muita suoria tai välillisiä takuita ei myönnetä tämän takuun lisäksi, mukaan lukien välilliset takuut koskien kaupattavuutta ja sopivuutta tiettyyn käyttötarkoitukseen. VONROC ei missään tapauksessa ota vastuuta satunnaisista tai seuraamuksellisista vahingoista. Jälleenmyyjien korjaavat toimet rajoittuvat niiden yksiköiden tai osien korjaamiseen tai vaihtamiseen, jotka eivät ole vaatimustenmukaisia.

**Tuotteeseen ja ohjekirjaan voidaan tehdä muutoksia. Teknisiin tietoihin voidaan tehdä muutoksia ilmoituksetta.**

## 1. SIKKERHETSANVISNINGER

Les de medfølgende sikkerhetsadvarslene, ekstra sikkerhetsadvarsler og instruksjonene. Dersom du ikke følger alle advarsler og instruksene kan det føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlig personskade. Ta vare på sikkerhetsadvarslene og instruksene for fremtidig referanse.

Følgende symboler brukes i denne bruksanvisningen eller på produktet:



Les bruksanvisningen.



Angir fare for personskader, ta p av liv eller skader på verktøyet dersom instruksene i bruksanvisningen ikke følges.



Max 45 °C

Maks temperatur 45 °C.



Ikke kast batteriet på åpen ild.



Ikke kast batteriet i vann.



Ikke avhende produktet i uegnede beholdere.



Li-ion

Egen samling for Li-ion batteri.



Produktet er i samsvar med aktuelle sikkerhetsstandarder i EU-direktivene.

### GENERELLE SIKKERHETSADVARSLER FOR ELEKTROVERKTØY



**ADVARSEL! Les alle sikkerhetsadvarsler og alle instruksjer.** Manglende overholdelse av advarslene og instruksjonene kan resultere i elektrisk sjokk, brann og/eller alvorlig skade.

### Ta vare på alle advarsler og instruksjoner for fremtidig bruk.

Uttrykket «elektroverktøy» i advarslene gjelder for strømdrevne elektroverktøy (med ledning) og batteridrevne elektroverktøy (uten ledning).

#### 1) Bruk og stell av batteriverktøy

- a) **Ladningen skal bare skje med den laderen som produsenten har spesifisert.** En lader som passer for en type batteripakke kan føre til farer ved bruk for andre typer batteripakker.

- b) **Bruk elektroverktøy bare sammen med spesifikt angitte batteripakker.** Bruk av andre batteripakker kan føre til risiko for personskade og brann.
- c) **Når batteripakken ikke er i bruk, må du oppbevare den atskilt fra andre metallgjenstander som binders, mynter, nøkler, spiker, skruer eller andre små metallgjenstander som kan opprette en forbindelse fra en terminal til en annen.** Kortslutning av batteripolene mot hverandre kan føre til brannskader eller brann.
- d) **Ved feilaktig bruk kan det komme væske ut av batteriet, unngå kontakt med den. Ved utilsiktet kontakt, skyl med vann. Dersom du får væsken i øynene, søk legehjelp.** Væske som kommer ut av batteriet kan føre til irritasjon eller brannskader.
- e) **Bruk ikke en batteripakke eller et verktøy som er skadet eller modifisert.** Skadede eller modifiserte batteripakker kan ha uforutsigbar oppførsel som fører til brann, eksplosjon eller fare for personskader.
- f) **Ikke utsett batteripakken eller verktøyet for ild eller høy temperatur.** Eksponering for temperaturer over 130 °C kan føre til eksplosjon. MERK Temperaturen "130 °C" tilsvarer temperaturen "265 °F".
- g) **Følg alle anvisningene om lading og ikke lad batteripakken eller verktøyet utenfor temperaturområdet som er angitt i bruksanvisningen.** Feilaktig eller lading ved temperaturer utenfor et angitte området kan skade batteriet og øker faren for brann.
- 2) Service**
- a) **Elektroverktøyet skal repareres av kvalifisert personell og bare med originale reservedeler.** Dette vil sikre at verktøyets sikkerhet blir ivarettatt.
- b) **Utfør aldri service på skadede batteripakker.** Service på batteripakker skal kun utføres av produsenten eller autoriserte serviceverksteder.

### SIKKERHETSADVARSLER FOR BATTERI

- a) **Bruk kun batteriet med produkter fra produsenten.** Dette er den eneste måten du kan beskytte batteriet mot farlig overbelastning.
- b) **Ladningen skal bare skje med den laderen som produsenten har spesifisert.** En lader som passer for en type batteripakke kan føre til farer ved bruk for andre typer batteripakker.
- c) **Batteriet leveres delvis oppladet.** For å sikre full batterikapasitet, lad batteriet helt i laderen før du bruker elektroverktøyet for første gang.
- d) **Lagre batteripakkene utenfor rekkevidde for barn.**
- e) **Ikke åpne batteriet.** Det er fare for kortslutning.
- f) **Ved skade på og feilaktig bruk av batteriet, kan det avgi damp. Batteriet kan tenne eller eksplodere.** Sørg for at området er godt ventilert og kontakt lege dersom du opplever noen uønskede effekter. Dampen kan irritere åndedrettsystemet.
- g) **Ved feil bruk eller hvis batteriet er skadet, kan brennbar væske slynges ut av batteriet. Kontakt med denne væsken bør unngås. Hvis kontakt oppstår ved et uhell, skyl av med vann. Hvis væsken kommer i kontakt med øynene dine, søk ytterligere legehjelp.** Væske som kommer ut av batteriet kan føre til irritasjon eller brannskader.
- h) **Hvis batteriet er skadet, kan væske slynges ut og dekke nærliggende overflater.** Sjekk berørte deler. Rengjør disse delene eller bytt dem om nødvendig.
- i) **Ikke kortslett batteripakken. Når batteripakken ikke er i bruk, må du oppbevare den atskilt fra andre metallgjenstander som binders, mynter, nøkler, spiker, skruer eller andre små metallgjenstander som kan opprette en forbindelse fra en terminal til en annen.** Kortslutning av batteripolene mot hverandre kan føre til brannskader eller brann.
- j) **Batteriet kan ta skade av skarpe objekter som spikere og skrutrekkere, eller av ekstern kraft.** En intern kortslutning kan oppstå som kan føre til at batteriet kan ta fyr, ryker, eksploderer eller overopphetes.
- k) **Utfør aldri service på skadede batteripakker.** Service på batteripakker skal kun utføres av produsenten eller autoriserte serviceverksteder.
- l) **Beskytt batteriet mot varme, som f. eks. kontinuerlig kraftig solskinn, ild, skitt, vann og fuktighet.** Det er fare for eksplosjon og kortslutning.
- m) **Bruk og oppbevar batteriet kun ved en omgivelsestemperatur mellom 0–40 °C.** Ikke la batteriet ligge i bilen om sommeren, for eksempel. Ved temperaturer på < 0 °C kan enkelte enheter oppleve strømtap.
- n) **Lad kun batteriet ved en omgivelsestemperatur som er mellom 0–35 °C. Lad det oppladbare**

**batteriet kun med en USB-kabel ved en omgivelsestemperatur som er mellom 10–35 °C.** Lading utenfor dette temperaturområdet kan øke risikoen for skade på batteriet og utgjøre en brannfare.

## 2. PRODUKT INFORMASJON

### Tiltenkt bruk

Dette 20V-batteriet er beregnet for bruk med trådløse elektroverktøy som opererer på VPOWER 20V-plattformen. Det er designet for å gi elektrisk strøm til kompatible håndholdte enheter som bor, sager og andre elektroverktøy som brukes i konstruksjon, ombygging, trebearbeiding, metallbearbeiding og gjør-det-selv-prosjekter. Batteriet er egnet for applikasjoner som krever bærbar strøm uten behov for direkte elektriske tilkoblinger, noe som gir fleksibilitet og mobilitet i ulike arbeidsmiljøer. Det er ikke beregnet for bruk med enheter utenfor det spesifiserte 20V-området eller for andre formål enn de foreskrevne. Misbruk, som å forsøke å drive inkompatible enheter eller modifisere batteriet for annen bruk, kan føre til skade på enheten eller personskade. Brukere bør sørge for at batteriet er riktig satt inn i kompatible verktøy og følge alle sikkerhetsinstruksjoner som følger med deres elektroverktøy og selve batteriet. Dette batteriet bør ikke utsettes for vann eller ekstreme temperaturer for å unngå skade og sikre lang levetid.

Bruk kun ladere fra VPOWER 20V-batteriplattformen. Bruk av andre ladere kan forårsake alvorlig skade eller skade batteriene.

CD802AA Hurtiglader 20V  
 CD820AA Dobbel hurtiglader 20V  
 CD830AA Hurtiglader 20V  
 CD831AA Dobbel hurtiglader 20V

Batteriene basert på VPOWER 20V-batteriplattformen er utbyttbare med alle batterier for VPOWER 20V-batteriplattformverktøy. MERK: Bruk av ladere eller batteripakker som ikke er produsert av VONROC vil ugyldiggjøre garantien.

<b>Modellnr.</b>	<b>CD828AA</b>
Batteritype	Litium-ion
Spenning	20V

Kapasitet	2,0 Ah / 40 Wh
USB-C® Input / Output	5/9/12/15V 3A Max, 20V 2,25A Max (45W)
Anbefalt lader	CD802AA, CD820AA, CD830AA, CD831AA
Anbefalt ladetemperatur	+10 °C - +35 °C
Anbefalt temperatur ved oppbevaring	0 °C - 40 °C
Vekt	0,3 kg

<b>Modellnr.</b>	<b>CD829AA</b>
Batteritype	Litium-ion
Spenning	20V
Kapasitet	4,0 Ah / 80 Wh
USB-C® Input / Output	5/9/12/15V 3A Max, 20V 2,25A Max (45W)
Anbefalt lader	CD802AA, CD820AA, CD830AA, CD831AA
Anbefalt ladetemperatur	+10 °C - +35 °C
Anbefalt temperatur ved oppbevaring	0 °C - 40 °C
Vekt	0,65 kg

**\* USB Type-C® og USB-C® er registrerte varemerker for USB Implementers Forum**

### BESKRIVELSE

Tallene i teksten viser til diagrammene på side 2.

1. Batteriopplåsningsknapp (og indikatorknapp for batterilading)
2. USB-C® port
3. Batteri LED-indikator
4. Batteri

## 3. MONTERING



Fjern batteriet før noe jobb blir gjort på elektroverktøyet.



Batteriet må lades før brukt for første gang.



**Sett batteriet inn i maskinen (Fig. C)**

Sørg for at utsiden av batteriet er rent og tørt før du tilkobler laderen eller maskinen.

1. Sett inn batteriet (4) inn i basen av maskinen, som vist i Fig. C.
2. Skyv batteriet lenger frem til det klikker på plass.

**Å fjerne batteriet fra maskinen (Fig. C)**

1. Trykk på batteriopplåsningsknappen (1)
2. Dra batteriet ut av maskinen som vist i Fig. C.

**Kontroller batteriets ladestatus (Fig. A)**

- For å sjekke batteriladingsstatusen, trykk kort på batteriopplåsningsknappen (1) uten å fjerne det faktiske batteriet.
- Batteriet har tre lamper som indikerer ladenivået, jo flere lamper som lyser, jo mer ladning har batteriet igjen.
- Når lysene ikke brenner, betyr dette at batteriet er tomt og umiddelbart må lades.



Når maskinen ikke skal brukes over lengre tid, er det best å oppbevare batteriet i ladet tilstand.

**Lading av batteriet (fig. B, C, D)**

Det er ikke nødvendig å tømme batteripakken helt før lading. Litium-ion-batterier kan lades opp i enhver utladningstilstand uten risiko for å utvikle en «minne»-effekt. Batteriet kan lades via en lader eller USB-C®-porten:

Lading med lader (fig. D)

1. Ta batteriet (4) ut av maskinen.
2. Snu batteriet (4) opp-ned og skyv det oppå laderen (5) som vist i Fig. A.
3. Skyv batteriet til det er fullstendig skjøvet inn i sporet.
4. Koble ladepluggen til en stikkontakt og vent en stund. LED-indikatorene på laderen (6) vil lyse opp og vise laderens status.

Lading med USB-C®-port (fig. A, B)

Lad alltid batteriet med sertifiserte USB-C®-ladere. Unnlatelse av å følge denne advarselen kan føre til batteriskade og alvorlig personskade.

1. Ta batteriet (4) ut av maskinen.
2. Plugg den ene enden av USB-C®-kabelen inn i USB-C®-porten på batteriet (2).
3. Koble den andre enden av USB-C®-kabelen til en USB-strømadapter (ikke inkludert) eller annen enhet med USB-C®-utgang, f.eks. en powerbank eller bærbar PC.
4. Vent nå en stund. LED-indikatorene på batteriet (3) vil lyse opp og vise laderens status.

**Bruke USB-C®-porten (fig. B)**

Batteripakken har en USB-C®-port, som kan gi 45W utgang til compatible USB-enheter.



Sørg for at enheten din støtter ladeprotokollen til dette batteriet før bruk. Enheter med USB-porter som mangler protokollstøtte kan ikke lades. Bekreft kompatibilitet for å forhindre ladefeil. For detaljer om kompatibilitet, se enhetens håndbok eller kontakt support.

1. Plugg den ene enden av USB-C®-kabelen inn i USB-C®-porten på batteriet (2).
2. Koble den andre av USB-C®-kabelen til en passende USB-enhet (mobiltelefon osv.)
3. For å aktivere ladeprosessen, trykk kort på batteriopplåsningsknappen (1).
4. Når du er ferdig med å drive en ekstern enhet, kobler du fra USB-kabelen.

**4. VEDLIKEHOLD**

Før rengjøring og vedlikehold, slå alltid av maskinen og fjern batteripakken fra maskinen.

Rengjør batterihuset regelmessig, helst etter hver bruk, med en myk klut. Sørg for at ventilasjonsåpningene er fri for støv og skitt. Fjern svært vedvarende smuss med en myk klut fuktet med såpeskum. Ikke bruk løsemidler som bensin, alkohol, ammoniakk osv. Kjemikalier som disse vil skade de syntetiske komponentene.

**MILJØ**

Symbolet med en søppelkasse med kryss over betyr at dette produktet ikke skal kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Elektronisk og elektrisk utstyr som ikke er inkludert i den selektive sorteringsprosessen er potensielt farlig for miljøet og menneskers helse på grunn av tilstedeværelsen av farlige stoffer. Vennligst avhend ansvarlig på et godkjent avfalls- eller resirkuleringsanlegg.

### Kun for EU/EØS land

Ikke kast elektriske verktøy i husholdingsavfallet. I henhold til EC-direktiv 2012/19/EU for elektronisk og elektrisk avfall (WEEE-direktivet) som inntatt i norsk lov, må elektroverktøy som ikke lenger er brukbare samles inn separat og avhendes på en miljøvennlig måte.

### GARANTI

VONROC-produkter er utviklet i henhold til de høyeste kvalitetsstandarder og er garantert fri for defekter i både materialer og utførelse i den forskriftsmessige perioden fra og med den opprinnelige kjøpsdatoen. Dersom produktet viser feil i løpet av denne perioden som skyldes defekter i materialer og/eller utførelse, kontakt VONROC direkte.

Følgende omstendigheter er ekskludert fra denne garantien:

- Reparasjoner og/eller endringer som er foretatt eller forsøkt utført på apparatet ved et uautorisert servicesenter;
- Normal bruk og slitasje;
- Verktøyet er mishandlet, misbrukt eller feilaktig vedlikeholdt.
- Det er brukt uoriginale reservedeler.

Dette er den eneste garantien som firmaet gir, enten uttrykt eller underforstått. Det finnes ingen andre uttrykte eller underforståtte garantier som rekker utover de viste her, inkludert underforståtte garantier for salgbarhet eller egnethet for bestemte formål. Under ingen omstendigheter kan VONROC holdes ansvarlig for tilfeldige skader eller følgeskader. Forhandlerens virkemidler er begrenset til reparasjon eller skifte av ukomforme moduler eller deler.

**Produktet og bruksanvisningen har forbehold om endringer. Spesifikasjonene kan endres uten forvarsel.**

## 1. SIKKERHEDSANVISNINGER

Læs de vedlagte sikkerhedsadvarsler, de yderligere sikkerhedsadvarsler og vejledningen. Hvis sikkerhedsadvarslene og vejledningen ikke følges, kan det resultere i elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader. Gem sikkerhedsadvarslene og vejledningen til fremtidig brug.

Følgende symboler anvendes i brugervejledningen eller på produktet:



Læs brugervejledningen.



Angiver risiko for personskade, dødsfald eller beskadigelse af værktøjet i tilfælde af manglende overholdelse af anvisningerne i denne vejledning.



Maks. temperatur 45°C.



Kast ikke batteriet ind i åben ild.



Kast ikke batteriet ned i vand.



Bortskaf ikke produktet i uegnede beholdere.



Separat aflevering af Li-ion batteri.



Produktet er i overensstemmelse med de gældende sikkerhedsstandarder i EU-direktiverne.

### GENERELLE SIKKERHEDSADVARSLER FOR ELVÆRKTØJ



**ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle anvisninger.** Hvis advarslene og vejledningen ikke følges, kan det resultere i elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

**Gem alle advarsler og instruktioner til fremtidig brug.**

Udtrykket "el-værktøj" i advarslene refererer til dit el-værktøj (med ledning) eller dit batteridrevne (ledningsfri) el-værktøj.

#### 1) Brug og pleje af værktøjsbatteri

- a) **Brug kun den oplader, der er specificeret af producenten, til opladning.** En oplader, der er egnet til én type batteripakke, kan forårsage

- risiko for brand, når den anvendes med en anden batteripakke.
- b) **Brug kun el-værktøj med specifikt udformede batteripakker.** Brug af andre batteripakker kan resultere i risiko for personskader og brand.
- c) **Når batteripakken ikke er i brug, skal den holdes væk fra andre metalgenstande, som f.eks. papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, der kan skabe en forbindelse fra den ene terminal til den anden.** Hvis batteriterminalerne kortsluttes, kan det forårsage forbrændinger eller en brand.
- d) **Ved forkert anvendelse kan der slippe væske ud af batteriet; undgå kontakt. Skyl med vand, hvis der skulle opstå kontakt ved et uheld. Søg derudover lægehjælp, hvis der kommer væske ind i øjnene.** Væske fra batteriet kan forårsage irritation eller forbrændinger.
- e) **Brug ikke en batteripakke eller et værktøj, der er beskadiget eller modificeret.** Beskadigede eller modificerede batterier kan udvise uforudsigelig adfærd, hvilket resulterer i brand, eksplosion eller risiko for personskade.
- f) **Undlad at udsætte en batteripakke eller et værktøj for åben ild eller for høj temperatur.** Udsættelse for åben ild eller temperatur over 130 °C kan forårsage eksplosion. BEMÆRK Temperaturen „130 °C“ kan erstattes af temperaturen „265 °F“.
- g) **Følg alle opladningsinstruktioner, og oplad ikke batteripakken eller værktøjet uden for temperaturintervallet specificeret i instruktionerne.** Forkert opladning eller opladning ved temperaturer uden for det specificerede interval kan beskadige batteriet og øge risikoen for brand.
- 2) Service**
- a) **Lad dit el-værktøj blive servicert af en kvalificeret reparatør, der kun bruger identiske reservedele.** Dette sikrer, at maskinværktøjet fortsat er sikkert at bruge.
- b) **Foretag aldrig service på beskadigede batteripakker.** Service af batteripakker bør kun udføres af producenten eller autoriserede serviceudbydere.
- SIKKERHEDSADVARSLER FOR BATTERI**
- a) **Brug kun batteriet med produkter fra producenten.** Dette er den eneste måde, hvorpå du kan beskytte batteriet mod farlig overbelastning.
- b) **Brug kun den oplader, der er specificeret af producenten, til opladning.** En oplader, der er egnet til én type batteripakke, kan forårsage risiko for brand, når den anvendes med en anden batteripakke.
- c) **Batteriet leveres delvist opladet.** For at sikre fuld batterikapacitet skal du lade batteriet helt op i opladeren, før du bruger dit elværktøj for første gang.
- d) **Opbevar batteripakker uden for børns rækkevidde.**
- e) **Åbn ikke batteriet.** Der er risiko for kortslutning.
- f) **I tilfælde af skade og forkert brug af batteriet kan der blive udsendt dampe. Batteriet kan blive antændt eller eksplodere.** Sørg for, at området er godt udluftet, og søg lægehjælp, hvis du oplever negative virkninger. Dampene kan irritere åndedrætssystemet.
- g) **Hvis batteriet bruges forkert, eller hvis batterierne er beskadigede, kan der komme brændbar væske ud af batteriet. Kontakt med denne væske bør undgås. Skyl af med vand, hvis der skulle opstå kontakt ved et uheld. Søg yderligere lægehjælp, hvis væsken kommer i kontakt med dine øjne.** Væske fra batteriet kan forårsage irritation eller forbrændinger.
- h) **Hvis batteriet er beskadiget, kan væske blive skudt ud og dække nærliggende overflader.** Kontroller påvirkede dele. Rengør disse dele eller udskift dem efter behov.
- i) **Kortslut ikke batteripakken.** Når batteripakken ikke er i brug, skal den opbevares på afstand af andre metalgenstande, som f.eks. papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, der kan skabe en forbindelse fra den ene terminal til den anden. Hvis batteriterminalerne kortsluttes, kan det forårsage forbrændinger eller en brand.
- j) **Batteriet kan blive beskadiget af spidse genstande såsom søm eller skruetrækkere eller af eksternt påført kraft.** Der kan opstå en intern kortslutning, som får batteriet til at brænde, ryge, eksplodere eller blive overophedet.
- k) **Foretag aldrig service på beskadigede batteripakker.** Service af batteripakker bør kun udføres af producenten eller autoriserede serviceudbydere.
- l) **Beskyt batteriet mod varme, f.eks. mod kontinuerligt intenst sollys, brand, snavs, vand og fugt.** Der er risiko for eksplosion og kortslutning.

- m) **Brug og opbevar kun batteriet ved en omgivende temperatur på mellem 0 °C og +40 °C.** Du må f.eks. ikke efterlade batteriet i din bil om sommeren. Ved temperaturer på < 0 °C kan nogle enheder komme ud for strømtab.
- n) **Oplad kun batteriet ved en omgivelsestemperatur på mellem 0 °C og +35 °C. Oplad kun det genopladelige batteri med et USB-kabel ved en omgivelsestemperatur på mellem +10°C og +35 °C.** Opladning uden for dette temperaturområde kan øge risikoen for beskadigelse af batteriet og udgøre en brandfare.

## 2. PRODUKTINFORMATION

### Tilsløst brug

Dette 20V-batteri er beregnet til brug med ledningsfrit elværktøj, der fungerer på VPOWER 20 V-plattformen. Det er udformet til at levere elektrisk strøm til kompatible håndholdte enheder såsom boremaskiner, save og andre elværktøjer, der bruges i byggeri, ombygning, træbearbejdning, metalbearbejdning og gør-det-selv-projekter. Batteriet er velegnet til anvendelser, hvor der er brug for bærbar strøm, men ikke for direkte elektriske forbindelser, hvilket giver mulighed for fleksibilitet og mobilitet i forskellige arbejdsmiljøer. Det er ikke beregnet til at blive brugt med enheder uden for det specificerede 20 V-område eller til andre anvendelser end de foreskrevne. Misbrug, såsom forsøg på at forsyne inkompatible enheder eller modificere batteriet til anden brug, kan resultere i beskadigelse af enheden eller personskade. Brugerne skal sikre, at batteriet er sat korrekt i kompatible værktøjer, og overholde alle sikkerhedsinstruktioner, der følger med deres elværktøj og selve batteriet. Dette batteri bør ikke udsættes for vand eller ekstreme temperaturer med henblik på at undgå skader og sikre en lang levetid.

Brug kun opladere fra VPOWER 20 V-batteriplattformen. Brug af andre opladere kan forårsage personskade eller beskadigelse af batterierne.

CD802AA	Hurtigoplader 20 V
CD820AA	Dobbelt hurtigoplader 20 V
CD830AA	Hurtigoplader 20 V
CD831AA	Dobbelt hurtigoplader 20 V

Batterierne af VPOWER 20 V-batteriplattformen kan udskiftes med alle værktøjer fra FERM VPOWER 20 V-batteriplattformen. BEMÆRK: Brug af opladere eller batteripakker, der ikke er fremstillet af VONROC, vil annullere garantien.

Model nr.	CD828AA
Batteritype	Lithium-Ion
Spænding	20 V
Kapacitet	2,0 Ah / 40 Wh
USB-C® Input / Output	5/9/12/15 V 3 A maks., 20 V 2,25 A maks. (45 W)
Anbefalet oplader	CD802AA, CD820AA, CD830AA, CD831AA
Anbefalet opladningstemperatur	+10°C - +35°C
Anbefalet opbevaringstemperatur	0°C - 40°C
Vægt	0,3kg

Model nr.	CD829AA
Batteritype	Lithium-Ion
Spænding	20 V
Kapacitet	4,0 Ah / 80 Wh
USB-C® Input / Output	5/9/12/15 V 3 A maks., 20 V 2,25 A maks. (45 W)
Anbefalet oplader	CD802AA, CD820AA, CD830AA, CD831AA
Anbefalet opladningstemperatur	+10°C - +35°C
Anbefalet opbevaringstemperatur	0°C - 40°C
Vægt	0,65kg

**\* USB Type-C® og USB-C® er registrerede varemærker tilhørende USB Implementers Forum**

### BESKRIVELSE

Tallene i teksten henviser til diagrammerne på side 2.

1. Knap til batterioplåsning (og knap til indikation af batteriopladning)
2. USB-C®-port
3. LED-indikatorer for batteri
4. Batteri

### 3. MONTERING



Tag batteriet ud, inden der udføres arbejde på el-værktøjet.



Batteriet skal oplades inden første brug.

#### Sådan sættes batteriet ind i maskinen (fig. C)



Sørg for, at batteriets yderside er ren og tør, inden du forbinder det til opladeren eller maskinen.

1. Sæt batteriet (4) ind i maskinens base, som vist på fig. C.
2. Skub batteriet længere frem, indtil det klikker på plads.

#### Sådan tages batteriet ud af maskinen (fig. C)

1. Tryk på knappen til oplåsning af batteri (1)
2. Træk batteriet ud af maskinen, som vist på fig. C.

#### Kontrol af batteriets opladestatus (fig. A)

- For at kontrollere batteriets opladningsstatus skal du kortvarigt trykke helt ned på knappen til batterioplåsning (1) uden at fjerne det aktuelle batteri.
- Batteriet har 3 lamper, der angiver opladningsniveauet. Jo flere lamper, der lyser, des mere opladning er der tilbage i batteriet.
- Når lamperne ikke lyser, betyder det, at batteriet er tomt og skal oplades med det samme.



Når maskinen ikke bruges gennem en længere periode, er det bedst at opbevare batteriet i opladet tilstand.

#### Opladning af batteriet (fig. B, C, D)

Det er ikke nødvendigt at aflade batteripakken helt, før den genoplades. Lithium-ion-batterier kan genoplades i enhver afladningstilstand uden risiko for at udvikle en "hukommelses"-effekt. Batteriet kan oplades via en oplader eller USB-C®-port:

##### Opladning ved hjælp af en oplader (fig. D)

1. Tag batteriet (4) ud af maskinen.
2. Vend batteriet (4) på hovedet, og skub det ind i opladeren (5), som vist på fig. D.
3. Skub batteriet, indtil det er helt inde i åbningen.

4. Sæt opladerstikket i en stikkontakt, og vent et øjeblik. LED-indikatorerne på opladeren (6) lyser og viser opladningsstatus.

##### Opladning gennem USB-C®-port (fig. A, B)



Lad altid batteriet op med certificerede USB-C®-opladere. Manglende overholdelse af denne advarsel kan forårsage skader på batteriet og alvorlig personskade.

1. Tag batteriet (4) ud af maskinen.
2. Sæt den ene ende af USB-C®-kablet ind i USB-C®-porten på batteriet (2).
3. Sæt den anden ende af USB-C®-kablet ind i en USB-strømadapter (medfølger ikke) eller en anden enhed med USB-C®-udgang, f.eks. til powerbank eller laptop.
4. Vent et øjeblik. LED-indikatorerne på batteriet (3) lyser og viser opladestatussen.

#### Brug af USB-C®-porten (fig. B)

Batteripakken har en USB-C®-port, som kan levere 45 W til at strømforsyne kompatible USB-enheder.



Sørg for, at din enhed understøtter opladningsprotokollen for dette batteri før brug. Enheder med USB-porte, der mangler protokolunderstøttelse, kan ikke oplades. Bekræft kompatibiliteten for at forhindre opladningsfejl. Se oplysninger om kompatibiliteten i vejledningen til din enhed eller kontakt support.

1. Sæt den ene ende af USB-C®-kablet ind i USB-C®-porten på batteriet (2).
2. Slut den anden ende af USB-C®-kablet til en passende USB-enhed (mobiltelefon osv.)
3. For at aktivere opladningsprocessen skal du trykke kortvarigt på knappen til oplåsning af batteriet (1).
4. Frakobl USB-kablet, når du er færdig med at strømforsyne en ekstern enhed.

### 4. VEDLIGEHOLDELSE



Før rengøring og vedligeholdelse skal du altid slukke for maskinen og fjerne batteripakken fra maskinen.

Rengør batteribeklædningerne regelmæssigt med en blød klud, helst efter hver anvendelse.

Sørg for, at der ikke er støv eller snavs i ventilationsåbningerne. Fjern snavs, der sidder meget godt fast, med en blød klud, der er fugtet i sæbevand. Brug ikke opløsningsmidler, som f.eks. benzin, sprit, ammoniak osv. Kemikalier som disse beskadiger de syntetiske komponenter.

## MILJØ



*Symbolet med en overstreget skraldespand betyder, at dette produkt ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Elektronisk og elektrisk udstyr, der ikke er inkluderet i den selektive sorteringsproces, er potentielt farligt for miljøet og menneskers sundhed på grund af tilstedeværelsen af farlige stoffer. Det bør bortskaffes ansvarligt på et godkendt affalds- eller genbrugsanlæg.*

### Kun for lande i EU

Maskinværktøj må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald. Ifølge EU-direktiv 2012/19/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr og dets gennemførelse i den nationale lovgivning skal maskinværktøjer, der ikke længere anvendes, afleveres separat og bortskaffes på en miljøvenlig måde.

## GARANTI

VONROC-produkter er udviklet til de højeste kvalitetsstandarder og er garanteret fri for defekter i både materialer og udførelse i den periode, der er retsligt angivet fra datoen for det originale køb. Hvis produktet skulle udvikle fejl i denne periode på grund af defekt materiale og/eller udførelse, bedes du kontakte VONROC direkte.

Følgende omstændigheder er udelukket fra denne garanti:

- Uautoriserede servicecentre har foretaget eller gjort forsøg på at foretage reparationer og/eller ændringer på maskinen;
- Normal slitage;
- Værktøjet er blevet misbrugt, brugt forkert eller ikke passende vedligeholdt;
- Der er anvendt ikke-originale reservedele.

Dette udgør den eneste garanti, virksomheden har givet, enten udtrykt eller underforstået. Der er ingen andre garantier, udtrykt eller underforstået, som strækker sig ud over denne, herunder de underforståede garantier for salgbarhed og egnethed til et bestemt formål. Under ingen omstændigheder skal VONROC holdes ansvarlig for tilfældige skader eller følgeskader. Forhandlerens retsmidler skal være begrænset til reparation eller udskiftning af enheder eller dele, der ikke overholder kravene.

**Produktet og brugervejledningen er genstand for ændringer. Specifikationer kan ændres uden yderligere varsel.**

## 1. INSTRUKCJĘ DOTYCZĄCĄ BEZPIECZEŃSTWA

Przeczytać dołączone ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa, dodatkowe ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz instrukcję. Nieprzestrzeganie ostrzeżeń dotyczących bezpieczeństwa oraz instrukcji może prowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała. Zachować ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz instrukcje na przyszłość.

Następujące symbole są umieszczone w instrukcji obsługi lub na produkcie:



*Przeczytać instrukcję obsługi.*



*Oznacza ryzyko obrażeń ciała, śmierci lub uszkodzenia narzędzia w razie nieprzestrzegania poleceń z instrukcji.*



*Maks. temperatura 45°C.*



*Nie wrzucać akumulatora do ognia.*



*Nie wrzucać akumulatora do wody.*



*Nie wyrzucać produktu do nieodpowiednich pojemników.*



*Zbiórka selektywna akumulatora litowo-jonowego.*



*Produkt spełnia wymogi odpowiednich norm bezpieczeństwa podanych w dyrektywach UE.*

### OGÓLNE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA ELEKTRONARZĘDZI



**OSTRZEŻENIE!** *Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa i wszystkie instrukcje. Nieprzestrzeganie ostrzeżeń oraz instrukcji może prowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.*

#### Zachować ostrzeżenia oraz instrukcje na przyszłość.

Określenie „elektronarzędzie” w ostrzeżeniach odnosi się do elektronarzędzia zasilanego z sieci (przewodowego) lub elektronarzędzia zasilanego z akumulatora (bezprowadowego).

#### 1) Użytkowanie i pielęgnacja akumulatora

- a) **Ładować tylko ładowarką wyznaczoną przez producenta.** Ładowarka odpowiednia dla jednego rodzaju akumulatora może powodować ryzyko pożaru, jeśli zostanie użyta z innym rodzajem akumulatora.
- b) **Używać elektronarzędzia jedynie w połączeniu z wyznaczonymi akumulatorami.** Użycie innych akumulatorów może powodować ryzyko obrażeń ciała i pożaru.
- c) **Kiedy akumulator nie jest używany, należy trzymać go z dala od innych metalowych przedmiotów, takich jak spinacze, monety, klucze, gwoździe, śruby lub inne małe metalowe przedmioty, które mogą spowodować zwarcie styków akumulatora.** Zwarcie styków akumulatora może powodować poparzenia lub pożar.
- d) **W przypadku silnego uderzenia z akumulatora może wypłynąć płyn. Unikać styczności. W razie przypadkowej styczności niezwłocznie przepłukać miejsce styczności wodą. Jeśli dojdzie do styczności płynu z akumulatora z oczami, natychmiast uzyskać pomoc lekarską.** Płyn z akumulatora może powodować podrażnienia lub poparzenia.
- e) **Nie używać uszkodzonego ani zmodyfikowanego akumulatora lub narzędzia.** Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą działać w sposób nieoczekiwany, co może powodować pożar, wybuch lub ryzyko obrażeń ciała.
- f) **Nie wystawiać akumulatora ani narzędzia na działanie płomienia lub zbyt wysokiej temperatury.** Narażenie na działanie płomienia lub temperatury powyżej 130°C może spowodować wybuch. UWAGA Temperaturę „130 °C” można zastąpić temperaturą „265 °F”.
- g) **Przestrzegać wszystkich instrukcji ładowania i nie ładować akumulatora ani narzędzia poza zakresem temperatury podanym w instrukcji.** Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie w temperaturze poza podanym zakresem może spowodować uszkodzenie akumulatora i zwiększyć ryzyko pożaru.

#### 2) Serwis

- a) **Zlecać serwisowanie elektronarzędzia wykwalifikowanemu technikowi stosującemu jedynie części zamienne identyczne z oryginalnymi.** Zapewni to zachowanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.

- b) **Nigdy nie serwisować uszkodzonych akumulatorów.** Serwisowanie akumulatorów może przeprowadzać wyłącznie producent lub autoryzowany serwis.

### **OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE AKUMULATORA**

- a) **Używać akumulatora wyłącznie w połączeniu z produktami tego samego producenta.** To jedyny sposób ochrony akumulatora przed niebezpiecznym przeciążeniem.
- b) **Ładować tylko ładowarką wyznaczoną przez producenta.** Ładowarka odpowiednia dla jednego rodzaju akumulatora może powodować ryzyko pożaru, jeśli zostanie użyta z innym rodzajem akumulatora.
- c) **Akumulator jest dostarczany częściowo naładowany.** Aby zapewnić uzyskanie pełnej pojemności akumulatora, całkowicie naładować akumulator w ładowarce przed pierwszym użyciem elektronarzędzia.
- d) **Przechowywać akumulatory z miejsca niedostępnym dla dzieci.**
- e) **Nie otwierać akumulatora.** Istnieje ryzyko zwarcia.
- f) **W razie uszkodzenia i błędnego użytkowania akumulatora, może dojść do emisji oparów. Akumulator może się zapalić lub wybuchnąć.** Zapewnić dobrą wentylację miejsca pracy i uzyskać pomoc lekarską w przypadku odczucia jakichkolwiek niekorzystnych objawów. Opary mogą powodować podrażnienie układu oddechowego.
- g) **W przypadku nieprawidłowej obsługi lub uszkodzenia akumulatora, z akumulatora może wydostać się łatwopalna ciecz. Należy unikać styczności z tą cieczą. W razie przypadkowej styczności niezwłocznie przepłukać miejsce styczności wodą. Jeśli ciecz dostanie się do oczu, dodatkowo uzyskać pomoc lekarską.** Płyn z akumulatora może powodować podrażnienia lub poparzenia.
- h) **W razie uszkodzenia akumulatora ciecz może zostać wyrzucona z akumulatora i znaleźć się na pobliskich powierzchniach.** Sprawdzić części, na których znalazła się ciecz z akumulatora. Oczyszczyć te części lub wymienić je w razie potrzeby.
- i) **Nie zwierać akumulatora. Kiedy akumulator nie jest używany, należy trzymać go z dala od innych metalowych obiektów, takich jak spinacze, monety, klucze, gwoździe, śruby lub**

**inne małe metalowe przedmioty, które mogą spowodować zwarcie styków akumulatora.** Zwarcie styków akumulatora może powodować poparzenia lub pożar.

- j) **Akumulator może zostać uszkodzony przez ostro zakończone przedmioty, jak gwoździe lub wkrętaki, albo przez uderzenie z zewnątrz.** Może dojść do wewnętrznego zwarcia, co spowoduje, że akumulator zacznie się palić, dymić, wybuchnie lub przegrzeje się.
- k) **Nigdy nie serwisować uszkodzonych akumulatorów.** Serwisowanie akumulatorów może przeprowadzać wyłącznie producent lub autoryzowany serwis.
- l) **Chronić akumulator przed gorącym, np. długotrwałym silnym nasłonecznieniem, ogniem, brudem, wodą i wilgocią.** Istnieje ryzyko wybuchu i zwarcia.
- m) **Używać akumulatora i przechowywać go wyłącznie w temperaturze otoczenia od 0°C do +40°C.** Na przykład nie pozostawiać akumulatora w samochodzie latem. W temperaturze < 0°C w niektórych urządzeniach może dochodzić do spadku mocy.
- n) **Ładować akumulator wyłącznie w temperaturze otoczenia od 0°C do +35°C. Ładować akumulator wyłącznie z użyciem kabla USB w temperaturze otoczenia od +10 °C do +35 °C.** Ładowanie poza tym zakresem temperatury może zwiększyć ryzyko uszkodzenia akumulatora i powodować ryzyko pożaru.

## **2. INFORMACJE O PRODUKCIE**

### **Przeznaczenie**

Ten akumulator 20 V jest przeznaczony do użytku w połączeniu z bezprzewodowymi elektronarzędziami z platformy VPOWER 20V. Jest przeznaczony do zasilania zgodnych urządzeń ręcznych, takich jak wiertarki, pilarki i inne elektronarzędzia używane w budownictwie, do prac remontowych, obróbki drewna, obróbki metalu oraz majsterkowania. Akumulator nadaje się do zastosowań wymagających przenośnego źródła zasilania bez potrzeby korzystania z bezpośredniego połączenia z siecią elektryczną, co zapewnia elastyczności i mobilność w różnych warunkach pracy. Nie jest przeznaczony do użytku w połączeniu z urządzeniami poza podanym zakresem napięcia 20 V oraz do zastosowań innych niż opisane.

Błędne użytkowanie, np. próba zasilania niezgodnych urządzeń lub zmodyfikowanie akumulatora do innych zastosowań może prowadzić do uszkodzeń urządzenia lub obrażeń ciała. Użytkownicy powinni dopilnować, aby akumulator został prawidłowo włożony do zgodnego narzędzia i przestrzegać wszystkich instrukcji dotyczących bezpieczeństwa dołączonych do używanych elektronarzędzi oraz akumulatora. Tego akumulatora nie wolno narażać na działanie wody lub skrajnych temperatur, co pozwoli uniknąć uszkodzeń i zapewnić długą trwałość.

Używać wyłącznie ładowarek z platformy akumulatorów VPOWER 20V. Użycie innych ładowarek może spowodować poważne obrażenia ciała lub uszkodzenie akumulatorów.

CD802AA	Szybka ładowarka 20 V
CD820AA	Podwójna szybka ładowarka 20 V
CD830AA	Szybka ładowarka 20 V
CD831AA	Podwójna szybka ładowarka 20 V

Akumulatory należące do platformy VPOWER 20 V można stosować we wszystkich narzędziach z platformy VPOWER 20V. UWAGA: Użycie ładowarek lub akumulatorów innych niż wyprodukowane przez VONROC powoduje utratę gwarancji.

Nr modelu	CD828AA
Typ akumulatora	Litowo-jonowy
Napięcie	20 V
Pojemność	2,0 Ah / 40 Wh
USB-C® Parametry zasilania wejściowego/wyjściowego	5/9/12/15 V; 3 A maks.; 20 V; 2,25 A maks. (45 W)
Zalecana ładowarka	CD802AA, CD820AA, CD830AA, CD831AA
Zalecana temperatura ładowania	+10°C - +35°C
Zalecana temperatura przechowywania	0°C - 40°C
Ciężar	0,3 kg

Nr modelu	CD829AA
Typ akumulatora	Litowo-jonowy
Napięcie	20 V
Pojemność	4,0 Ah / 80 Wh
USB-C® Parametry zasilania wejściowego/wyjściowego	5/9/12/15 V; 3 A maks.; 20 V; 2,25 A maks. (45 W)

Zalecana ładowarka	CD802AA, CD820AA, CD830AA, CD831AA
Zalecana temperatura ładowania	+10°C - +35°C
Zalecana temperatura przechowywania	0°C - 40°C
Ciężar	0,65 kg

\* **USB Type-C® i USB-C® to zastrzeżone znaki towarowe USB Implementers Forum**

## OPIS

Liczby w tekście odnoszą się do rysunków na stronie 2.

1. Przycisk odblokowania akumulatora (i kontrolka poziomu naładowania akumulatora)
2. Gniazdo USB-C®
3. Diody LED akumulatora
4. Akumulator

## 3. MONTAŻ



Przed rozpoczęciem jakichkolwiek pracy dotyczących elektronarzędzia, wyjąć akumulator.



Akumulator należy naładować przed pierwszym użyciem.

### Wkładanie akumulatora do narzędzia (rys. C)



Dopilnować, aby zewnętrzna powierzchnia akumulatora była czysta i sucha przed podłączeniem do ładowarki lub narzędzia.

1. Włożyć akumulator (4) w podstawę narzędzia, zgodnie z rys. C.
2. Wciskać akumulator dalej, aż zatrzaśnie się w poprawnym położeniu.

### Wymywanie akumulatora z narzędzia (rys. C)

1. Nacisnąć przycisk odblokowania akumulatora (1)
2. Wyjąć akumulator z narzędzia zgodnie z rys. C.

### Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora (rys. A)

- Aby sprawdzić poziom naładowania akumulatora, wcisnąć na chwilę do końca przycisk odblokowania akumulatora (1), nie wyjmując akumulatora.

- Akumulator ma 3 diody informujące o poziomie naładowania. Im więcej świeci diod, tym wyższy poziom naładowania akumulatora.
- Jeśli diody nie świecą, oznacza to, że akumulator jest rozładowany i wymaga niezwłocznego naładowania.



*Kiedy narzędzie nie jest używane przez długi okres, najlepiej przechowywać akumulator w stanie naładowanym.*

#### **Ładowanie akumulatora (rys. B, C, D)**

Nie ma potrzeby całkowitego rozładowania akumulatora przed jego ponownym naładowaniem. Akumulatory litowo-jonowe można doładowywać przy dowolnym poziomie naładowania bez ryzyka powstania „efektu pamięci”. Akumulator można ładować z użyciem ładowarki lub gniazda USB-C®:

##### Ładowanie ładowarką (rys. D)

1. Wyjąć akumulator (4) z narzędzia.
2. Ustawić akumulator (4) spodem do góry i wsunąć go na ładowarkę (5) zgodnie z rys. D.
3. Wcisnąć akumulator do oporu do gniazda.
4. Podłączyć ładowarkę do gniazdka i poczekać chwilę. Diody LED na ładowarce (6) zaświecą się, informując o stanie ładowania.

##### Ładowanie z użyciem gniazda USB-C® (rys. A, B)



*Zawsze ładować akumulator certyfikowanymi ładowarkami USB-C®. Nieprzestrzeganie tego ostrzeżenia może prowadzić do uszkodzenia akumulatora i poważnych obrażeń ciała.*

1. Wyjąć akumulator (4) z urządzenia.
2. Podłączyć jeden koniec kabla USB-C® do gniazda USB-C® na akumulatorze (2).
3. Podłączyć drugi koniec kabla USB-C® do ładowarki USB (nie dołączona) lub innego urządzenia z wyjściem USB-C®, np. powerbanku lub laptopa.
4. Poczekać chwilę. Diody LED na akumulatorze (3) zaświecą się, informując o stanie ładowania.

#### **Korzystanie z gniazda USB-C® (rys. B)**

Akumulator jest wyposażony w gniazdo USB-C®, które może zapewniać zasilanie z mocą 45 W zgodnych urządzeń USB.



*Przed użyciem sprawdzić, czy urządzenie obsługuje protokół ładowania tego akumulatora. Ładowanie urządzeń wyposażonych w gniazda USB nieobsługujące odpowiedniego protokołu jest niemożliwe. Sprawdzić zgodność, aby zapobiegać awariom podczas ładowania. Aby uzyskać informacje dotyczące zgodności, zapoznać się z instrukcją obsługi urządzenia lub skontaktować się z działem wsparcia producenta.*

1. Podłączyć jeden koniec kabla USB-C® do gniazda USB-C® na akumulatorze (2).
2. Podłączyć drugi koniec kabla USB-C® do odpowiedniego urządzenia USB (telefonu komórkowego itp.)
3. Aby rozpocząć ładowanie, na chwilę nacisnąć przycisk odblokowania akumulatora (1).
4. Po zakończeniu zasilania zewnętrznego urządzenia odłączyć kabel USB.

## **4. KONSERWACJA**



*Przed rozpoczęciem czyszczenia i konserwacji zawsze wyłączać urządzenie i wyjmować z niego akumulator.*

Czyścić obudowę akumulatora regularnie miękką ściereczką, najlepiej po każdym użyciu. Dopilnować, aby otwory wentylacyjne były wolne od pyłu, kurzu i zabrudzeń. Usuwać odporne zabrudzenia miękką ściereczką zwilżoną mydlinami. Nie używać żadnych rozpuszczalników, takich jak benzyna, alkohol, amoniak itp. Takie substancje chemiczne spowodują uszkodzenie części z tworzyw sztucznych.

## **OCHRONA ŚRODOWISKA**



*Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że tego produktu nie wolno wyrzucać razem z normalnymi odpadami z gospodarstwa domowego. Sprzęt elektroniczny i elektryczny nieprzekazany do systemu zbiórki selektywnej stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi z powodu zawartości niebezpiecznych substancji. Prosimy o odpowiedzialne zachowanie i oddanie produktu do właściwego punktu zbiórki odpadów lub recyklingu.*

**Tylko kraje WE**

Nie wyrzucać elektronarzędzi wraz z odpadami z gospodarstw domowych. Zgodnie z dyrektywą 2012/19/WE dotyczącą zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych oraz jej wdrożeniem do prawodawstwa krajowego, elektronarzędzia, które już nie nadają się do użytku, podlegają oddzielnej zbiórce oraz utylizacji w sposób przyjazny dla.

**GWARANCJA**

Produkty VONROC są wytwarzane zgodnie z najwyższymi standardami jakości i producent udziela gwarancji na wady materiałowe i wady wykonania na okres wymagany prawem, licząc od dnia zakupu. Jeśli wystąpi usterka produktu w tym okresie spowodowana wadą materiałową i/lub wadą wykonania, proszę bezpośrednio skontaktować się ze sprzedawcą VONROC.

Następujące okoliczności powodują unieważnienie gwarancji:

- Przeprowadzono naprawy lub modyfikacje narzędzia w serwisie innym lub autoryzowany lub podjęto ich próbę,
- Normalne zużycie,
- Narzędzie było używane niezgodnie z przeznaczeniem, źle z nim się obchodzono lub było nieprawidłowo konserwowane,
- Użyto części zamiennych innych niż oryginalne.

Niniejsza gwarancja to wyłączna gwarancja producenta i nie obowiązują żadne inne wyrażone ani dorozumiane gwarancje. Nie obowiązują żadne inne wyrażone ani dorozumiane gwarancje o zakresie przekraczającym niniejszą gwarancję, co obejmuje dorozumiane gwarancje przydatności do sprzedaży i przydatności do określonego celu. W żadnym przypadku firma VONROC nie ponosi odpowiedzialności za straty przypadkowe lub wynikowe. Zadośćuczynienie sprzedawcy jest ograniczone do naprawy lub wymiany niezgodnych urządzeń lub części.

**Produkt i instrukcja obsługi podlegają zmianom. Dane techniczne podlegają zmianom bez uprzedzenia.**

**1. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ**

Citiți avertizările de siguranță, avertizările de siguranță suplimentare și instrucțiunile. Nerespectarea avertizărilor de siguranță poate cauza producerea de electrocutări, incendii și/sau răniri grave. Păstrați manualul cu avertizările de siguranță și instrucțiunile de utilizare pentru referințe viitoare.

În manualul de utilizare sau pe produs se utilizează următoarele simboluri:



*Citiți manualul de utilizare.*



*Indică riscul de rănire personală, pierderea vieții sau deteriorarea unei alte persoane în cazul în care nu se respectă instrucțiunile din acest manual.*



*Temperatură max. 45 °C.*



*Nu aruncați acumulatorul în foc.*



*Nu aruncați acumulatorul în apă.*



*Nu aruncați produsul în containere neadecvate.*



*Colectare separată pentru acumulatorul Li-ion.*



*Produsul este în conformitate cu standardele de siguranță aplicabile din directivele europene.*

**AVERTISMENTE GENERALE DE SIGURANȚĂ PRIVIND UNELTELE ELECTRICE**

**AVERTISMENT! Citiți toate manualele cu avertismentele și instrucțiunile pentru consultare ulterioară.** Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate cauza producerea de electrocutări, incendii și/sau răniri grave.

**Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultare ulterioară.**

Termenul „unealtă electrică” din avertismente se referă la scule electrice (cu fir) sau la scule electrice cu acumulator (fără fir).

**1) Utilizarea și îngrijirea acumulatorului uneltei**

- a) **Reîncărcați folosind exclusiv încărcătorul specificat de către producător.** Un încărcător neadekvat pentru un anumit tip de acumulator poate genera risc de incendiu atunci când este utilizat cu un alt tip de acumulator.
  - b) **Utilizați sculele electrice exclusiv împreună cu acumulatorii specificați.** Utilizarea altor acumulatori poate cauza risc de rănire și incendiu.
  - c) **Atunci când nu folosiți acumulatorul, păstrați-l ferit de alte obiecte metalice, precum agrafe de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici care pot realiza conexiunea între cele două borne.** Scurtcircuitarea bornelor acumulatorului poate cauza arsuri sau incendiu.
  - d) **În condiții de utilizare incorectă, este posibil să fie evacuat lichid din acumulator; evitați contactul cu acesta. În cazul în care se produce accidental contactul, clătiți cu apă. Dacă lichidul intră în contact cu ochii, solicitați ajutor medical suplimentar.** Lichidul scurs din acumulator poate cauza iritații sau arsuri.
  - e) **Nu folosiți un acumulator sau o sculă care este deteriorată sau modificată.** Acumulatorii deteriorați sau modificați pot avea un comportament imprevizibil care pot genera incendii, explozie sau risc de rănire.
  - f) **Nu expuneți acumulatorul sau scula la foc sau temperatură excesivă.** Expunerea la foc sau temperaturi de peste 130 °C poate provoca explozie. **OBSERVAȚIE** Temperatura „130 °C” poate fi echivalată cu temperatura „265 °F”.
  - g) **Respectați toate instrucțiunile de încărcare și nu încărcați acumulatorul sau scula în afara intervalului de temperatură specificat în instrucțiuni.** Încărcarea necorespunzătoare sau la temperaturi în afara domeniului specificat poate deteriora acumulatorul și poate crește riscul de incendiu.
- 2) Service**
- a) **Prevedeți repararea sculei electrice de către o persoană calificată, folosind exclusiv piese de schimb identice.** Acest lucru va garanta păstrarea în siguranță a uneltei electrice.
  - b) **Niciodată nu servișați acumulatorii deteriorați.** Repararea acumulatorilor trebuie efectuată numai de către producător sau centrele autorizate de service.

**AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ PENTRU ACUMULATOR**

- a) **Utilizați acumulatorul numai cu produse de la producător.** Doar în acest fel puteți proteja acumulatorul împotriva unei suprasarcini periculoase.
- b) **Reîncărcați folosind exclusiv încărcătorul specificat de către producător.** Un încărcător neadekvat pentru un anumit tip de acumulator poate genera risc de incendiu atunci când este utilizat cu un alt tip de acumulator.
- c) **Acumulatorul este furnizat parțial încărcat.** Pentru a asigura capacitatea completă a acumulatorului, încărcați complet acumulatorul în încărcător înainte de a utiliza scula electrică pentru prima dată.
- d) **Țineți acumulatorii la distanță de copii.**
- e) **Nu deschideți acumulatorul.** Exista riscul de electrocutare.
- f) **În cazul deteriorării și utilizării necorespunzătoare a acumulatorului, pot fi emiși vapori. Acumulatorul se poate aprinde sau poate exploda.** Asigurați-vă că zona este bine aerisită și solicitați asistență medicală dacă apar efecte adverse. Vaporii pot irita sistemul respirator.
- g) **În cazul utilizării incorecte sau al deteriorării acumulatorului, din aceasta poate fi ejectat lichid inflamabil. Trebuie evitat contactul cu acest lichid. În caz de contact accidental, clătiți cu apă. În cazul în care lichidul intră în contact cu ochii, solicitați asistență medicală suplimentară.** Lichidul scurs din acumulator poate cauza iritații sau arsuri.
- h) **Dacă acumulatorul este deteriorat, lichidul poate fi ejectat și poate acoperi suprafețele din apropiere.** Verificați componentele afectate. Curățați aceste piese sau schimbați-le dacă este necesar.
- i) **Nu scurtcircuitați acumulatorul. Atunci când nu folosiți acumulatorul, păstrați-l ferit de alte obiecte metalice, precum agrafe de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici care pot realiza conexiunea între cele două borne.** Scurtcircuitarea bornelor acumulatorului poate cauza arsuri sau incendiu.
- j) **Acumulatorul poate fi deteriorat de obiecte ascuțite, cum ar fi cuie sau șurubelnițe sau prin forță aplicată extern.** Poate apărea un scurtcircuit intern, care poate provoca arderea, explozia sau supraîncălzirea acumulatorului.

- k) **Nu reparați niciodată pachetele de baterii deteriorate.** Repararea acumulatorilor trebuie efectuată numai de către producător sau centrele autorizate de service.
- l) **Protejați acumulatorul împotriva căldurii, de ex. împotriva expunerii puternice la soare, foc, apă și umiditate.** Există un risc de explozie și de scurtcircuit.
- m) **Utilizați și depozitați acumulatorul numai la o temperatură ambiantă cuprinsă între 0 °C și +40 °C.** Nu lăsați acumulatorul în mașină în timpul verii, de exemplu. La temperaturi de < 0 °C, unele dispozitive pot suferi o pierdere de energie.
- n) **Reîncărcați acumulatorul numai la o temperatură ambiantă cuprinsă între 0 °C și +35 °C. Încărcați acumulatorul reîncărcabilă cu un cablu USB numai la o temperatură ambiantă cuprinsă între +10 °C și +35 °.** Încărcarea în afara acestui interval de temperatură poate crește riscul de deteriorare a acumulatorului și reprezintă un pericol de incendiu.

## 2. INFORMAȚII CU PRIVIRE LA PRODUS

### Domeniul de utilizare

Acest acumulator de 20V este destinat utilizării cu uneltele electrice fără fir care funcționează pe platforma VPOWER 20V. Este concepută pentru a furniza energie electrică dispozitivelor portabile compatibile, cum ar fi burghie, ferăstraie și alte unelte electrice utilizate în construcții, remodelare, prelucrarea lemnului, prelucrarea metalelor și proiecte de bricolaj. Acumulatorul este adecvat pentru activitățile care necesită energie portabilă fără a fi nevoie de conexiuni electrice directe, permițând flexibilitate și mobilitate în diverse medii de lucru. Nu este destinată pentru a fi utilizată la dispozitive aflate dincolo de intervalul specificat de 20 V sau pentru alte aplicații decât cele prevăzute. O utilizare necorespunzătoare, cum ar fi încercările de a alimenta dispozitive incompatibile sau modificarea acumulatorului pentru alte utilizări, poate duce la deteriorarea dispozitivului sau la vătămări corporale. Este necesar ca utilizatorii să se asigure că acumulatorul este corect introdusă în uneltele compatibile și să respecte toate instrucțiunile de siguranță furnizate cu uneltele electrice și cu acumulatorul. Pentru a evita deteriorarea și a asigura longevitatea,

acest acumulator nu trebuie expus la apă sau la temperaturi extreme.

Folosiți numai încărcătoare de pe platforma de baterii VPOWER 20V. Folosirea oricărui alt încărcător ar putea cauza răniri grave sau deteriorarea bateriilor.

CD802AA	Încărcător rapid de 20V
CD820AA	Încărcător rapid dublu 20V
CD830AA	Încărcător rapid de 20V
CD831AA	Încărcător rapid dublu 20V

Acumulatorii platformei VPOWER 20V sunt interschimbabile cu toate uneltele platformei cu baterii VPOWER 20V. OBSERVAȚIE: Utilizarea încărcătoarelor sau a acumulatorilor care nu sunt fabricate de VONROC va anula garanția.

Nr. model	CD828AA
Tip acumulator	Litiu ion
Tensiune	20V
Capacitate	2,0 Ah / 40 Wh
USB-C® Intrare / leșire	5/9/12/15V 3A Max, 20V 2.25A Max (45W)
Încărcător recomandat	CD802AA, CD820AA, CD830AA, CD831AA
Temperatura de încărcare recomandată	+10°C - +35°C
Temperatura de depozitare recomandată	0°C - 40°C
Greutate	0,3 kg

Nr. model	CD829AA
Tip acumulator	Litiu ion
Tensiune	20V
Capacitate	4,0 Ah / 80 Wh
USB-C® Intrare / leșire	5/9/12/15V 3A Max, 20V 2.25A Max (45W)
Încărcător recomandat	CD802AA, CD820AA, CD830AA, CD831AA
Temperatura de încărcare recomandată	+10°C - +35°C
Temperatura de depozitare recomandată	0°C - 40°C
Greutate	0,65 kg

**\* USB Type-C® și USB-C® sunt mărci înregistrate ale USB Implementers Forum**

## DESCRIERE

Numererele din text se referă la diagramele de la pagina 2.

1. Butonul de deblocare a acumulatorului (și butonul de indicare a încărcării acumulatorului)
2. Port USB-C®
3. Indicatori acumulator LED
4. Acumulator

## 3. ASAMBLAREA



Înainte de orice lucrare asupra sculei, decuplați acumulatorul.



Înainte de prima utilizare, acumulatorul trebuie să fie încărcat.

### Introducerea acumulatorului în mașină (Fig. C)



Asigurați-vă că exteriorul acumulatorului este curat și uscat înainte de a îl conecta la acumulator sau la mașină.

1. Introduceți acumulatorul (4) în suportul mașinii, așa cum este indicat în Fig. C.
2. Apăsăți acumulatorul până când se fixează în poziție.

### Scoaterea acumulatorului din aparat (Fig. C)

1. Apăsăți butonul de deblocare a acumulatorului (1)
2. Trageți acumulatorul din aparat, așa cum este indicat în Fig. C.

### Verificarea nivelului de încărcare a acumulatorului (Fig. A)

- Pentru a verifica starea de încărcare a acumulatorului, apăsați complet și scurt butonul de deblocare a acumulatorului (1), fără a scoate acumulatorul propriu-zisă.
- Acumulatorul este prevăzut cu 3 lumini care indică nivelul de încărcare, numărul de lumini aprinse semnifică gradul de încărcare a acumulatorului.
- Atunci când luminile sunt stinse, acest lucru semnifică faptul că acumulatorul este descărcat și trebuie încărcat imediat.



Atunci când nu folosiți mașina, este indicat să depozitați acumulatorul în stare încărcată.

### Încărcarea acumulatorului (Fig. B, C, D)

Nu este necesar să epuizați complet acumulatorul înainte de a-l reîncărca. Bateriile litiu-ion pot fi reîncărcate în orice stare de descărcare fără riscul de a dezvolta un efect de "memorie". Acumulatorul poate fi încărcat prin intermediul unui încărcător sau al portului USB-C®:

#### Încărcarea cu ajutorul unui încărcător (Fig. D)

1. Scoateți acumulatorul (4) din mașină.
2. Întoarceți invers acumulatorul (4) și împingeți-l în încărcător (5), așa cum este indicat în Fig. D.
3. Apăsăți acumulatorul până când este introdus complet în locaș.
4. Conectați fișa încărcătorului la o priză electrică și așteptați. Indicatorii LED de pe încărcător (6) se vor aprinde și vor indica nivelul de încărcare.

#### Încărcarea utilizând portul USB-C® (Fig. A, B)



Încărcați întotdeauna acumulatorul cu încărcătoare USB-C® certificate. Nerespectarea acestui avertisment poate provoca deteriorarea acumulatorului și vătămări corporale grave.

1. Scoateți acumulatorul (4) din mașină.
2. Conectați un capăt al cablului USB-C® la portul USB-C® de pe acumulator (2).
3. Conectați celălalt capăt al cablului USB-C® la un adaptor de alimentare USB (nu este inclus) sau la un alt dispozitiv cu ieșire USB-C®, de exemplu un bloc de alimentare sau un laptop.
4. Acum așteptați o vreme. Indicatorii LED de pe acumulator (3) se vor aprinde și vor arăta starea de încărcare.

### Utilizarea portului USB-C® (fig. B)

Pachetul de baterii este prevăzut cu un port USB-C®, care poate oferi o putere de 45 W pentru a alimenta dispozitivele USB compatibile.



Asigurați-vă că dispozitivul dvs. acceptă protocolul de încărcare al acestei baterii înainte de utilizare. Dispozitivele cu porturi USB care nu sunt compatibile cu protocolul nu pot fi încărcate. Verificați compatibilitatea pentru a preveni problemele de încărcare. Pentru detalii privind compatibilitatea, consultați manualul dispozitivului dvs. sau contactați serviciul de asistență.

1. Conectați un capăt al cablului USB-C® la portul USB-C® de pe acumulator (2).
2. Conectați celălalt capăt al cablului USB-C® la un dispozitiv USB adecvat (telefon mobil etc.)
3. Pentru a porni procesul de încărcare, apăsați scurt butonul de deblocare a acumulatorului (1).
4. Când ați terminat de alimentat un dispozitiv extern, deconectați cablul USB.

#### 4. ÎNTREȚINEREA



Înainte de curățare și întreținere, opriți alimentarea electrică a mașinii și scoateți acumulatorul din mașină.

Curățați regulat carcasa acumulatorului cu o cârpă moale, de preferat după fiecare utilizare. Curățați fantele de aerisire de praf și murdărie. Îndepărtați murdăria persistentă cu o cârpă moale înmuiată în clăbuci de săpun. Nu folosiți solvenți precum benzină, alcool, amoniac etc. Astfel de substanțe chimice vor deteriora componentele din plastic.

#### MEDIU



Simbolul pubelei tăiate înseamnă că acest produs nu poate fi eliminat împreună cu gunoiul menajer obișnuit. Echipamentul electronic și electric care nu este inclus în procesul de sortare selectivă poate fi periculos pentru mediul înconjurător și sănătate din cauza substanțelor periculoase existente. Vă rugăm să efectuați eliminarea ca deșeu, în mod responsabil, la o facilitare aprobată de eliminare a deșeurilor sau de reciclare.

#### Numai pentru țările din CE

Nu aruncați echipamentele acționate electric împreună cu gunoiul menajer. Conform Indicației europene 2012/19/CE pentru echipamente electrice și electronice uzate și a implementării sale la nivel național, echipamentele acționate electric scoase din uz trebuie colectate separat și evacuate într-o manieră ecologică.

#### GARANȚIE

Produsele VONROC sunt realizate la cele mai înalte standarde de calitate și sunt garantate în privința materialelor și a manoperei pentru întreaga perioadă de utilizare în garanție, începând cu data achiziției. În cazul în care produsul prezintă defecțiuni în perioada de garanție din cauza materialului defect și/sau a manoperei, contactați direct VONROC.

Următoarele circumstanțe sunt excluse de la această garanție:

- Reparațiile sau modificările efectuate sau care s-au încercat a fi efectuate de centre de service neautorizate;
- Uzura în condiții normale de utilizare;
- Scula care a fost abuzată, utilizată într-un mod neglijent sau întreținută în mod inadecvat;
- Folosirea unor piese de schimb neoriginale.

Aceasta acoperă garanția companiei, explicită sau implicită. Nu există alte garanții explicite sau implicite care să se extindă dincolo de cele indicate aici, incluzând garanțiile, vandabilitatea sau adecvarea pentru un anumit scop. În nicio situație, VONROC nu este responsabil pentru daunele accidentale sau subsecvente. Reparațiile efectuate de reprezentant trebuie să fie limitate la reparațiile sau la înlocuirea unităților sau a pieselor neconforme.

**Produsul și manualul de utilizare pot suferi modificări. Specificațiile se pot modifica fără notificare prealabilă.**

## 1. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Leia os avisos de segurança fornecidos, os avisos de segurança adicionais e as instruções. O não cumprimento dos avisos de segurança e das instruções pode resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves. Guarde os avisos de segurança e as instruções para referência futura.

Os seguintes símbolos são utilizados no manual do utilizador ou no equipamento:



*Leia o manual do utilizador.*



*Indica o risco de ferimentos, morte ou danos na ferramenta se as instruções indicadas neste manual não forem seguidas.*



*Temperatura máx.: 45 °C.*



*Não deite a bateria no fogo.*



*Não coloque a bateria dentro de água.*



*Não elimine o equipamento em depósitos não adequados.*



*Faça a recolha selectiva de baterias de íões de lítio.*



*O produto está em conformidade com as normas de segurança aplicáveis nas directivas europeias.*

### AVISOS GERAIS DE SEGURANÇA SOBRE A FERRAMENTA ELÉCTRICA



**AVISO! Leia todos os avisos de segurança e instruções.** O não cumprimento dos avisos e das instruções pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

#### Guarde todos os avisos e instruções para referência futura.

O termo “ferramenta eléctrica” indicado nos avisos diz respeito à ferramenta eléctrica com alimentação pela rede (com cabo) ou por bateria (sem cabo).

- 1) **Utilização e cuidados a ter com a ferramenta com baterias**
  - a) **Recarregue apenas com o carregador especificado pelo fabricante.** Um carregador adequado para um determinado tipo de bateria pode causar um incêndio se for utilizado com outra bateria.
  - b) **Utilize apenas ferramentas eléctricas que tenham baterias especificamente concebidas.** A utilização de outro tipo de baterias pode causar ferimentos e incêndio.
  - c) **Quando não utilizar a bateria, mantenha-a afastada de outros objectos metálicos, tais como clipes para papel, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objectos metálicos que permitam fazer a ligação entre um terminal e outro.** O curto-circuito dos terminais da bateria pode causar queimaduras ou um incêndio.
  - d) **Em condições abusivas, pode derramar líquido da bateria, devendo evitar o contacto. Se tocar acidentalmente no líquido, lave bem com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, consulte um médico.** O líquido derramado da bateria pode causar irritação ou queimaduras.
  - e) **Não utilize baterias ou ferramentas danificadas ou modificadas.** As baterias danificadas ou modificadas podem ter um comportamento inesperado, resultando em incêndio, explosão ou risco de ferimentos.
  - f) **Não exponha as baterias ou as ferramentas a fogo ou a temperaturas excessivas.** A exposição a fogo ou a temperaturas superiores a 130 °C pode causar uma explosão. NOTA: a temperatura “130 °C” pode ser substituída pela temperatura “265 °F”.
  - g) **Siga todas as instruções de carregamento e não carregue a bateria ou a ferramenta fora do intervalo de temperaturas especificado nas instruções.** O carregamento inadequado ou de acordo com temperaturas fora do intervalo especificado pode danificar a bateria e aumentar o risco de incêndio.
- 2) **Assistência**
  - a) **A sua ferramenta eléctrica só deve ser reparada por pessoal qualificado e só devem ser utilizadas peças sobresselentes idênticas.** Desta forma, é garantida a segurança da ferramenta eléctrica.

- b) **Nunca repare baterias danificadas.** A reparação de baterias deve ser efectuada apenas pelo fabricante ou fornecedores de assistência autorizados.

#### AVISOS DE SEGURANÇA SOBRE A BATERIA

- a) **Utilize a bateria apenas com produtos do fabricante.** Esta é a única forma de proteger a bateria de uma sobrecarga perigosa.
- b) **Recarregue apenas com o carregador especificado pelo fabricante.** Um carregador adequado para um determinado tipo de bateria pode causar um incêndio se for utilizado com outra bateria.
- c) **A bateria é fornecida parcialmente carregada.** Para garantir a capacidade total da bateria, carregue-a totalmente no carregador antes de utilizar a ferramenta eléctrica pela primeira vez.
- d) **Mantenha as baterias fora do alcance das crianças.**
- e) **Não abra a bateria.** Há o risco de curto-circuito.
- f) **Podem ser emitidos vapores se houver danos e se a bateria for utilizada de maneira inadequada. A bateria pode incendiar-se ou explodir.** Certifique-se de que a área está devidamente ventilada e contacte um médico se sentir algum efeito nocivo. Os vapores podem irritar o sistema respiratório.
- g) **Se for utilizado de maneira incorrecta ou se as baterias estiverem danificadas, pode ser ejectado líquido inflamável das baterias. Deve evitar o contacto com este líquido. Se tocar acidentalmente no líquido, enxágue com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, são necessários cuidados médicos adicionais.** O líquido derramado da bateria pode causar irritação ou queimaduras.
- h) **Se a bateria estiver danificada, o líquido pode ser ejectado e cobrir as superfícies próximas.** Verifique as peças afectadas. Limpe estas peças ou substitua-as, se necessário.
- i) **Não provoque curto-circuito na bateria. Quando a bateria não estiver a ser utilizada, mantenha-a afastada de outros objectos metálicos, como cliques de papel, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objectos metálicos, que possam estabelecer uma ligação entre um terminal e outro.** O curto-circuito dos terminais da bateria pode causar queimaduras ou um incêndio.

- j) **A bateria pode ser danificada por objectos afiados, como pregos ou chaves de fendas ou se for aplicada força externa.** Pode ocorrer um curto-circuito interno e a bateria pode queimar, causar fumo, explodir ou sobreaquecer.
- k) **Nunca repare baterias danificadas.** A reparação de baterias deve ser efectuada apenas pelo fabricante ou fornecedores de assistência autorizados.
- l) **Proteja a bateria do calor, por exemplo, de exposição contínua a luz solar, fogo, água e humidade.** Há o risco de explosão e curto-circuito.
- m) **Utilize e armazene a bateria apenas a uma temperatura ambiente entre 0 °C e +40 °C.** Não deixe a bateria no automóvel, por exemplo, no Verão. A temperaturas < 0 °C, alguns dispositivos podem registar uma perda de energia.
- n) **Carregue a bateria apenas a uma temperatura ambiente entre 0 °C e +35 °C. Carregue a bateria recarregável com um cabo USB apenas a uma temperatura ambiente entre +10 °C e +35 °C.** O carregamento fora deste intervalo de temperatura pode aumentar o risco de danos na bateria e representar um perigo de incêndio.

## 2. INFORMAÇÕES SOBRE O PRODUTO

### Utilização pretendida

Esta bateria de 20 V destina-se a ser utilizada com ferramentas eléctricas sem fios que funcionam com a plataforma VPOWER 20V. Foi concebida para fornecer energia eléctrica a dispositivos portáteis compatíveis, como berbequins, serras e outras ferramentas eléctricas utilizadas em projectos de construção, remodelação, carpintaria, metalurgia e bricolage. A bateria é adequada para aplicações que requerem energia portátil sem a necessidade de ligações eléctricas directas, permitindo flexibilidade e mobilidade em vários ambientes de trabalho. Não é concebida para ser utilizada com dispositivos fora da gama de 20 V especificada ou para outras aplicações que não as prescritas. A utilização incorrecta, como tentar alimentar dispositivos incompatíveis ou modificar a bateria para outras utilizações, pode resultar em danos no dispositivo ou ferimentos. Os utilizadores devem garantir que a bateria está inserida correctamente nas ferramentas compatíveis e respeitar todas as instruções de segurança fornecidas com as respectivas ferramentas eléctricas

e a própria bateria. Esta bateria não deve ser exposta a água ou a temperaturas extremas para evitar danos e garantir a longevidade.

Utilizar apenas carregadores da plataforma de baterias VPOWER 20V. A utilização de quaisquer outros carregadores pode causar ferimentos graves ou danos na bateria.

CD802AA	Carregador rápido, 20 V
CD820AA	Carregador rápido duplo, 20 V
CD830AA	Carregador rápido, 20 V
CD831AA	Carregador rápido duplo, 20 V

As baterias da plataforma VPOWER 20 V são intercambiáveis com todas as ferramentas da plataforma de baterias VPOWER 20V. AVISO: A utilização de carregadores ou conjuntos de baterias não fabricados pela VONROC anula a garantia.

Modelo n.º	CD828AA
Tipo de bateria	lões de lítio
Tensão	20 V
Capacidade	2,0 Ah/40 Wh
Entrada/saída USB-C®	5/9/12/15 V, máx. de 3 A, 20 V, máx. 2,25 A (45 W)
Carregador recomendado	CD802AA, CD820AA, CD830AA, CD831AA
Temperatura de carregamento recomendada	+10 °C - +35 °C
Temperatura de armazenamento recomendada	0 °C - 40 °C
Peso	0,3 kg

Modelo n.º	CD829AA
Tipo de bateria	lões de lítio
Tensão	20 V
Capacidade	4,0 Ah/80 Wh
Entrada/saída USB-C®	5/9/12/15 V, máx. de 3 A, 20 V, máx. 2,25 A (45 W)
Carregador recomendado	CD802AA, CD820AA, CD830AA, CD831AA
Temperatura de carregamento recomendada	+10 °C - +35 °C
Temperatura de armazenamento recomendada	0 °C - 40 °C
Peso	0,65 kg

**\* USB Type-C® e USB-C® são marcas comerciais da USB Implementers Forum**

## DESCRIÇÃO

Os números indicados no texto dizem respeito aos diagramas na página 2.

1. Patilha de desbloqueio da bateria (e botão de indicação de carga da bateria)
2. Entrada USB-C®
3. Indicadores LED da bateria
4. Bateria

## 3. MONTAGEM



*Retire a bateria antes de efectuar qualquer tarefa na ferramenta eléctrica.*



*A bateria deve ser carregada antes de utilizá-la pela primeira vez.*

### Inserir a bateria na máquina (Fig. C)



*A parte exterior da bateria deve estar limpa e seca antes de ligá-la ao carregador ou máquina.*

1. Insira a bateria (4) na base da máquina, como indicado na Fig. C.
2. Continue a empurrar a bateria até encaixar no respectivo local.

### Retirar a bateria da máquina (Fig. C)

1. Carregue na patilha de desbloqueio da bateria (1)
2. Retire a bateria da máquina, como indicado na Fig. C.

### Verificar o estado de carregamento da bateria (Fig. A)

- Para verificar o estado de carga da bateria, prima brevemente a patilha de desbloqueio da bateria (1), sem retirar a bateria.
- A bateria tem 3 indicadores luminosos que indicam o nível de carga. Quanto maior for o número de luzes que se acenderem, maior é a carga restante na bateria.
- Se as luzes não se acenderem, isso significa que a bateria não tem carga e que deve carregá-la de imediato.



*Quando não utilizar a máquina durante um período de tempo mais prolongado, é aconselhável armazenar a bateria no estado carregado.*

**Carregar a bateria (Fig. B, C, D)**

Não é necessário esgotar a bateria por completo antes de recarregá-la. As baterias de íões de lítio podem ser recarregadas em qualquer estado de descarga sem o risco de desenvolverem um efeito de "memória". A bateria pode ser carregada através de um carregador ou da entrada USB-C®:

**Carregar com um carregador (Fig. D)**

1. Retire a bateria (4) da máquina.
2. Vire a bateria (4) ao contrário e deslize-a para dentro do carregador (5) como indicado na Fig. D.
3. Empurre a bateria até ficar totalmente encaixada na ranhura.
4. Ligue a ficha do carregador numa tomada eléctrica e aguarde alguns instantes. Os indicadores LED no carregador (6) acendem-se e mostram o estado do carregamento.

**Carregar utilizando a entrada USB-C® (Fig. A, B)**

*Carregue sempre a bateria com carregadores USB-C® certificados. A inobservância deste aviso pode causar danos na bateria e ferimentos graves.*

1. Retire a bateria (4) da máquina.
2. Ligue uma extremidade do cabo USB-C® na entrada USB-C® da bateria (2).
3. Ligue a outra extremidade do cabo USB-C® a um transformador USB (não incluído) ou a outro dispositivo com saída USB-C®, por exemplo, um powerbank ou um portátil.
4. Aguarde uns instantes. Os indicadores LED na bateria (3) acendem-se e mostram o estado de carregamento.

**Utilizar a entrada USB-C® (Fig. B)**

A bateria tem uma entrada USB-C®, que pode fornecer uma saída de 45 W para alimentar dispositivos USB compatíveis.



*Certifique-se de que o seu dispositivo suporta o protocolo de carregamento desta bateria antes de utilizá-la. Os dispositivos com entradas USB que não suportam o protocolo não podem ser carregados. Verifique a compatibilidade para evitar falhas de carregamento. Para obter detalhes sobre a compatibilidade, consulte o manual do seu dispositivo ou contacte a assistência.*

1. Ligue uma extremidade do cabo USB-C® na entrada USB-C® da bateria (2).
2. Ligue a outra extremidade do cabo USB-C® a um dispositivo USB adequado (telemóvel, etc.).
3. Para iniciar o processo de carregamento, prima brevemente a patilha de desbloqueio da bateria (1).
4. Quando terminar de alimentar um dispositivo externo, desligue o cabo USB.

**4. MANUTENÇÃO**

*Antes de efectuar a limpeza e a manutenção, desligue sempre a máquina e retire a bateria da máquina.*

Limpe a caixa da bateria com regularidade com um pano macio, de preferência após cada utilização. As aberturas de ventilação não devem ter pó ou sujidade. Retire a sujidade muito persistente com um pano macio humedecido com água de sabão. Não utilize solventes, como gasolina, álcool, amoníaco, etc. Este tipo de produtos químicos danificam os componentes sintéticos.

**AMBIENTE**

*O símbolo de caixote do lixo com uma cruz sobreposta significa que este produto não deve ser eliminado em conjunto com lixo doméstico normal. O equipamento electrónico e eléctrico não incluído no processo de triagem selectiva é potencialmente perigoso para o ambiente e para a saúde humana devido à presença de substâncias perigosas. Elimine-o de maneira responsável numa unidade aprovada de reciclagem ou resíduos.*

**Apenas para os países da CE**

Não elimine as ferramentas eléctricas em conjunto com os resíduos domésticos. De acordo com a directiva europeia 2012/19/CE sobre resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos e a respectiva implementação na legislação nacional, as ferramentas eléctricas que já não sejam utilizadas devem ser recolhidas em separado e eliminadas de maneira ecológica.

## GARANTIA

Os produtos da VONROC são desenvolvidos de acordo com os padrões de qualidade mais elevados e não têm quaisquer defeitos em termos de materiais e mão-de-obra em relação ao período estipulado por lei, cujo início é a partir da data de compra original. Se o equipamento apresentar qualquer falha durante este período devido a qualquer defeito no material e/ou de mão-de-obra, contacte a VONROC directamente.

As seguintes circunstâncias estão excluídas desta garantia:

- Se forem efectuadas ou tentadas quaisquer reparações e/ou alterações na máquina por centros de assistência não autorizados;
- Desgaste normal;
- Se a ferramenta foi utilizada de maneira abusiva, indevida ou a manutenção for efectuada de maneira incorrecta;
- Se forem utilizadas peças sobresselentes não originais.

Isto constitui a única garantia feita pela empresa, de maneira expressa ou implícita. Não existem quaisquer outras garantias expressas ou implícitas que se prolonguem, incluindo as garantias implícitas de comercialização e adequação para fins específicos. A VONROC não será, em nenhuma circunstância, responsável por danos incidentais ou indirectos. Os fornecedores devem estar limitados a reparar ou substituir as unidades ou peças que não estejam em conformidade.

**O equipamento e o manual do utilizador estão sujeitos a alterações sem aviso prévio. As especificações podem ser alteradas sem aviso prévio.**

## 1. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Olvassa el a mellékelt biztonsági figyelmeztetéseket, a kiegészítő biztonsági figyelmeztetéseket és az utasításokat. A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütéshez, tűz keletkezéséhez vagy akár súlyos személyi sérüléshez vezethet. Őrizze meg a biztonsági figyelmeztetéseket és az utasításokat, hogy azokat később is használhassa referenciaként.

A használati útmutatóban és a terméken a következő jelölésekkel találkozhat:



*Olvassa el a használati útmutatót.*



*A személyi sérülések, az életveszély vagy a szerszám károsodásának veszélyét jelzi.*



*Max. hőmérséklet: 45 °C.*



*Az akkumulátort tűzbe dobni tilos.*



*Az akkumulátort vízbe dobni tilos.*



*A terméket hulladékként ne tegye arra nem alkalmas konténerbe.*



*Li-ion akkumulátor szelektív gyűjtése.*



*A termék megfelel az európai irányelvek releváns biztonsági követelményeinek.*

### AZ ELEKTROMOS SZERSZÁMOKRA VONATKOZÓ ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK



**FIGYELMEZTETÉS! Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és utasítást.**  
A biztonsági figyelmeztetések és útmutatások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.

**Az összes figyelmeztetést és utasítást őrizze meg, mert később még szüksége lehet rájuk.**

A figyelmeztetésekben szereplő „elektromos szerszám” kifejezés hálózatról működő (vezeték) elektromos szerszámmra vagy akkumulátorral működő (vezeték nélküli) elektromos szerszámmra utal.

### 1) Az akkumulátoros szerszám használata és ápolása

- a) **Újratöltéshez csak a gyártó által megjelölt töltőt használja.** Az egyik fajta akkumulátorhoz való töltő egy másiknál tűzveszélyt okozhat.
- b) **Csak a kifejezetten hozzájuk készült akkumulátorral használja az elektromos szerszámokat.** Bármilyen másfajta akkumulátor használata tűz- és balesetveszélyt idézhet elő.
- c) **Amikor az akkumulátor nincs használatban, óvja olyan más fém tárgytól, mint a gémkapocs, a pénzérme, kulcs, szög, csavar és más kis fém tárgyak, amely a két kapcsot össze képes kötni.** Az akkumulátor kapcsok rövidre zárása égési sérülést vagy tüzet okozhat.
- d) **Nem előírászerű körülmények között az akkumulátorból folyadék szivároghat; kerülje a vele való érintkezést. Ha véletlenül mégis a bőrre kerül, vízzel öblítse le. Ha a folyadék szembe kerül, ezenkívül forduljon orvoshoz is.** Az akkumulátorból származó folyadék bőrizgató hatású, égési sérülést is okozhat.
- e) **Sérült vagy átalakított akkucsomagot és szerszámot ne használjon.** A sérült vagy átalakított akkumulátorok kiszámíthatatlanul viselkedhetnek, tüzet, robbanást vagy sérülést okozhatnak.
- f) **Tűztől és szélsőséges hőmérséklettől óvja az akkucsomagot és a szerszámot.** Ha tűznek vagy 130 °C-on felüli hőmérsékletnek teszi ki, robbanást okozhat. MEGJEGYZÉS: a „130 °C” „265 °F”-nak (Fahrenheit foknak) felel meg.
- g) **Tartsa be a töltésre vonatkozó összes utasítást, és ne töltse az akkucsomagot vagy a szerszámot a kezelési útmutatóban megadott tartományon kívül eső hőmérséklet mellett.** Nem megfelelő vagy a megadott tartományon kívüli hőmérséklet mellett történő töltés károsíthatja az akkumulátort, és tűzveszéllyel jár.

### 2) Szerviz

- a) **Az elektromos szerszámot képzett javító szakemberrel javíttassa, csakis az eredetivel azonos pótalkatrészeket használjon fel.** Ez szavatolja, hogy az elektromos szerszám továbbra is biztonságos maradjon.
- b) **Sérült akkucsomagot soha ne szervizeljen.** Akkucsomagok szervizelését csak a gyártó vagy annak megbízott szolgáltatója végezheti.

### BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK AZ AKKUMULÁTORHOZ

- a) **Az akkumulátort csak a gyártó termékeivel használja.** Ez az egyetlen módja annak, hogy megvédje az akkumulátort a veszélyes túlterheléstől.
- b) **Újratöltéshez csak a gyártó által megjelölt töltőt használja.** Az egyik fajta akkumulátorhoz való töltő egy másiknál tűzveszélyt okozhat.
- c) **Az akkumulátort részben feltöltve szállítják.** Az akkumulátor teljes kapacitásának biztosítása érdekében töltse fel teljesen az akkumulátort a töltővel, mielőtt először használná az elektromos szerszámot.
- d) **Tartsa az akkumulátorokat gyermekek elől elzárva.**
- e) **Ne nyissa fel az akkumulátort.** Fennáll a rövidzárlat veszélye.
- f) **Ha az akkumulátor sérült vagy az akkumulátort rendellenesen használják, gőzök áramolhatnak belőle. Az akkumulátor meggyulladhat vagy felrobbanhat.** Ügyeljen a terület megfelelő szellőzésére, és ha nemkívánt hatásokat (mellékhatásokat) észlel, forduljon orvoshoz. A gőzök irritálhatják a légutakat.
- g) **Helytelen használatuk vagy sérülésük esetén gyúlékony folyadék szivároghat ki az akkumulátorból. Ne érjen ehhez a folyadékhoz! Ha véletlenül mégis a bőrre kerül, vízzel öblítse le! Ha a folyadék szembe kerül, azonnal keressen fel egy orvost!** Az akkumulátorból származó folyadék bőrizgató hatású, égési sérülést is okozhat.
- h) **Ha az akkumulátor megsérül, a folyadék kilökődhet és elboríthatja a közeli felületeket.** Ellenőrizze az érintett részeket. Tisztítsa meg ezeket az alkatrészeket, vagy szükség esetén cserélje ki őket.
- i) **Ne zárja rövidre az akkumulátort. Amikor nem használja az akkucsomagot, tartsa távol minden fémes tárgytól, például tűzőkapocstól, érmétől, kulcstól, szögtől, csavartól és minden más apró fémtárgytól, amely az érintkezőket rövidre zárhatná.** Az akkumulátor kapcsok rövidre zárása égési sérülést vagy tüzet okozhat.
- j) **Az akkumulátor megsérülhet, ha a külsejét hegyes tárggyal (pl. szeggel, csavarhúzóval) vagy erőszakosan manipulálják.** Belső rövidzárlat következhet be, amittől az akkumulátor leég, füstölhet, robbanhat vagy túlmelegedhet.

- k) **Sérült akkucsomagot soha ne szervizelje.**  
Akkucsomagok szervizelését csak a gyártó vagy annak megbízott szolgáltatója végezheti.
- l) **Védje az akkumulátort a hőbehatástól, pl. ne tegye ki folyamatos erős napsugárzásnak, valamint védje a tűztől, víztől és nedvességtől.**  
Fennáll a robbanás és a rövidzárlat veszélye.
- m) **Az akkumulátort csak 0 °C és +40 °C közötti környezeti hőmérsékleten üzemeltesse és tárolja.** Ne hagyja az akkumulátort az autóban például nyáron. A 0 °C-nál alacsonyabb hőmérsékleten egyes eszközöknél előfordulhat a teljesítmény csökkenés.
- n) **Csak 0 °C és +35 °C közötti környezeti hőmérsékleten töltsé az akkumulátort. Az újratölthető akkumulátort USB-kábellel csak +10 °C és +35 °C közötti környezeti hőmérsékleten töltsé.** A fenti hőmérséklettartományon kívüli töltés növelheti az akkumulátor károsodásának kockázatát és tűzveszélyt okozhat.

## 2. TERMÉKINFORMÁCIÓK

### Rendeltetésszerű használat

Ez a 20 V-os akkumulátor a VPOWER 20V platformon működő vezeték nélküli elektromos szerszámokhoz való használatra szolgál. Úgy tervezték, hogy elektromos áramot szolgáltatson kompatibilis kézi eszközöknek, például fűrógépekhez, fűrészekhez és más építőipari, átalakítási, fa- vagy fémmegmunkálási és barkácsolási projektekhez használható elektromos szerszámoknak. Az akkumulátor alkalmas olyan alkalmazásokhoz, amelyek közvetlen elektromos csatlakozás nélkül igényelnek hordozható áramellátást, lehetővé téve a rugalmasságot és mobilitást a különböző munkakörnyezetekben. Nem használható a megadott 20 V-os tartományon kívüli eszközökkel vagy az előírt alkalmazásoktól eltérő célokra. A helytelen használat, például az inkompatibilis eszközök táplálásának kísérlete vagy az akkumulátor más célokra történő átalakítása a készülék károsodását vagy személyi sérülést okozhat. A felhasználóknak biztosítaniuk kell, hogy az akkumulátor megfelelően legyen behelyezve a kompatibilis szerszámba, és betartsák az elektromos szerszámokhoz és magához az akkumulátorhoz mellékelt összes biztonsági utasítást. Ne tegye ki az akkumulátort víznek vagy szélsőséges hőmérsékleti hatásoknak a károsodás elkerülése és a hosszú élettartam biztosítása érdekében.

Csak a VPOWER 20V akkumulátorplatform töltőit használja. Más töltő használata súlyos sérüléshez és az akkumulátor károsodásához vezethet.

CD802AA	Gyorstöltő 20V
CD820AA	Dupla gyorsöltő 20V
CD830AA	Gyorstöltő 20V
CD831AA	Dupla gyorsöltő 20V

Az AX-POWER 20 V-os platform akkumulátorai csereszabatosak minden VPOWER 20V akkumulátorplatformos szerszámmal. MEGJEGYZÉS: Nem a VONROC által gyártott töltők vagy akkumulátorok használata esetén a garancia érvényét veszti.

Modellazonosító	CD828AA
Akkumulátor típusa	Lítium-ion
Feszültség	20 V
Kapacitás	2.0 Ah / 40 Wh
USB-C® Bemenet / kimenet	5/9/12/15V 3A Max, 20V 2.25A Max (45W)
Ajánlott töltő	CD802AA, CD820AA, CD830AA, CD831AA
Ajánlott töltési hőmérséklet	+10 °C - +35 °C
Ajánlott tárolási hőmérséklet	0 °C - 40 °C
Súly	0,3 kg

Modellazonosító	CD829AA
Akkumulátor típusa	Lítium-ion
Feszültség	20 V
Kapacitás	4.0 Ah / 80 Wh
USB-C® Bemenet / kimenet	5/9/12/15V 3A Max, 20V 2.25A Max (45W)
Ajánlott töltő	CD802AA, CD820AA, CD830AA, CD831AA
Ajánlott töltési hőmérséklet	+10 °C - +35 °C
Ajánlott tárolási hőmérséklet	0 °C - 40 °C
Súly	0,65 kg

**\* A C típusú USB® és az USB-C® az USB Implementers Forum védjegyei.**

### LEÍRÁS

A szövegbeli számok a 2. oldal képeire utalnak.

1. Akkumulátor-kioldó gomb (és az akkumulátor töltöttségét jelző gomb)
2. USB-C® port

3. Akkumulátor LED-jelzőlámpák
4. Akkumulátor

### 3. ÖSSZESZERELÉS



*Az elektromos szerszámon végzett bármilyen munka előtt távolítsa el az akkumulátort.*



*Az akkumulátort első használat előtt először fel kell tölteni.*

#### Az akkumulátor behelyezése a gépbe (C ábra)



*A töltőre vagy a gépre csatlakoztatás előtt ellenőrizze, hogy az akkumulátor külseje tiszta és száraz legyen.*

1. Tegye az akkumulátort (4) a gép talpába a „C” ábrán látható módon.
2. Kattanásig nyomja az akkumulátort a helyére.

#### Az akkumulátor kivétele a gépből (C ábra)

1. Nyomja meg az akkumulátor kioldó gombját (1)
2. Vegye ki az akkumulátort a gépből a „C” ábrán látható módon.

#### Az akkumulátor töltési állapotának ellenőrzése (A ábra)

- Az akkumulátor töltöttségi állapotának ellenőrzéséhez nyomja meg röviden és teljesen az akkumulátor feloldó gombot (1) anélkül, hogy kivenné az aktuális akkumulátort.
- Az akkumulátor 3 lámpával mutatja a töltési szintet, minél több világít, annál több töltése van még az akkumulátornak.
- Ha a lámpák nem világítanak, az akkumulátor lemerült, azonnal tölteni kell.



*Ha a gépet hosszabb ideig nem használják, jobb az akkumulátort töltött állapotban tárolni.*

#### Az akkumulátor töltése (B, C, D ábra)

Nem szükséges az akkumulátorcsomagot teljesen lemeríteni az újratöltés előtt. A lítium-ion akkumulátorok a kisülés bármely állapotában újratölthetők anélkül, hogy a „memória” hatás kialakulásának kockázata fennállna. Az akkumulátor töltővel vagy az USB-C® porton keresztül tölthető:

#### Töltés töltővel (D ábra)

1. Vegye ki a gépből az akkumulátort (4).
2. Fordítsa fejjel lefelé az akkumulátort (4) és csúsztassa a töltőre (5) az E ábrán látható módon.
3. Nyomja be egészen az akkumulátort a nyílásba.
4. Dugja a töltődugót villamos aljzatba és várjon. A töltőn a LED jelzők (6) világítani kezdenek és jelzik a töltő állapotát.

#### Töltés USB-C® porton keresztül (A, B ábra)



*Az akkumulátort mindig tanúsított USB-C® töltőkkel töltsen. A figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása az akkumulátor károsodását és súlyos személyi sérülést okozhat.*

1. Vegye ki a gépből az akkumulátort (4).
2. Csatlakoztassa az USB-C® kábel egyik végét az akkumulátor USB-C® portjához (2).
3. Csatlakoztassa az USB-C® kábel másik végét egy USB hálózati adapterhez (nem tartozék) vagy más USB-C® kimenettel rendelkező eszközhöz, pl. powerbankhoz vagy laptopozhoz.
4. Most várjon egy kicsit. Az akkumulátoron a LED jelző (3) világítani kezd és jelzi a töltést.

#### Az USB-C® port használata (B ábra)

Az akkumulátorcsomag USB-C® porttal rendelkezik, amely 45 W-os kimeneti teljesítményt biztosít a kompatibilis USB-eszközök táplálásához.



*Használat előtt győződjön meg róla, hogy készüléke támogatja az akkumulátor töltési protokollját. A protokolltámogatással nem rendelkező USB-porttal rendelkező eszközök nem tölthetők. Ellenőrizze a kompatibilitást a töltési hibák megelőzése érdekében. A kompatibilitás részleteiért tekintse meg a készülék kézikönyvét, vagy forduljon az ügyfélszolgálatához.*

1. Csatlakoztassa az USB-C® kábel egyik végét az akkumulátor USB-C® portjához (2).
2. Csatlakoztassa az USB-C® kábel másik felét egy megfelelő USB-eszközhöz (mobiltelefon stb.).
3. A töltési folyamat bekapcsolásához nyomja meg röviden az akkumulátor feloldó gombot (1).
4. Ha befejezte a külső eszköz táplálását, húzza ki az USB-kábelt.

## 4. KARBANTARTÁS



*Tisztítás és karbantartás előtt mindig kapcsolja ki a gépet, és vegye ki belőle az akkumulátort.*

Az akkumulátor burkolatát rendszeresen, lehetőleg minden használat után törölje át puha ronggyal. Ügyeljen arra, hogy a szellőzőnyílások portól és piszoktól mentesek legyenek. Makacs szennyeződésekhez használjon szappanos vízzel átitatott ruhát. Ne használjon oldószert, benzint, alkoholt, ammóniát stb. Az ilyen vegyszerek kárt tesznek a szintetikus alkatrészekben.

## KÖRNYEZETVÉDELEM



*Az áthúzott kerek kuka szimbólum azt jelenti, hogy ezt a terméket nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kidobni. A szelektív válogatásban nem szereplő elektronikus és elektromos berendezések veszélyes anyagok jelenléte miatt potenciálisan veszélyesek a környezetre és az emberi egészségre. Kérjük, felelősségteljesen dobja ki egy jóváhagyott hulladék- vagy újrahasznosító létesítményben.*

### Csak EU országokban

Elektromos eszközt ne dobjon a háztartási hulladékba. Az elektromos és elektronikai hulladékokra vonatkozó, 2012/19/EU európai irányelv és annak a nemzeti törvénykezésbe történő átültetése értelmében az elhasználdott elektromos készülékeket külön kell gyűjteni és környezetbarát módon kell kiselejtezni.

## JÓTÁLLÁS

A VONROC termékei a legmagasabb minőségi normák szerint készülnek, és az eredeti vásárlás napjától számított, törvényileg előírt időtartamig garantáljuk, hogy anyag- és gyártási hibáktól mentesen fognak működni. Ha a termékben ezen időszak alatt bármilyen hiba jelentkezik anyag- és/vagy gyártási hiba miatt, kérjük, forduljon közvetlenül az Ön VONROC kapcsolattartójához.

A szavatosság nem vonatkozik a következő körülmények semelyikére sem:

- Nem hivatalos szervizközpontok javítást vagy módosítást végeztek (vagy megkíséreltek javítást vagy módosítást végezni) a gépen;
- Normál elhasználódás és kopás;
- Az eszközt szabálytalanul vagy nem rendeltetésszerűen használták, vagy a karbantartása nem volt megfelelő;
- Nem eredeti pótalkatrészeket használtak.

A szavatosság a vállalat által (akár kifejezetten, akár hallgatólagosan) biztosított kizárólagos szavatosság. Nem biztosítunk más garanciákat (sem kifejezett, sem beleértett garanciákat, ideértve az értékesíthetőségre és az adott célra való alkalmasságra vonatkozó hallgatólagos garanciákat is), amelyek a jelen garancia hatókörén túlmutatnak. A VONROC semmilyen esetben sem felelős semmilyen járulékos vagy következményes kárért. A forgalmazók javításai kizárólag az előírásoknak nem megfelelő egységek vagy alkatrészek javítására és cseréjére vonatkoznak.

**A termék és a használati útmutató változtatásának jogát fenntartjuk. A műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül változhatnak.**

## 1. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Přečtěte si přiložené bezpečnostní výstrahy, dodatečné bezpečnostní výstrahy a bezpečnostní pokyny. Nebudete-li dodržovat tyto bezpečnostní výstrahy a pokyny, může dojít k úrazu elektrickým proudem, k vzniku požáru nebo k vážnému zranění. Ušchovejte tyto bezpečnostní výstrahy a pokyny pro budoucí použití.

V tomto návodu k obsluze a na tomto výrobku jsou použity následující symboly:



*Přečtěte si návod k obsluze.*



*Upozorňuje na riziko zranění osob, ztráty života nebo poškození zařízení, nebudou-li dodržovány pokyny uvedené v tomto návodu.*



Max 45 °C

*Maximální teplota 45 °C.*



*Nevhazujte akumulátor do ohně.*



*Nevhazujte akumulátor do vody.*



*Nevyhazujte tento výrobek do nevhodného kontejneru.*



*Použijte tříděný odpad pro akumulátory Li-Ion.*



*Tento výrobek je vyroben v souladu s platnými bezpečnostními normami, které jsou uvedeny ve směrnících EU.*

### ZÁKLADNÍ BEZPEČNOSTNÍ VÝSTRAHY PRO ELEKTRICKÉ NÁŘADÍ



**VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechny bezpečnostní výstrahy a všechny pokyny.** Nebudete-li dodržovat tyto bezpečnostní výstrahy a pokyny, může dojít k úrazu elektrickým proudem, ke vzniku požáru nebo k vážnému zranění.

#### Ušchovejte všechny bezpečnostní výstrahy a pokyny pro budoucí použití.

Pojem „elektrické nářadí“ v těchto varováních odkazuje na elektrické nářadí napájené z elektrické sítě (s napájecím kabelem) nebo z akumulátoru (bez napájecího kabelu).

- 1) **Použití a údržba akumulátorového nářadí**
  - a) **K nabíjení používejte výhradně nabíječku předepsanou výrobcem.** Nabíječka vhodná pro jeden typ akumulátoru může způsobit požár při vložení jiného, nevhodného typu.
  - b) **Používejte elektrické nářadí pouze s předepsanými akumulátory.** Použití jiných typů akumulátoru může způsobit požár nebo zranění.
  - c) **Když akumulátor nepoužíváte, uložte jej mimo dosah kovových předmětů, jako jsou kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šroubky nebo jiné malé kovové předměty, které by mohly zkratovat jeho kontakty.** Zkratování kontaktů akumulátoru může způsobit popálení nebo požár.
  - d) **Za nevhodných podmínek může z akumulátoru unikat kapalina. Vyvarujte se kontaktu s touto kapalinou. Dojde-li k náhodnému kontaktu s touto kapalinou, zasažené místo omyjte vodou. Dostane-li se kapalina do očí, ihned si je vypláchněte vodou a vyhledejte lékařskou pomoc.** Unikající kapalina z akumulátoru může způsobit podráždění pokožky nebo popálení.
  - e) **Nepoužívejte poškozený nebo upravený akumulátor či nářadí.** Poškozené nebo upravené akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně, což může způsobit požár, výbuch nebo nebezpečí zranění.
  - f) **Nevystavujte akumulátor a nářadí ohni ani nadměrným teplotám.** Vystavení účinkům ohně nebo teplot nad 130 °C může způsobit výbuch. POZNÁMKA: Teplota „130 °C“ odpovídá teplotě „265 °F“.
  - g) **Dodržujte všechny pokyny pro nabíjení a nenabíjejte akumulátor ani nářadí mimo teplotní rozsah předepsaný v těchto pokynech.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení při teplotě mimo předepsaný rozsah může poškodit akumulátor a zvýšit nebezpečí vzniku požáru.
- 2) **Servis**
  - a) **Svěřte opravu svého elektrického nářadí pouze osobě s příslušnou kvalifikací, která bude používat výhradně originální náhradní díly.** Tím zajistíte bezpečný provoz tohoto elektrického nářadí.
  - b) **Nikdy neopravujte poškozené akumulátorové moduly.** Opravy akumulátorů smí provádět výhradně výrobce nebo technik autorizovaného servisu.

## BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ PRO AKUMULÁTORY

- a) **Akumulátor používejte jen s výrobky od výrobce.** Pouze tak můžete chránit akumulátor před nebezpečným přetížením.
- b) **K nabíjení používejte výhradně nabíječku předepsanou výrobcem.** Nabíječka vhodná pro jeden typ akumulátoru může způsobit požár při vložení jiného, nevhodného typu.
- c) **Akumulátor se dodává částečně nabitý.** Aby byla zajištěna plná kapacita akumulátoru, před prvním použitím elektrického nářadí jej úplně nabijte.
- d) **Akumulátory udržujte mimo dosah dětí.**
- e) **Akumulátor nerozebírejte.** Hrozí nebezpečí zkratu.
- f) **V případě poškození a nesprávného použití akumulátoru mohou unikat výpary. Akumulátor se může vznítit nebo explodovat.** Zajistěte dobré větrání prostoru a v případě jakýchkoli nežádoucích účinků vyhledejte lékařskou pomoc. Výpary mohou dráždit dýchací soustavu.
- g) **Při nesprávném použití nebo při poškození akumulátoru může z akumulátoru unikat hořlavá kapalina. Je třeba se vyhnout kontaktu s touto kapalinou. Dojde-li k náhodnému kontaktu s touto kapalinou, zasažené místo opláchněte vodou. Pokud se vám kapalina dostane do očí, vyhledejte další lékařskou pomoc.** Unikající kapalina z akumulátoru může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.
- h) **Při poškození akumulátoru může tryskat kapalina a pokrýt povrchy v blízkosti.** Zkontrolujte dotčené díly. Tyto díly očistěte nebo v případě potřeby vyměňte.
- i) **Akumulátor nezkratujte. Není-li akumulátor používán, uložte jej mimo dosah kovových předmětů, jako jsou kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šroubky nebo jiné malé kovové předměty, které by mohly zkratovat jeho kontakty.** Zkratování kontaktů akumulátoru může způsobit popáleniny nebo požár.
- j) **Akumulátor může být poškozen ostrými předměty, jako například hřebíky nebo šroubováky, nebo větší silou.** Může dojít k vnitřnímu zkratu, který způsobí přehřátí akumulátoru, vznik kouře a popřípadě i explozi akumulátoru.
- k) **Nikdy neopravujte poškozené akumulátorové moduly.** Opravy akumulátorů smí provádět výhradně výrobce nebo technik autorizovaného servisu.

- l) **Chraňte akumulátor před teplem, například před nepřetržitým intenzivním slunečním světlem, ohněm, nečistotami, vodou a vlhkostí.** Hrozí nebezpečí výbuchu a zkratu.
- m) **Akumulátor provozujte a skladujte jen při okolní teplotě mezi 0 °C a +40 °C.** Akumulátor například nenechávejte v létě v automobilu. Při teplotách < 0 °C se může u některých zařízení snižovat výkon.
- n) **Akumulátor nabíjejte jen při okolní teplotě mezi 0 °C a +35 °C. Akumulátor nabíjejte jen USB kabelem při okolní teplotě mezi +10 °C a +35 °C.** Nabíjení mimo tento rozsah teplot může zvyšovat riziko poškození akumulátoru a představovat nebezpečí požáru.

## 2. INFORMACE O VÝROBKU

### Zamýšlené použití

20V akumulátor je určen k použití s akumulátorovým elektrickým nářadím platformy VPOWER 20V. Je určen k poskytování elektrické energie kompatibilním ručním zařízením, jako jsou například vrtačky, pily nebo jiné elektrické nářadí používané na stavbách, při rekonstrukcích, práci se dřevem, práci s kovem a kutilských projektech. Akumulátor je vhodný pro aplikace vyžadující přenosné napájení bez přímého elektrického připojení a umožňuje flexibilitu a mobilitu v různých pracovních prostředích. Není určen k použití mimo specifikovanou řadu 20V nebo pro jiné než popsané aplikace. Nesprávné použití jako například pokus o napájení nekompatibilního zařízení nebo úpravy akumulátoru pro jiné použití může mít za následek poškození zařízení nebo zranění osob. Uživatel musí zajistit správné zasunutí akumulátoru do kompatibilního nářadí a dodržování všech bezpečnostních pokynů dodaných s elektrickým nářadím a akumulátorem. Tento akumulátor se nesmí vystavovat vodě nebo extrémním teplotám, aby se předešlo poškození a dosáhlo dlouhé životnosti.

Používejte jen nabíječky z platformy akumulátorů VPOWER 20V. Použití jakýchkoliv jiných nabíječek může způsobit vážné zranění nebo poškození akumulátoru.

CD802AA	Rychlonabíječka 20 V
CD820AA	Dvojitá rychlonabíječka 20 V
CD830AA	Rychlonabíječka 20 V
CD831AA	Dvojitá rychlonabíječka 20 V

Akumulátory platformy VPOWER 20V se mohou používat ve všech akumulátorových nářadích platformy VPOWER20V **POZNÁMKA:** Použití akumulátorů a nabíječek nevyroběných firmou VONROC má za následek zánik záruky.

Model č.	CD828AA
Typ akumulátoru	Lithium-Ion
Napětí	20 V
Kapacita	2,0 Ah / 40 Wh
Vstup/výstup USB-C®	5/9/12/15 V max. 3 A, 20 V max. 2,25 A (45 W)
Doporučená nabíječka	CD802AA, CD820AA, CD830AA, CD831AA
Doporučená teplota při nabíjení	+10 °C až +35 °C
Doporučená teplota při skladování	0 °C až 40 °C
Hmotnost	0,3 kg

Model č.	CD829AA
Typ akumulátoru	Lithium-Ion
Napětí	20 V
Kapacita	4,0 Ah / 80 Wh
Vstup/výstup USB-C®	5/9/12/15 V max. 3 A, 20 V max. 2,25 A (45 W)
Doporučená nabíječka	CD802AA, CD820AA, CD830AA, CD831AA
Doporučená teplota při nabíjení	+10 °C až +35 °C
Doporučená teplota při skladování	0 °C až 40 °C
Hmotnost	0,65 kg

**\* USB Type-C® a USB-C® jsou ochranné známky společnosti USB Implementers Forum**

## POPIS

Čísla v následujícím textu odkazují na obrázky na straně 2.

1. Tlačítko pro uvolnění akumulátoru (a tlačítko signalizace nabití akumulátoru)
2. Port USB-C®
3. LED indikátory akumulátoru
4. Akumulátor

## 3. SESTAVENÍ



*Před zahájením jakékoliv práce na elektrickém nářadí vyjměte z tohoto nářadí akumulátor.*



*Před prvním použitím musí být akumulátor nabit.*

### Vložení akumulátoru do nářadí (obr. C)



*Před vložením do nabíječky nebo do nářadí zkontrolujte, zda je povrch akumulátoru čistý a suchý.*

1. Zasuňte akumulátor (4) do základny nářadí, jak je zobrazeno na obr. C.
2. Zatlačte akumulátor zcela dopředu, dokud nedojde k jeho řádnému zajištění.

### Vyjmutí akumulátoru z nářadí (obr. C)

1. Stiskněte tlačítko pro uvolnění akumulátoru (1)
2. Vytáhněte akumulátor z nářadí, jak je zobrazeno na obr. C.

### Kontrola stavu nabití akumulátoru (obr. A)

- Pro kontrolu stavu nabití akumulátoru krátce úplně stiskněte tlačítko pro uvolnění akumulátoru (1) bez vyjmutí akumulátoru.
- Akumulátor je vybaven 3 kontrolkami, které indikují stav jeho nabití: čím více kontrolky svítí, tím více je akumulátor nabit.
- Pokud tyto kontrolky nesvítí, znamená to, že je akumulátor vybitý a musí být okamžitě nabit.



*Nebude-li toto nářadí používáno delší dobu, zajistěte, aby byla baterie před uložením nabita.*

### Nabíjení akumulátoru (obr. B, C, D)

Před opětovným nabíjením není nutné akumulátor úplně vybit. Lithium-iontové akumulátory lze nabíjet v jakémkoliv stavu vybití bez rizika vzniku paměťového efektu. Akumulátor lze nabíjet nabíječkou nebo přes port USB-C®.

### Nabíjení nabíječkou (obr. D)

1. Vyjměte akumulátor (4) z nářadí.
2. Obráťte akumulátor (4) spodní stranou nahoru a zasuňte ho do nabíječky (5), jak je zobrazeno na obr. D.

3. Zatlačte na akumulátor, dokud nebude zcela zasunut do slotu.
4. Připojte zástrčku nabíječky do elektrické zásuvky a chvíli počkejte. LED indikátory na nabíječce (6) se rozsvítí a zobrazí aktuální stav nabití baterie.

#### Nabíjení pomocí portu USB-C® (obr. A, B)



*Akumulátor vždy nabíjejte certifikovanými nabíječkami USB-C®. Nedodržování této výstrahy může způsobit poškození akumulátoru a těžké zranění.*

1. Vyjměte akumulátor (4) z náradí.
2. Jeden konec kabelu USB-C® připojte do portu USB-C® na akumulátoru (2).
3. Druhý konec kabelu USB-C® připojte k napájecímu adaptéru USB (není obsažen) nebo k jinému zařízení s výstupem USB-C®, např. powerbanca nebo notebooku.
4. Nyní chvíli počkejte. LED indikátory na akumulátoru (3) se rozsvítí a zobrazí aktuální stav nabíjení.

#### Pomocí portu USB-C® (obr. B)

Akumulátor má port USB-C®, který může dodávat výkon 45 W k napájení kompatibilních zařízení USB.



*Před použitím zjistěte, zda vaše zařízení podporuje protokol nabíjení tohoto akumulátoru. Zařízení s USB porty nepodporující protokol nabíjení nelze nabíjet. Ověřte kompatibilitu, aby se předešlo poruchám při nabíjení. Ohledně podrobností ke kompatibilitě viz návod k zařízení nebo kontaktujte podporu.*

1. Jeden konec kabelu USB-C® připojte do portu USB-C® na akumulátoru (2).
2. Druhý konec kabelu USB-C® připojte k vhodnému zařízení USB (mobilní telefon atd.)
3. Pro zahájení procesu nabíjení krátce stiskněte tlačítko pro uvolnění akumulátoru (1).
4. Po dokončení napájení externího zařízení odpojte kabel USB.

## 4. ÚDRŽBA



*Náradí před čištěním a prováděním údržby vždy vypněte a vyjměte z něj akumulátor.*

Pravidelně čistěte povrch baterie jemným hadříkem, ideálně po každém použití. Ujistěte se, že nejsou větrací otvory zaneseny prachem ani jinými nečistotami. Odolnější nečistoty odstraňte pomocí měkkého hadříku navlčeného v mýdlové pěně. Nepoužívejte žádná rozpouštědla, jako je benzín, líh, čpavek atd. Takové chemické látky mohou způsobit poškození dílů z umělé hmoty.

## OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



*Symbol přeškrtnuté nádoby na odpad znamená, že tento výrobek nesmí být likvidován společně s běžným domovním odpadem. Elektronická a elektrická zařízení, která nejsou zahrnuta do procesu selektivního třídění, jsou potenciálně nebezpečná pro životní prostředí a lidské zdraví kvůli přítomnosti nebezpečných látek. Zlikvidujte je, prosím, zodpovědně ve schváleném sběrném nebo recyklačním zařízení.*

#### Pouze pro země EU

Nevyhazujte elektrická náradí do běžného domácího odpadu. Podle evropské směrnice 2012/19/EC, týkající se likvidace elektrických a elektronických zařízení a její implementace do vnitrostátního práva, musí být nepoužívaná elektrická náradí shromažďována odděleně a jejich likvidace musí být provedena tak, aby nedošlo k ohrožení životního prostředí.

## ZÁRUKA

Výrobky VONROC jsou vyvíjeny v souladu s požadavky norem na nejvyšší kvalitu a je zaručeno, že po dobu platné záruky, která začíná běžet dnem původního nákupu, nebudou na těchto výrobcích žádné vady materiálu, ani vady způsobené špatným dílenským zpracováním. Dojde-li během tohoto období k závadě v důsledku vady materiálu nebo dílenského zpracování, kontaktujte přímo firmu VONROC.

Z této záruky jsou vyloučeny následující případy:

- Opravy nebo úpravy tohoto zařízení byly provedeny nebo byly provedeny pokusy o jejich provedení v neautorizovaných servisních střediscích;
- Běžné opotřebování;

- Toto zařízení bylo nesprávně použito, nevhodně použito nebo nebyla prováděna jeho správná údržba;
- Byly použity neoriginální náhradní díly.

Výše uvedené představuje jedinou záruku poskytovanou společností, ať už výslovnou nebo předpokládanou. Neexistují žádné další záruky, výslovné ani předpokládané, které přesahují rámec zde uvedeného, včetně předpokládaných záruk prodejnosti a vhodnosti pro určitý účel. Společnost VONROC v žádném případě neodpovídá za jakékoli náhodné ani následné škody. Opravné prostředky prodejců se omezují výhradně na opravu nebo výměnu nevyhovujících jednotek nebo dílů.

**Na tomto výrobku a v tomto návodu mohou být prováděny změny. Specifikace mohou být měněny bez dalšího upozornění.**

## 1. GÜVENLİK TALİMATLARI

Ekteki güvenlik uyarılarını, ilave güvenlik uyarılarını ve talimatları okuyun. Güvenlik uyarıları ve talimatlarına uyulmaması elektrik çarpması, yangın ve/veya ciddi yaralanmayla sonuçlanabilir. Güvenlik uyarılarını ve talimatları gelecekte referans olması için saklayın.

Aşağıdaki semboller kullanıcı kılavuzunda veya ürün üzerinde kullanılmaktadır:



*Kullanım kılavuzunu okuyun.*



*Bu kılavuzdaki talimatlara uymama durumunda bedensel yaralanma, can kaybı veya alete hasar riskini belirtir.*



*Maks sıcaklık 45°C.*



*Bataryayı ateşe atmayın.*



*Bataryayı suya atmayın.*



*Ürünü, uygun olmayan konteynerlere atmayın.*



*Li-ion batarya için ayrı toplama.*



*Ürün, Avrupa yönergelerinde belirtilen, yürürlükteki güvenlik standartlarına uygundur.*

### GENEL ELEKTRİKLİ ALET GÜVENLİK UYARILARI



**UYARI! Tüm güvenlik uyarılarını ve tüm talimatları okuyun.** Bu uyarıları ve talimatlara uyulmaması elektrik çarpması, yangın ve/veya ciddi yaralanma ile sonuçlanabilir.

#### Tüm uyarıları ve talimatları gelecekte başvurmak üzere saklayın.

Uyarılardaki “elektrikli alet” terimi, şebeke elektriği ile çalışan (kablolu) elektrikli alet veya batarya ile çalışan (kablesiz) elektrikli alet anlamına gelir.

#### 1) Batarya ile çalışan alet kullanımı ve bakımı

- Yalnızca üretici tarafından belirtilen şarj aletiyle şarj edin.** Bir batarya için uygun olan şarj cihazı başka bir bataryayla kullanıldığında yangın tehlikesi yaratabilir.

- b) **Elektrikli aletleri yalnızca özel olarak belirlenmiş bataryalarla kullanın.** Başka bataryaların kullanımı yaralanma ve yangın riski oluşturabilir.
- c) **Bataryayı kullanılmadığında, iki kutbu birbirine temas ettirebilecek ataç, bozuk para, anahtar, çivi, vida ve diğer küçük metal nesnelere uzak tutun.** Batarya kutuplarının kısa devre yaptırılması yanık veya yangına neden olabilir.
- d) **Kötü kullanım koşullarında bataryadan sıvı akabilir; buna temastan kaçının. Kazara temas gerçekleşirse, suyla yıkayın. Sıvı gözlerle temas ederse ilave tıbbi yardım isteyin.** Bataryadan sızan sıvı tahriş veya yanıklara neden olabilir.
- e) **Hasarlı veya üzerinde değişiklik yapılmış bir batarya veya aleti kullanmayın.** Hasarlı veya üzerinde değişiklik yapılmış bataryalar, yangın, patlama ya da yaralanma riskiyle sonuçlanabilecek öngörülemez riskler doğurabilir.
- f) **Batarya veya aleti ateşe ya da aşırı sıcaklığa maruz bırakmayın.** Ateşe veya 130 °C üzeri sıcaklıklara maruz kalması patlamaya yol açabilir. NOT Sıcaklık birimi olarak, "130 °C" yerine "265 °F" kullanılabilir.
- g) **Tüm şarj talimatlarına uyun ve batarya veya aleti talimatlarda belirtilen sıcaklık aralığının dışındaki ortamlarda şarj etmeyin.** Yanlış şekilde veya belirtilen aralığın dışındaki sıcaklıklarda şarj etmek bataryaya zarar verebilir ve yangın riskini artırabilir.
- 2) Servis**
- a) **Elektrikli aletinizi, sadece orijinal yedek parçaları kullanan bir yetkili servise tamir ettirin.** Bu, elektrikli aletin güvenliğinin korunmasını sağlayacaktır.
- b) **Hasarlı bataryalara asla kendiniz bakım yapmaya çalışmayın.** Bataryadaki bakım işlemleri sadece üretici veya yetkili servisler tarafından yapılmalıdır.
- BATARYA İÇİN GÜVENLİK UYARILARI**
- a) **Bataryayı yalnızca üreticinin ürünleriyle kullanın.** Bataryayı tehlikeli aşırı yükte karşı korumanın tek yolu budur.
- b) **Yalnızca üretici tarafından belirtilen şarj aletleriyle şarj edin.** Bir batarya için uygun olan şarj cihazı başka bir bataryayla kullanıldığında yangın tehlikesi yaratabilir.
- c) **Batarya kısmen şarj edilmiş olarak teslim edilir.** Tam batarya kapasitesi sağlamak için, elektrikli aletinizi ilk kez kullanmadan önce bataryayı şarj cihazında tamamen şarj edin.
- d) **Bataryayı çocukların ulaşamayacağı bir yerde muhafaza edin.**
- e) **Bataryanın içini açmayın.** Kısa devre riski mevcuttur.
- f) **Bataryanın hasar görmesi ve yanlış kullanılması durumunda duman çıkabilir. Batarya yanabilir veya patlayabilir.** Çalışma alanının iyi havalandırıldığından emin olun ve herhangi bir olumsuz etkiyle karşılaşsanız tıbbi yardım alın. Duman, solunum sistemini tahriş edebilir.
- g) **Yanlış kullanılırsa veya batarya hasar görürse bataryadan yanıcı sıvı çıkabilir. Bu sıvıyla temastan kaçınılmalıdır. Kazara temas gerçekleşirse, bol suyla durulayın. Eğer bu sıvı gözlerinize temas ederse ekstra tıbbi yardım alın.** Bataryadan sızan sıvı tahriş veya yanıklara neden olabilir.
- h) **Bataryanın hasar görmesi durumunda sıvı sıçrayabilir ve yakındaki yüzeyleri kaplayabilir.** Etkilenen parçaları kontrol edin. Bu parçaları temizleyin veya gerekiyorsa değiştirin.
- i) **Bataryaya kısa devre yaptırmayın. Bataryayı kullanılmadığında, iki kutbu birbirine temas ettirebilecek ataç, bozuk para, anahtar, çivi, vida ve diğer küçük metal nesnelere uzak tutun.** Batarya kutuplarının kısa devre yaptırılması yanık veya yangına neden olabilir.
- j) **Batarya, çivi veya tornavida gibi sivri uçlu nesnelere veya dışarıdan uygulanan kuvvetten ötürü zarar görebilir.** Dahili bir kısa devre oluşabilir ve sonucunda batarya yanabilir, duman çıkabilir, patlayabilir veya aşırı ısınabilir.
- k) **Hasarlı bataryalara asla kendiniz bakım yapmaya çalışmayın.** Bataryadaki bakım işlemleri sadece üretici veya yetkili servisler tarafından yapılmalıdır.
- l) **Bataryayı ısıya, sürekli boyutta yoğun güneş ışığına, yangına, suya ve neme karşı koruyun.** Patlama ve kısa devre riski mevcuttur.
- m) **Bataryayı yalnızca 0 °C ile +40 °C arasındaki ortam sıcaklığında kullanın ve saklayın.** Örneğin yaz aylarında bataryayı arabanızda bırakmayın. < 0 °C sıcaklıklarda bazı cihazlarda güç kaybı yaşanabilir.
- n) **Bataryayı yalnızca 0 °C ile +35 °C arasındaki ortam sıcaklığında şarj edin. Şarj edilebilir bataryayı yalnızca +10 °C ile +35 °C arasındaki**

**ortam sıcaklığında bir USB kablosuyla şarj edin.** Bu sıcaklık aralığının dışında şarj etmek, bataryanın hasar görmesi riskini artırabilir ve yangın tehlikesi oluşturabilir.

## 2. ÜRÜN BİLGİSİ

### Kullanım amacı

Bu 20V batarya, VPOWER 20V platformunda çalışan kablosuz elektrikli aletlerle kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Matkaplar ve testerelerin yanı sıra inşaat, tadilat, ahşap işleme, metal işleme ve kendin yap projelerinde kullanılan diğer elektrikli aletler gibi uyumlu el tipi cihazlara elektrik gücü sağlamak üzere tasarlanmıştır. Batarya, doğrudan elektrik bağlantılarına ihtiyaç duymadan taşınabilir güç gerektiren uygulamalar için uygundur ve çeşitli çalışma ortamlarında esneklik ve hareketlilik sağlar. Belirtilen 20V aralığının dışındaki cihazlarla veya belirtilen uygulamalar dışında kullanılmak üzere tasarlanmamıştır. Uyumsuz cihazlara güç vermeye çalışmak veya bataryayı başka kullanımlar için modifiye etmek gibi amaç dışı kullanım, cihazın hasar görmesine veya yaralanmaya neden olabilir. Kullanıcılar bataryanın uyumlu aletlere doğru şekilde takıldığından emin olmalı ve elektrikli aletleriyle ve bataryayla birlikte verilen tüm güvenlik talimatlarına uymalıdır. Bu bataryanın hasar görmemesi ve uzun ömürlü olması için suya veya aşırı sıcaklıklara maruz bırakılmaması gerekir.

Yalnızca VPOWER 20V batarya platformundaki şarj cihazlarını kullanın. Başka şarj aletlerini kullanmak, ciddi yaralanmalara neden olabilir veya bataryalara zarar verebilir.

CD802AA	Hızlı şarj aleti 20V
CD820AA	İkili hızlı şarj aleti 20V
CD830AA	Hızlı şarj aleti 20V
CD831AA	İkili hızlı şarj aleti 20V

VPOWER 20V batarya platformuna ait bataryalar, tüm VPOWER 20V batarya platformu aletleriyle karşılıklı değiştirilerek kullanılabilir. İKAZ: VONROC tarafından üretilmeyen şarj aletlerinin veya bataryaların kullanılması garantiye geçersiz kılar.

<b>Model No.</b>	<b>CD828AA</b>
Batarya tipi	Lityum-iyon
Voltaj	20V
Kapasite	2,0 Ah / 40 Wh
USB-C® Giriş / Çıkış	5/9/12/15V 3A Maks, 20V 2,25A Maks (45W)

Önerilen şarj cihazı	CD802AA, CD820AA, CD830AA, CD831AA
Önerilen şarj sıcaklığı	+10°C - +35°C
Önerilen saklama sıcaklığı	0°C - 40°C
Ağırlık	0,3kg

<b>Model No.</b>	<b>CD829AA</b>
Batarya tipi	Lityum-iyon
Voltaj	20V
Kapasite	4,0 Ah / 80 Wh
USB-C® Giriş / Çıkış	5/9/12/15V 3A Maks, 20V 2,25A Maks (45W)
Önerilen şarj cihazı	CD802AA, CD820AA, CD830AA, CD831AA
Önerilen şarj sıcaklığı	+10°C - +35°C
Önerilen saklama sıcaklığı	0°C - 40°C
Ağırlık	0,65kg

**\* USB Type-C® ve USB-C® USB Implementers Forum'un tescilli ticari markalarıdır**

### AÇIKLAMA

Metindeki numaralar sayfa 2'deki çizimleri işaret etmektedir.

1. Batarya kilit açma düğmesi (ve batarya şarj göstergesi düğmesi)
2. USB-C® bağlantı noktası
3. Batarya LED göstergeleri
4. Batarya

## 3. MONTAJI



*Elektrikli alet üzerinde herhangi bir çalışma yapmadan önce, bataryayı çıkarın.*



*İlk kullanımdan önce batarya şarj edilmelidir.*

### Bataryanın makineye takılması (Şekil C)



*Şarj aletine veya makineye bağlamadan önce bataryanın dış kısmının temiz ve kuru olmasını sağlayın.*

1. Bataryayı (4) Şekil C'de gösterildiği gibi makinenin tabanına takın.
2. Yerine oturana kadar bataryayı ileriye doğru itin.

### Bataryanın makineden çıkartılması (Şekil C)

1. Batarya kilit açma düğmesine (1) basın

2. Bataryayı, Şekil C'de gösterildiği gibi makineden çıkerek çıkarın.

#### Batarya şarj durumunun kontrol edilmesi (Şekil A)

- Batarya şarj durumunu kontrol etmek için, mevcut bataryayı çıkarmadan Batarya kilit açma düğmesine (1) kısa süreliğine tam basın.
- Batarya, şarj seviyesini belirten 3 ışığa sahiptir, ne kadar çok ışık yanarsa, bataryada o kadar çok şarj kalmış demektir.
- Işıklar yanmıyorsa batarya boş demektir ve hemen şarj edilmelidir.



*Makine daha uzun bir süre kullanılmadığında, pili şarjlı durumda saklamak en iyisidir.*

#### Bataryanın şarj edilmesi (Şekil B, C, D)

Yeniden şarj etmeden önce bataryanın tamamen boşalmasına gerek yoktur. Lityum-iyon bataryalar, bir "bellek" etkisi oluşturma riski olmadan herhangi bir deşarj durumunda yeniden şarj edilebilir.

Batarya, bir şarj aleti veya USB-C® bağlantı noktası aracılığıyla şarj edilebilir:

#### Bir şarj aleti kullanarak şarj edilmesi (Şekil D)

1. Bataryayı (4) makineden çıkartın.
2. Bataryayı (4) baş aşağı konuma çevirin ve Şekil D'de gösterildiği gibi şarj cihazının (5) üzerine kaydırın.
3. Yuvaya tamamen yerleşene kadar bataryayı itin.
4. Şarj cihazı fişini bir elektrik çıkışına takın ve bir süre bekleyin. Şarj cihazı (6) üzerindeki LED göstergeleri yanar ve şarj durumunu gösterir.

#### USB-C® bağlantı noktası kullanılarak şarj edilmesi (Şekil A, B)



*Bataryayı daima onaylı USB-C® şarj cihazlarıyla şarj edin. Bu uyarıya dikkat edilmemesi bataryanın hasar görmesine ve ciddi yaralanmalara neden olabilir.*

1. Bataryayı (4) makineden çıkartın.
2. USB-C® kablosunun bir ucunu bataryadaki USB-C® bağlantı noktasına (2) takın.
3. USB-C® kablosunun diğer ucunu bir USB güç adaptörüne (ürüne dahil değildir) veya örneğin bir taşınabilir şarj cihazı veya dizüstü bilgisayar gibi USB-C® çıkışı olan başka bir cihaza takın.
4. Şimdi bir süre bekleyin. Batarya (3) üzerindeki LED göstergeleri yanar ve şarj durumunu gösterir.

#### **USB-C® bağlantı noktasının kullanılması (Şekil B)**

Bataryada, uyumlu USB aygıtlarına güç sağlamak için 45 W çıkış sağlayabilen bir USB-C® bağlantı noktası mevcuttur.



*Kullanmadan önce cihazınızın bu bataryanın şarj protokolünü desteklediğinden emin olun. Protokol desteği olmayan USB bağlantı noktalarına sahip cihazlar şarj edilemez. Şarj arızalarını önlemek için uyumluluğu doğrulayın. Uyumlulukla ilgili ayrıntılar için cihazınızın kılavuzuna bakın veya destek ekibiyle iletişime geçin.*

1. USB-C® kablosunun bir ucunu bataryadaki USB-C® bağlantı noktasına (2) takın.
2. USB-C® kablosunun diğer ucunu uygun bir USB aygıtta (cep telefonu vb.) takın.
3. Şarj işlemi başlatmak için Batarya kilit açma düğmesine (1) kısa süre basın.
4. Harici bir cihaza güç sağlamayı tamamladığınızda USB kablosunu çıkarın.

## 4. BAKIM



*Temizlik ve bakımdan önce her zaman makineyi kapatın ve bataryayı makineden çıkartın.*

Pilin dış kısmını mümkünse her kullanımdan sonra yumuşak bir bezle silin. Havalandırma deliklerinin toz ve kirden arınmış olduğundan emin olun. Çok inatçı kirleri sabun köpüğüyle ıslatılmış yumuşak bir bezle çıkarın. Benzin, alkol, amonyak vs. gibi çözücü maddeleri kullanmayın. Bunlar gibi kimyasallar sentetik bileşenlere zarar verecektir.

## ÇEVRE



*Üzerinde çarpı işareti bulunan çöp kutusu sembolü, bu ürünün normal evsel atıklarla birlikte atılmaması gerektiği anlamına gelir. Seçerek ayıklama işlemine dahil edilmeyen Elektrik ve Elektronik Ekipmanlar, içerdikleri tehlikeli maddeler nedeniyle çevre ve insan sağlığı açısından potansiyel tehlike arz etmektedir. Lütfen onaylı bir atık veya geri dönüşüm tesisinde sorumlu bir şekilde imha edin.*

**Yalnızca AT ülkeleri için**

Elektrikli aletleri evsel atık olarak atmayın. Atık Elektrikli ve Elektronik Donanım için Avrupa İlkeleri 2012/19/EC'ye ve bunun yerel hukuk çerçevesindeki uygulamasına göre, artık kullanılamaz durumdaki elektrikli aletler ayrı olarak toplanmalı ve çevreye duyarlı bir şekilde imha edilmelidir.

**GARANTİ**

VONROC ürünleri en yüksek kalite standartlarına göre geliştirilir ve orijinal satın alma tarihinden itibaren yasal olarak öngörülen süre boyunca hem malzeme hem de işçilik açısından kusursuzluk garantisi verilir. Bu süre içinde üründe kusurlu malzeme ve/veya işçilik nedeniyle herhangi bir arıza meydana gelirse, doğrudan VONROC ile iletişime geçin.

Aşağıdaki durumlar bu garantinin dışındadır:

- Makinede, yetkili olmayan servis merkezleri tarafından onarım ve/veya değişiklikler yapılmış veya denenmişse;
- Normal aşınma ve yıpranma;
- Alet kötü amaçlı veya yanlış kullanılmışsa veya uygunsuz şekilde bakımı yapılmışsa;
- Orijinal olmayan yedek parçalar kullanılmışsa.

Bu, şirket tarafından açık veya zımni olarak verilen yegane garantiyi teşkil eder. İşbu kapsamda, satılabilirlik ve belirli bir amaca uygunluk zımni garantileri de dahil olmak üzere, burada görünenin ötesine geçen açık veya zımni herhangi bir başka garanti mevcut değildir. VONROC hiçbir durumda arızı veya dolaylı zararlardan sorumlu tutulamaz. Bayi tarafından sunulan çözümler; uygun olmayan birimlerin veya parçaların onarımı veya değiştirilmesi ile sınırlıdır.

**Ürün ve kullanım kılavuzunda değişiklik yapılabilir. Teknik özellikler, önceden bildirilmeksizin değiştirilebilir.**



## DECLARATION OF CONFORMITY CD828AA / CD829AA - BATTERY

- (EN) We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with directive 2011/65/EU of the European parliament and of the council of 8 June on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment is in conformity and accordance with the following standards and regulations:
- (DE) Der Hersteller erklärt eigenverantwortlich, dass dieses Produkt der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rats vom 8. Juni 2011 über die Einschränkung der Anwendung von bestimmten gefährlichen Stoffen in elektrischen und elektronischen Geräten entspricht. den folgenden Standards und Vorschriften entspricht:
- (NL) Wij verklaren onder onze volledige verantwoordelijkheid dat dit product voldoet aan de conform Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur en in overeenstemming is met de volgende standaarden en reguleringen:
- (FR) Nous déclarons sous notre seule responsabilité que ce produit est conforme aux standards et directives suivants: est conforme à la Directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 concernant la limitation d'usage de certaines substances dangereuses dans l'équipement électrique et électronique.
- (ES) Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto cumple con las siguientes normas y estándares de funcionamiento: se encuentra conforme con la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre la restricción del uso de determinadas sustancias peligrosas en los equipos eléctricos y electrónicos.
- (IT) Dichiariamo, sotto la nostra responsabilità, che questo prodotto è conforme alle normative e ai regolamenti seguenti: è conforme alla Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla limitazione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.
- (SV) Vi garanterar på eget ansvar att denna produkt uppfyller och följer följande standarder och bestämmelser: uppfyller direktiv 2011/65/EU från Europeiska parlamentet och EG-rådet från den 8 juni 2011 om begränsningen av användning av farliga substanser i elektrisk och elektronisk utrustning.
- (FI) Vakuutamme omalla vastuullamme, että tämä tuote on tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa 8. kesäkuuta annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU mukainen. Se täyttää seuraavien standardien ja määräysten vaatimukset:
- (NO) Vi erklærer under vårt eget fulle ansvar at dette produktet er i samsvar med direktiv 2011/65/EU fra det europeiske parlamentet og rådet av 8. juni om begrensning av bruken av visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk utstyr, og at det er i samsvar og overensstemmelse med følgende standarder og forskrifter:
- (DA) Vi erklærer under eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder og bestemmelser: er i overensstemmelse med direktiv 2011/65/EU fra Europa-Parlamentet og Rådet af 8. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.
- (PL) Deklarujemy na własną odpowiedzialność, że ten produkt spełnia wymogi zawarte w następujących normach i przepisach: jest zgodny z Dyrektywą 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.
- (RO) Declarăm prin aceasta cu răspunderea deplină că produsul acesta este în conformitate cu următoarele standarde sau directive: este în conformitate cu Directiva 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 cu privire la interzicerea utilizării anumitor substanțe periculoase la echipamentele electrice și electronice.
- (PT) Declaramos por nossa total responsabilidade de que este produto está em conformidade e cumpre as normas e regulamentações que se seguem: está em conformidade com a Directiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e com o Conselho de 8 de Junho de 2011 no que respeita à restrição de utilização de determinadas substâncias perigosas existentes em equipamento eléctrico e electrónico.
- (HU) Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a termék megfelel az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvének (VI.8.), valamint a következő szabványoknak és jogszabványoknak:
- (CS) Prohlašujeme na svou výhradní odpovědnost, že tento výrobek splňuje požadavky směrnice 2011/65/EU Evropské rady a parlamentu ze dne 8. června, která se týká omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních, a splňuje také všechny požadavky následujících norem a předpisů:
- (TR) Tek sorumlusu biz olmak üzere bu ürünün Avrupa Parlamentosunun 2011/65/EU ve 8 Haziran 2011 tarihli konseyin elektrikli ve elektronik ekipmanlarda belirlenmiş tehlikeli maddelerin kullanımını kısıtlaması hakkındaki talimatları ile birliktе aşağıda belirtilen standart ve yönetmelere uygun ve uyumlu olduğunu beyan ederiz:

CD828AA: EN 62133, 2006/66/EC, 2013/56/EU, UN38.3, 2012/19/EC, 2014/30/EU

CD829AA: EN 62133, 2006/66/EC, 2013/56/EU, UN38.3, 2012/19/EC, 2014/30/EU

Zwolle, 01-04-2024

H.G.F Rosberg  
CEO

VONROC • Lingenstraat 6 • 8028 PM Zwolle • The Netherlands



**VONROC®**  
BUILD YOUR FUTURE

©2024 VONROC  
[WWW.VONROC.COM](http://WWW.VONROC.COM)

2404-08